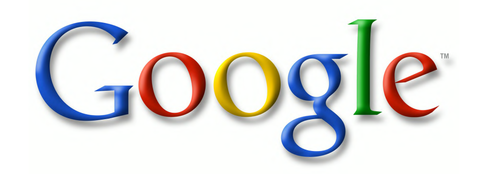
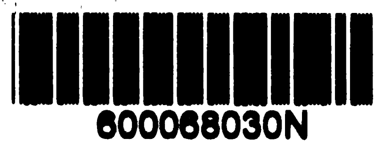






LES

INCUNABLES ORIENTAUX

ET LES IMPRESSIONS ORIENTALES

AU

COMMENCEMENT DU XVI[e] SIÈCLE



RAPPORT

A M. LE MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

sur une Mission en Bavière et en Wurtemberg

PAR

Moïse SCHWAB

de la Bibliothèque Nationale,

lauréat de l'Institut de France (prix Brunet)



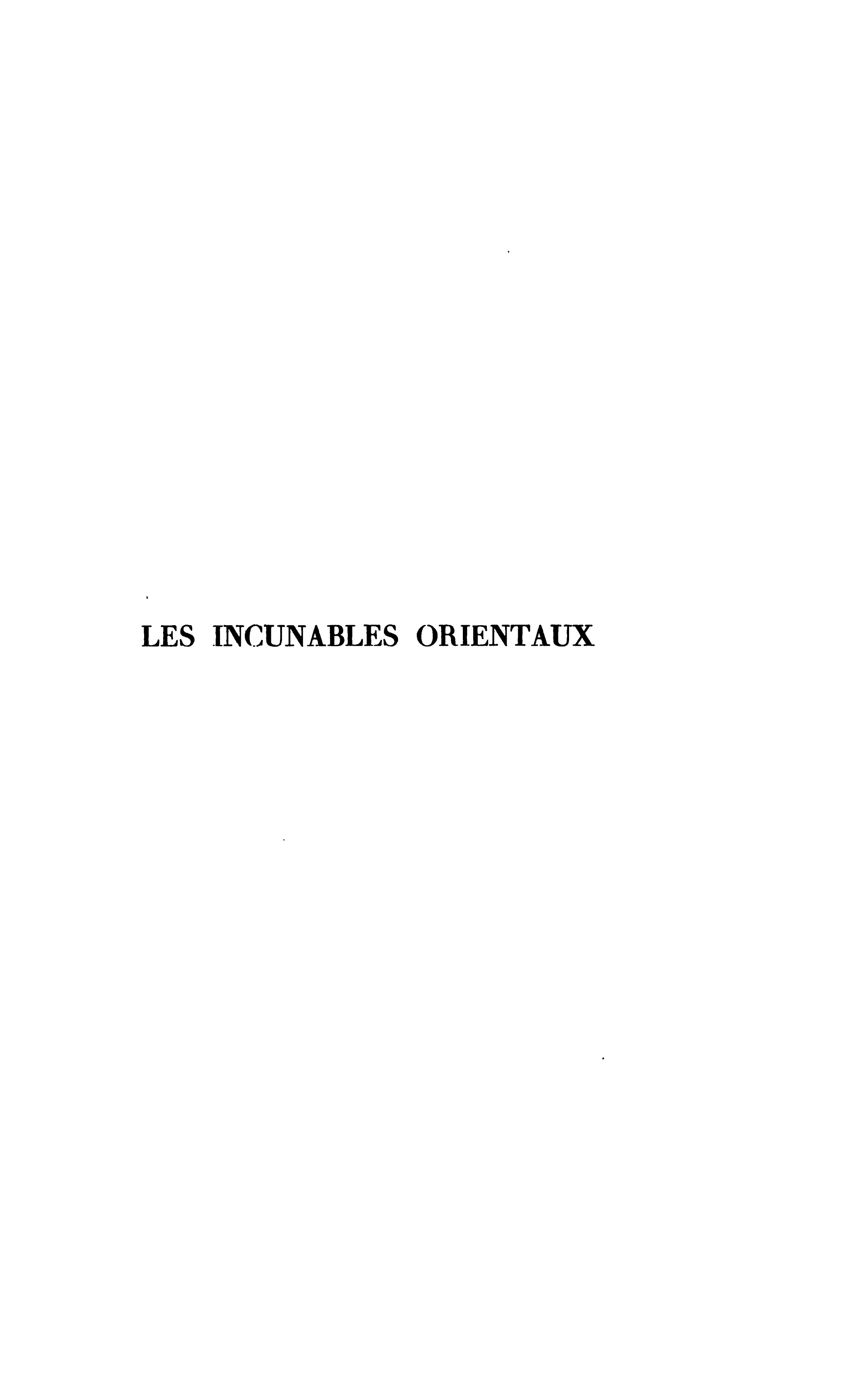
PARIS

LÉON TECHENER

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES FRANÇOIS

Rue de l'Arbre-Sec, près de la Colonnade du Louvre

M DCCC LXXXIII



LES INCUNABLES ORIENTAUX

LES

INCUNABLES ORIENTAUX

ET LES IMPRESSIONS ORIENTALES

AU

COMMENCEMENT DU XVIe SIÈCLE

RAPPORT

A M. LE MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

sur une Mission en Bavière et en Wurtemberg

PAR

Moïse SCHWAB

de la Bibliothèque Nationale,

lauréat de l'Institut de France (prix Brunet)



PARIS

LÉON TECHENER

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DES BIBLIOPHILES FRANÇOIS

Rue de l'Arbre-Sec, près de la Colonnade du Louvre

M DCCC LXXXIII

LES INCUNABLES ORIENTAUX.

RAPPORT SUR UNE MISSION LITTÉRAIRE EN BAVIÈRE ET EN WURTEMBERG.

Monsieur le Ministre,

Par votre arrêté du 12 avril 1880, vous avez bien voulu me confier la mission d'examiner des monuments de bibliographie et de philologie dans les bibliothèques de la Bavière et du Wurtemberg. Ce programme, par sa latitude et son étendue, m'a entraîné à l'étude de sujets variés. Aussi, mon départ de Paris a-t-il été retardé quelque temps, et le compte rendu de ce voyage ne peut vous être présenté qu'aujourd'hui.

L'itinéraire suivi, peu compliqué du reste, a compris comme principaux points d'arrêt les villes de Tubingue, Stuttgard et Munich, ainsi que, subsidiairement, celles de Strasbourg et Nancy au retour. Il est de mon devoir de remercier ici MM. les bibliothécaires de ces villes pour l'affabilité de leur accueil et le zèle qu'ils ont mis à faciliter mes recherches.

J'aurai l'occasion de signaler le précieux concours de chacun d'eux nominalement, au fur et à mesure que le rapport entrera dans les détails concernant les particularités saillantes de ces bibliothèques. C'est là, qu'en passant, on trouvera également enregistrés les titres omis, ou négligés jusqu'à ce jour, des ouvrages à introduire dans une bibliographie telle que je la conçois; j'ai ainsi recueilli, malgré la rapidité du parcours, des matériaux complémen-

taires pour cette sorte d'études. Inutile de parler des villes secondaires, qui, d'ailleurs, ne m'ont rien offert à noter, à l'exception d'Ulm et du séminaire d'Eichstädt.

Outre un certain nombre d'additions que m'a procurées l'examen du catalogue de la Bibliothèque royale de Munich, il y aurait à analyser particulièrement trois manuscrits hébreux de cette ville, très intéressants pour l'histoire littéraire de la France. Ils montrent comment la littérature juive peut, par certains côtés, se rattacher à l'histoire de la vieille langue et de la vieille littérature française : 1° le manuscrit n° 5, en deux superbes volumes in-folio, sur vélin, du XIIIe siècle, contient des paraphrases françaises (écrites en caractères hébreux) remontant à Raschi, de Troyes (1), au XIe siècle ; les Romanistes y attacheront la plus grande importance. 2° le manuscrit n° 52 intéresse l'histoire des Exégètes (2) du nord de la France, à la même époque ; et déjà Geiger, dans le *Parschandatha* (en 1855) en a fait valoir l'intérêt. 3° le manuscrit n° 95, contenant le seul texte manuscrit du Talmud qui soit complet, a été écrit à Paris en 1342. Cette date, il est vrai, a été révoquée en doute. Il renferme une généalogie française (dont la valeur historique n'est pas contestable). Ma note sur ce sujet, publiée il y a déjà quelques années (3), me dispense d'insister.

J'ai aussi, dans la même ville, fait une visite au *Hauptconservatorium der Armee* à l'effet d'adresser au Congrès de géographie de l'Est une communication sur l'état des

(1) Dans le recueil *Hamaskir* ou *Hebr. Bibliographie*, t. XIV, 1874, p. 126 (cf. t. XVI, 1876, p. 40), M. Steinschneider a publié quelques lignes ; malheureusement elles sont d'une correction imparfaite.

(2) M. Renan, *Histoire littéraire de la France*, t. XXVII, p. 435, a signalé ce manuscrit ; mais il ne parle pas du n° 5 précité, qui est bien plus important pour la philologie française.

(3) Traduction du Talmud, t. Ier, Introduction, p. XLV, et *Notice sur un ms. hébreu parisien*, publiée dans le compte rendu du Congrès des Orientalistes (1874).

collections des cartes et plans du ministère de la guerre en ce pays. Le journal *Le Progrès de l'Est*, du 6 août 1880, l'a résumée, et la *Revue de Géographie*, dirigée par M. Drapeyron, a bien voulu la publier (1).

Il serait oiseux de parler de cet incident s'il n'avait, bien indirectement, provoqué la trouvaille principale de cette mission. Le hasard, ce Dieu des découvertes, est le plus précieux auxiliaire des chercheurs. A peine entré à l'exposition du congrès de Nancy, mon regard fut frappé par la vue d'une pierre, munie d'une inscription phénicienne bilingue, en caractères lybiques et néo-puniques, apportée depuis quelques mois seulement de Tunisie en France par M. Goguel, ingénieur; pièce par conséquent à peine connue (2) et tout à fait inédite. Un projet d'interprétation de ce texte a été lu devant l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres le 27 août suivant, pour servir au *Corpus inscriptionum semiticarum* (3). Il y aura lieu de le publier à part, à l'aide de ce que le savant général M. Faidherbe a bien voulu me dire sur ce sujet.

Aussi, permettez-moi, Monsieur le Ministre, de laisser ces digressions en dehors du Rapport ci-joint, et de le consacrer exclusivement à l'étude des incunables orientaux dans les bibliothèques que j'ai visitées, et à leur rapprochement avec ce que possède la Bibliothèque Nationale de Paris en ce genre. Ce Rapport insistera seulement sur les premières œuvres sémitiques mal connues ou peu connues jusqu'ici, ou ayant totalement échappé aux recherches des bibliophiles et des savants spéciaux. La préparation indispensable pour aborder cette tâche m'a été facilitée par les ressources immenses de cette dernière bibliothèque. Après y avoir pris goût aux incunables de toutes langues, par

(1) Septembre 1880, t. VII, pp. 227-8.

(2) Seul, M. Lucien Adam, l'éminent linguiste, conseiller à la Cour d'appel, l'avait remarquée (sans la lire).

(3) Résumé dans le *Journal officiel* du 1er septembre 1880.

suite de mes fonctions au département des imprimés, j'ai cru me sentir mieux en état de me livrer à un examen spécial des premières impressions en langues orientales.

Jusqu'à quel point, — sous ce dernier rapport, — notre grande bibliothèque, la plus riche du monde en incunables (1), est-elle complète ? Y a-t-il des désiderata à enregistrer, et quelles seraient les lacunes les plus nécessaires à combler ? Voilà les divers points, — je pense, — sur lesquels devaient se porter mes investigations et mon attention.

Si la confection d'un tel Tableau peut avoir de l'utilité, il ne sera pas inutile de le faire précéder de considérations générales sur la propagation de ces imprimés, afin de contribuer ainsi aux progrès de la science.

J'ai l'honneur d'être, etc.

M^se^ SCHWAB.

I.

Entre l'invention de l'art d'imprimer en général et son adaptation particulière à un perfectionnement marqué de la typographie, ayant donné naissance à l'impression de textes en caractères sémitiques, un long espace de temps s'est écoulé.

Il faut sans doute attribuer ce retard à plusieurs causes. Il semble que, pour cette littérature, on se soit plus longtemps contenté de l'emploi des manuscrits, ou que l'on ait éprouvé plus de difficultés à mouler ces types aux formes plus bizarres et plus compliquées que les caractères

(1) On peut en avoir un aperçu très rapide dans le livret (anonyme) intitulé : *Département des imprimés, notice des objets exposés* (Paris, 1878, in-8). Notons les n°s 122, 133, 145, 156 et 175, qui se rapportent à l'objet du présent rapport.

gothiques, qui ont longtemps servi, aussi bien pour l'allemand et ses langues sœurs du Nord, que pour le latin et ses dérivés, l'italien, le français, l'espagnol, etc.

Nous n'avons pas à parler de l'introduction de l'imprimerie en Orient même ; elle n'a évidemment été accueillie dans les pays musulmans qu'à contre-cœur, il y a deux siècles et demi (1), et encore par des Européens (en 1610). Aussi, de nos jours, le Koran continue à être lu liturgiquement sur de superbes manuscrits (2), dont on a pu admirer de magnifiques modèles à l'Exposition universelle de 1878 (section d'Egypte et de Turquie), dans la galerie des arts rétrospectifs.

Cependant, si l'enchevêtrement des ligatures (3) a dû être une cause sérieuse de retard pour la composition de textes arabes en caractères mobiles, il n'en a pas été de même pour l'hébreu, dépourvu de ces traits de jonction, pas plus qu'une telle raison ne pouvait s'opposer (plus tard) à imprimer de l'éthiopien. En effet, l'on trouve des livres hébreux imprimés dès l'an 1475, et ils se succèdent depuis lors dans une proportion toujours croissante.

Les premières œuvres, du moins celles que l'on possède, sont ou des parties détachées de la Bible, par exemple le Pentateuque et les Psaumes, ou des livres de codification des lois religieuses juives, également partiels. Pas de séries volumineuses jusqu'aux premières années du XVI[e] siècle. La plus grosse encyclopédie rabbinique, celle qui porte le nom de Talmud, était une œuvre trop colossale pour des gens souvent exposés à déménager bon gré mal gré. De plus, cet ouvrage a été maintes fois l'objet d'ordonnances

(1) Abstraction faite, — bien entendu, — des *Hebraica* imprimés en Turquie bien plus tôt.

(2) Les Juifs agissent encore de même pour la lecture officielle de la *Tórâ* (Loi), dans leurs synagogues.

(3) Les abréviations des premières éditions grecques, avec leurs ligatures qui n'englobent guère plus de 3 à 4 lettres, n'en donnent qu'une faible idée.

de confiscation, ou même d'autodafé : on connaît celles de 1239 et de 1244 (1). C'est seulement en 1520 que Léon X, pape libéral et éclairé, autorisa expressément la publication de ces vénérables documents, et que leur impression put avoir lieu au grand jour.

C'est également dans les premières années du xvi[e] siècle que l'on commence à voir paraître des ouvrages écrits en d'autres langues orientales que l'hébreu. Comme ceux-ci, quoique postérieurs en date, forment un nombre très restreint de volumes, nous pouvons leur donner le pas dans notre exposé analytique, en prévenant dès à présent qu'à leur égard l'expression « incunable » doit s'appliquer jusqu'à l'an 1540, suivant le cadre adopté par De Rossi dans ses *Annales hebraeo-typographici*.

On vient de voir pour quels motifs divers ces impressions n'ont surgi qu'au xvi[e] siècle. A la répugnance des Orientaux pour tout livre non écrit à la main, il faut joindre d'autres causes : d'abord, l'enchevêtrement des ligatures entre les lettres, plus compliquées que dans les impressions grecques du xvi[e] siècle, d'où est venu le nom d'*arabesques*; — elles ont dû constituer une difficulté pour la gravure des types sur matrice. Enfin, la décadence même dans laquelle la langue arabe était tombée, jusque dans la péninsule ibérique, compliquait encore la question. En voici une preuve :

Le plus ancien ouvrage en ce genre (2), cité par Zenker (*Bibliotheca orientalis*, I, n° 46), est celui de Pedro de Alcala, sous le titre suivant : « Arte para legeramẽte saber la « lẽgua araviga. — Vocabulista aravigo *en letra castel-* » *lana*. » A la fin, on lit : « Fue interp̃tada esta obra y « vocabulista de romance en Aravigo en la grande y muy

(1) Talmud, traduction française, t. I[er], Introduction, § V, p. XXXVII, et § VIII, p. LVI.

(2) Et encore ne peut-on pas le considérer absolument comme incunable oriental : c'est un *Memorandum*.

« nombrada cibdad de Granada por Fray Pedro de Alcala... « Hieronimo... 1505. » (2 tomes en 1 vol. in-4, gothique). Cet ouvrage est fort rare à l'état complet, chaque partie constituant un livre à part. La Bibliothèque nationale de Paris n'a que le vocabulaire. Toutes les lettres arabes sont, — bien entendu, — en caractères latins, sauf que l'on a obvié à l'expression de certaines nuances de sons par la superposition de points, équivalant aux signes diacritiques (1). Ainsi, pour les caractères arabes ح, خ, ث, on a mis : *ċ*, *'h*, *ȧ* (en plaçant sur cette dernière voyelle la figure dite *Hamza*). — Ce livre offre donc aux linguistes une certaine curiosité au point de vue de la prononciation figurée à cette époque.

Dans le même ordre d'idées, il convient de rappeler ici un livre musulman, qui a reçu le nom de *Bréviaire de la Sonna*. — « A la fin du xve siècle (2) et avant la prise de Grenade, un assez grand nombre de musulmans andalous avaient perdu l'usage de la langue arabe ; dans les villes comme dans les campagnes, ils s'étaient si bien mêlés à la population indigène qu'ils ne parlaient plus qu'espagnol ; et, si la doctrine chrétienne les avait trouvés réfractaires, il est prouvé qu'ils se montraient fort indifférents vis-à-vis des croyances musulmanes. Les vrais croyants qui vivaient au milieu d'eux s'efforçaient en vain d'ouvrir des écoles pour la lecture du Koran ; on ne les écoutait pas plus que s'ils eussent enseigné un idiome étranger à la péninsule. C'est dans ces circonstances si funestes à la religion de Mahomet, qu'un nommé Aïça-ben Djabar, muphti de la mosquée de Ségovie, en 1462, prit le parti de rédiger, en espagnol, une espèce de catéchisme à l'usage des musulmans andalous *qui ne comprenaient plus l'arabe*. Cette

(1) Voir Schnurrer, *Bibliotheca arabica* (1811), cl. I, pp. 16-18 ; Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale, t. IV, p. 628.

(2) Aug. Cherbonneau, dans la *Revue de Géographie*, de M. Lud. Drapeyron, année 1880, t. VII, p. 318.

compilation comprend la traduction d'une partie du Koran, qu'il importait de mettre en lumière, afin de convaincre les catholiques qu'on ne tenait point ce livre caché, comme chose qu'on n'ose point produire. Les prescriptions de la *Sonna*, ou loi traditionnelle, viennent s'y ajouter, et le tout forme un manuel destiné à ramener les musulmans ignorants et égarés, à la foi de leurs ancêtres. Aïça ben Djabar donna à ce manuel le titre de *Breviario Zunni*, ou Bréviaire sunnite; il explique, dans l'instruction, comment il a été amené à porter atteinte aux usages de sa nation, en faisant passer dans une langue chrétienne la parole sacrée de Mahomet : « Compendiosas causas me movieran « à interpretar la divina gracia del Santo Alcoran de « lengua arabiga en castellana. » Les musulmans d'Espagne, par suite de l'état de sujétion où ils vivent, des lourdes contributions qu'ils ont à payer, et des travaux qui pèsent sur eux, sont déchus de leur opulence ; il leur est impossible d'entretenir des écoles particulières. C'est afin de combler cette lacune que ses amis, et particulièrement les répartiteurs d'impôts, l'ont invité à composer en idiome castillan un livre contenant tout ce qu'un mahométan doit savoir et pratiquer : « Muchos amigos mios « trataron de mi, y especiallemente los respartidores con « gran vehemencia me rogaron, que en romance quisiese « recapilar tan señalada lectura de lo que todo Muzlim ha « de saber y usar. » Le manuscrit de ce précieux bréviaire fait partie de la bibliothèque de M. Ballesteros, interprète militaire de l'armée d'Afrique. »

Il a donc fallu employer, non seulement des caractères différents, mais encore une langue étrangère, pour exprimer les doctrines de l'Islam, et recourir à des moyens aussi détournés pour maintenir le mahométisme au sein même des Musulmans. Combien nous sommes encore éloignés d'une impression de texte arabe !

II.

Parmi les impressions faites au xv[e] siècle, on rencontre bien des noms d'auteurs juifs ou musulmans, célèbres par leurs travaux en médecine, en botanique, en histoire naturelle ou en astronomie, et même en philosophie. Dans sa *Bibliotheca orientalis,* Zenker en offre une assez longue liste.

Il cite les éditions d'Avicenne, à partir de l'an 1460 environ, à Strasbourg (n[os] 1141 à 1154), tandis que le premier texte arabe du même auteur a paru à Rome en 1598, avec les types des Médicis (1); il cite Rhazès (n[os] 1183-89), Almansor (1192-95), le même avec les notes d'Arculani (1196-1200), Isaac Judeus (1206), Masweya (1211-4), Josua ben Masewech Grabadin (1218-20), un autre plus jeune du même nom (1225-8), Averroës pour le *Colliget* (1242-7); enfin, la *Practica Joannis Serapionis dicta breviarium.* C'est la traduction latine du livre intitulé : كناش, par Yaḥya ben Serabi (Serapio), avec le livre : كتاب الادوية المفردة, traduit par Gérard de Cremone (n[os] 1201-2), ouvrage auquel se rattachent les n[os] 1235-6 (traduction d'Abraham de Tortose).

A la même époque, on voit les noms d'Albubathir, de Maimoni et de Samuel Maroccanus (Hain, n[os] 14269-71), etc.; mais ce ne sont là que des versions latines, non des incunables orientaux, et il importe de le signaler, malgré l'évidence du fait, puisqu'il nous est arrivé dans nos pérégrinations de rencontrer les titres de ces ouvrages au milieu du catalogue d'*orientalia* de grandes bibliothèques (p. ex. à Munich). Le rédacteur de l'inventaire les avait rangés comme incunables parmi les « originaux arabes. »

(1) Il n'indique même pas la prem. édition de la version hébr. du grand canon d'Avicenne, en 1491-2 (ci-après, § VII, n° 69).

L'examen *de visu* n'a pas tardé à détromper MM. les conservateurs de ces dépôts, qui ont dû se résigner à les déplacer. Finalement, citons la « Lettre écrite par R. Samuel, israélite, adressée à R. Isaac, chef de la Synagogue, » et dont on possède, outre le texte latin, les versions allemandes, anglaises et italiennes ; elle a été aussi traduite du latin en toscan (italien), s. l. n. d. (vers 1500 ; 25 l. à la p.), petit in-4. Nous n'avons trouvé nulle part l'indication de cette traduction. (Elle est à la Bibliothèque nationale ; 4° D, réserve, n. p.)

Il n'y a donc pas de traces, à la fin du XVe siècle, du moindre texte original sémitique (non hébreu), même à titre de simple citation. C'est si vrai, qu'en voulant donner de prétendues inscriptions, l'imprimeur a dû se contenter de les graver à part, sur bois, dans l'édition *princeps* (Venise, Alde, 1499, fol. ; modèle typique des éditions suivantes) du *Songe de Poliphile ou Hypnérotomachie,* par le frère Francesco Colonna (1), pour figurer l'équivalent arabe de πόνος καὶ εὐφυΐα (travail et industrie), puis des mots : *gloria dei, mater amoris, gloria mundi.* Les mêmes passages, au contraire, en hébreu, y sont très nettement typographiés, plus corrects que dans les autres éditions.

III.

A la fin du dernier siècle, un ecclésiastique parmesan, l'abbé J. B. De' Rossi, prit la question à cœur et l'étudia. Consulté par Schnurrer, alors professeur des langues orientales à Tubingue, sur la question d'authenticité d'une vieille édition du Koran — comme le même écrivain avait été mis depuis longtemps à contribution par Kennicott pour les variantes de la Bible — De' Rossi répondit,

(1) Littéralement traduit pour la première fois par Claude Popelin, avec une introduction et des notes (Paris, 1880, in-8), t. I, p. 52 et 221.

selon la mode du temps, par sa *Dissertatio de Corano arabico*, Venetiis, Paganini typis impresso, sub ineunte sec. XVI (Parmae, 1805, in-8, 16 p.). Il dit en conclusion :

« Paganinum Brixiensem editionem nostram arabicam « curasse, tradunt aperte Postellus ac Theseus, sed tacet « uterque quo anno prodierit, primusque qui ausus sit « eum constituere circa 1530 est, ut observat Clemens, « Erpenius, quem caeco impetu secuti sunt deinde reliqui « omnes auctores (1). Hoc autem fecisse Erpenium ex « numera ac quidam falsa conjectura ex aetate ipsa eruitur, « qua vivebat et imprimebat ille typographus. Patet jam « ex novis typographicis Cl. Panzeri *Annalibus* (t. VI, « p. 268, et t. VIII, p. 444) eum tantum usque ad an- « num 1518 Venetiis impressisse, quo italicum Ludovici « Bartemaq Itinerarium edidit. Nulla amplius deinceps « comparet ejus editio, solusque Alexander ejus filius « typographiam suam usque ad annum 1531, Venetiis « protraxit, Tusculani vero usque ad 1533. Itaque paullo « ante vel paullo post annum 1518, credendum est Paga- « ninum Coranum suum vulgasse, fere eodem tempore « quo Fani arabicae Horae, Genuae vero Octaplum Justi- « niani Psalterium prodibant, constituendumque ineunte « xvi seculo, dum nulli adhuc characteres arabici apud « ceteras nationes conspiciebantur, Italiam, quae hebraï- « cae ac graecae typographiae origine jam gloriabatur, « tres simul arabicas habuisse. »

Il ne pouvait en être question dans le savant ouvrage de Théodore Nöldeke, *Geschichte des Korans* (Götttingen, 1860, in-8), qui est exclusivement consacré à l'étude exégétique du livre sacré des Musulmans. On n'en trouve, d'ailleurs, plus d'exemplaires.

Aussi, nous nous permettons de révoquer en doute l'existence même de cette édition, tout en nous inclinant

(1) Cf. Schnurrer, *Bibliotheca arabica*, (1re édition), pars VIII, p. 4-5.

devant la science profonde de celui qui l'a soutenue dans une ingénieuse dissertation ; le meilleur argument, à notre avis, consiste dans la vue même des livres orientaux de liturgie chrétienne à cette époque. Examinons-les.

Après avoir esquissé, en quelques lignes, les principaux monuments de la typographie hébraïque, le P. Franc. Xavier Laire, bibliothécaire du prince de Salm-Salm, dans son *Specimen historicum typographiae romanae XV saeculi* (Romae, 1778, in-8), p. 13 à 14, en note, dit :

« Quod spectat ad typographiam arabicam, haec ineunte saeculo XVI, nata est sub Julio II, ejusque sumptibus suscepta in *Fano Fortunae*. Haec autem typographica officina instructa est a Gregorio Veneto, atque inter libros, qui ex his typis prodiere mihi occurrit *Diurnale graecorum Arabum*, seu Melchitarum, in quo continentur orationes die ac nocte a presbyteris in Templo recitandae ; et hoc diurnale editum fuit in Fano Fortunae, sub auspiciis Leonis X, an. 1514, quam notitiam hausi ex indice Bibliothecae regiae (t. I, p. 215). De hac autem typographia disseritur in opere cui titulus : *Giornale de' letterati di Firenze*, t. II, part. 3, art. 2. Hinc ex eadem officina exiisse potuit *Eladrisi* geographia, dicta Nubiensis ab auctoris patria, in-8. majori edita, et absque ulla anni nota ; cujus raritatem tantopere extollit indicis Casanatensis auctor, t. III, in Praefatione. Hic tamen Romae mihi vidisse contigit 5 exemplaria ; alia fortasse nonnulla latent. Tituli variatio in diversis exemplaribus licet aliunde simillimis maxime torquet eruditum auctorem, cui quidem nulla superesse poterat difficultas, si meminisset hoc ipso saeculo et maxime ineunte XVI ex librariorum fraude id saepe factum fuisse. Incerto editionis loco magis torquetur idem auctor, neque enim nosse videtur officinam arabicam Medicea antiquiorem, in qua anno 1592 libri hujus editio facta est, quo tempore vix nascebatur officina Medicea arabica. Huic auctori ignota fuisse videtur officinae Fani Fortunae ruina ; haec enim paucis annis

perduravit, et in ipso fere ortu extincta paucissimos produxit libros, qui quidem sunt insignis raritatis. Eumdem eruditum virum latebat linguarum externarum officina sub Gregorio XIII erecta, ex qua prodiit officium arabicum, charactere rubro et nigro exaratum per Dominicum Basam, 1584, in-8. »

1° Le point le plus saillant de cette longue note concerne un curieux diurnal. Comme cet ouvrage constitue la première impression en caractères arabes, il nous semble indispensable d'en donner une description détaillée et minutieuse, non encore faite. Le titre, en rouge, porte ces trois mots seulement, munis de points voyelles :

كِتَابُ صَلَاتِ السَّوَاعِي

Il n'y a rien de plus sur cette page, s. l. n. d. (du moins en tête), ni pagination, ni réclame, ni signature. Au verso du premier feuillet, le texte commence par les mots : بسم الاله الحي الازلي (au nom du Dieu vivant, éternel), différant de la formule initiale ordinaire des livres musulmans : « Au nom du Dieu miséricordieux, etc. » Il est imprimé en rouge et noir, à la façon des plus élégants bréviaires. Il est encadré d'un double filet, d'abord coupé, rouge et noir, pour les quatorze premières pages, puis tout noir. Chacune des huit heures ou sections liturgiques composant la journée ecclésiastique (matines, laudes, prime, tierce, sexte, none, vêpres, complies), forme un livre ou chapitre, entouré d'un encadrement orné de fleurs ou historié d'animaux, datant aussi du commencement de la Renaissance ; l'impression est bien de la même époque, puisque le bois n'offre nulle piqûre de vers. Les caractères ont cela de particulier et d'archaïque que les ligatures sont mauvaises et les points diacritiques mal placés ou empâtés. Il y a en tout 118 ff., petit in-8, gros papier, 12 lignes à la page. Sur le dernier feuillet, recto (le verso est blanc), on lit la date exacte de l'impression en toutes

lettres : « 12 septembre 1514, à Fano (1) ; imprimé par maître Grégorius, de la maison des Grégoriens, en la ville de Bondagia. »

Tel est le point de départ connu.

« Sub Julio II, dit le P. Franc. Xav. Laire (2), erecta est in Fano Fortunae typographia arabica ejusque jussu, et Romae Johannes Potkens praepositus ecclesiae sancti Georgii Coloniensis curavit confici characteres chaldaeos antiquos, quibus Abrahamum et Heber fuisse usos existimabant Christiani Aethiopes, in quorum gratiam id praestitit (p. ex. : Psalterium et Cantica canticorum, impressa ingenio et impensis Johannis Potkens praepositi ecclesiae sancti Georgii Coloniensis ; Romae, per Marcellum Silbert, alias Frank, et finitum die ultima Junii anno Salutis MDXIII, in-4. Rarissimus hic codex exstat in Bibliotheca Trinitatis de Monte). — Sub ipso etiam Romae florere Mazochius aliique magni nominis typographi. Secundus vero Johannem Lascarim et Zachariam Calliergi accersivit, ut unus institueret, alter vero dirigeret celebrem typographiam ad radicem montis Caballini, e qua splendidae prodiere editiones, inter quas mihi videre contigit *Porphyrianas quaestiones*, etc. Gregorius vero XIII parens quasi fuit hujus artis, ac de eo audiamus Midendorpium libro I *Academiarum orbis universi celebrium* (cap. XXII, p. 185-187, edit. Coloniae, 1602, in-8) : Ait autem Gregorius XIII imprimendi artem hebraicis, graecis, chaldaeis, arabicis, armenicis, illyricis characteribus abs se praecipue instructam ita promovit ut jam orientis et oppressae a Turcis et schismaticis Europae populi missis catechismis propria ad pietatem lingua instituantur. »

2° De même que nous avons cru devoir entrer dans les

(1) Ce n'est donc pas à Venise, comme le dit la note manuscrite jointe à l'exemplaire de la Bibliothèque nationale de Paris. Il existe aussi à Munich.

(2) Specimen historicum typographiae romanae xv sæculi (Romae, 1778, in-8), pp. 96-97 et notes.

détails les plus circonstanciés au sujet des premiers textes imprimés en caractères arabes, de même nous ne saurions nous dispenser d'être aussi explicite pour donner une idée de la première impression d'un livre où figurent pour la première fois des caractères éthiopiens. C'est un psautier.

Dans la *Description des livres de liturgie*, imprimés aux xve et xvie siècles, faisant partie de la bibliothèque de S. A. R. Mgr. Charles-Louis de Bourbon, par Anatole Alès (Paris, 1878, gr. in-8), p. 8 à 9, on lit la notice suivante :

[Psalterium Davidis et Canticum canticorum et alia cantica biblica] (Aethiopice). — (In fine :) Johannes Potken : studiosis S. | Peregrini Ap̄iani : qui ad nos ex ea parte Ethiopie : q̄ue sub Egy | pto est : & nūc maior India appellat : quottidie ventitāt : fere oēs | callent lrās has : quib' iam vobis Psalteriū Dauid et Cantica aliqua | edidi. Post infantiā eniz Psalmos cātica hmōs ea dilegētia discūt | ut illa memoriter teneāt : & remoto libro recitare sciāt. Ego : facta inda | gatione possibili : cōperi regulas grāmatices apud eos nō esse. Qd aūt ip̄i lras has quarum initia vobis dare nixus sum : Chaldeas esse sentiāt | qꝗ Abraham et Heber eorūque maiores ad primos usque parentes lin | gua hac Chaldea usi sint : Cōstantia quadā : a qua diuelli per me nō po | tuerūt afirmēt : tacēdū nō putaui : quo vos ad discendū Ideoma hoc : | eorum q'dē indicio omniū Ideomatū primū : reddā ppensiores : Valete. Impressum est opusculū hoc ingenio & impensis Joānis Potken | Prepositi Ecclesie sancti Georgii Colonien. Rome per Marcellum | Silber al's frāck : & finitū anno 1513, in-8.

Selon Brunet, ce psautier est le premier livre imprimé en caractères éthiopiens. Le livre, qui a 108 ff. en tout, commence par une gravure sur bois, en rouge, représentant le roi David ; au verso est l'avertissement de J. Potken en latin. Le texte éthiopien commence f. 2. A

la fin (cahier N a, f. 2), il y a une série de cantiques du même texte, pourvus en marge de rubriques latines. Après le cantique de Siméon, il y a un syllabaire intitulé : *Alphabetū seu potius syllabariū lrarz Chaldear.* etc., en quatre pages, terminé par une souscription gothique datée : *Die ultima junii,* 1513. Enfin, après six feuillets présentant des capitules sous le texte éthiopien, on lit en caractères romains la seconde souscription, datée *die X Sept.*

Ce livre est rangé à tort, dans ladite bibliothèque, parmi la liturgie ; ce n'est pas un livre de messe, mais une version textuelle : 1° des Psaumes, 2° du Cantique, parfaitement placé à la Bibliothèque nationale parmi les livres séparés de la Bible, A. 296 (2 exemplaires in-4, non in-8).

Sans parler ici des xylographes chinois, notons un fait se rapportant peut-être à ce genre scripturaire pour la reproduction de mots hébreux.

Dans les livres talmudiques, on a voulu également trouver les traces des origines de l'imprimerie, ou au moins des xylographes, soit de types mobiles sur bois, soit de planches taillées. Parlant de maints détails relatifs aux cérémonies accomplies dans l'intérieur du second temple de Jérusalem, — il y a par conséquent plus de dix-huit siècles, — la *Mischnâ* (1) raconte qu'un certain Bar-Qamçar n'avait pas voulu enseigner à d'autres le mode d'écrire dont il possédait le secret. La *Guemara* (2) sur ce sujet, moins sobre dans son récit, ajoute ces mots :

בן קמצר לא רצה ללמד על מעשה הכתב אמרו שחיה נוטל ד׳ קולמוסין בין אצבעות ואם היתה תיבה של ד׳ אותיות היה כותבה בבת אחת

« De Ben Qamçar, qui refusa d'enseigner à autrui son art calligraphique, on raconte qu'il prenait entre les doigts quatre *calâm* (roseaux ou bois), et, lorsqu'un mot se composait de quatre lettres, il pouvait l'écrire d'un coup. »

(1) IIe section, traité *Yôma*, ch. III, § 11 (trad. franç., t. V, p. 199).

(2) Talmud B., *ib.*, fol. 38 *b*.

Il est évidemment impossible en fait, même aux plus habiles calligraphes de nos jours, d'écrire d'un trait un mot composé de lettres différentes, en ayant plusieurs plumes à la main. Il est bien plus probable que son secret consistait à avoir des poinçons en bois creux, dont la juxtaposition en mains reproduisait les mots voulus. Ses contemporains s'imaginaient que Qamçar produisait ces mots sur le papier à l'aide de plusieurs *calam* mis simultanément en mouvement : ils ne pouvaient pas supposer qu'il imprimait ainsi à la main les caractères réunis ; et, comme l'on ne connaissait pas encore les brevets d'invention, l'auteur égoïste n'avait pas voulu se dessaisir de sa découverte[1]. Aussi, nul texte hébreu ne fut imprimé avant la fin du xve siècle.

IV.

Puisqu'il faut attendre jusqu'aux premières années du xvie siècle avant de trouver des impressions orientales, quittons pour ces généralités l'ordre chronologique, et examinons un peu l'ordre local.

Le Wurtemberg a été le premier pays (abstraction faite de l'Italie) où des livres en caractères orientaux aient été imprimés dès le commencement du xvie siècle, comme on le verra en détail à partir de l'an 1512 et suivants, au tableau général des *Hebraïca* placé plus loin [2]. Englobons cette fois (et par dérogation) tous les genres dans notre revue sommaire. Parmi les nombreuses bibliothèques de ce royaume, nous avons spécialement remarqué celles de Stuttgard et de Tubingue. A cette dernière ville on peut

[1] C'est l'explication fournie dans le *Literaturblatt des Orients,* 1840, t. I, col. 490, par Louis L..y, à St. Nous la reproduisons pour ce qu'elle vaut.

[2] Tel était du moins l'avis de De'Rossi (*Annales,* I, préf., p. xv ; II, p. 7a) et de ses successeurs, jusqu'à la découverte d'œuvres datant de 1501-2.

donner la priorité, bien qu'elle ne soit pas la plus riche [1]. Citons la *Stifts-Bibliothek*, où nous avons été agréablement surpris de trouver, — avec le savant concours du professeur Kautsch, — sept à huit *hebraica*, et dans ce nombre deux œuvres sur lesquelles le plus érudit des bibliographes hébraïsants s'est trompé, comme nous l'indiquerons en ses lieu et place, aux années 1518 et 1521 du tableau général. A Stuttgard, il y a lieu de signaler un certain nombre d'incunables, soit à la Bibliothèque royale publique, soit dans la bibliothèque particulière du roi Charles I. Grâce à une division spéciale des incunables, dont le catalogue forme quatorze volumes in-folio, rangés par noms d'auteurs, le travail de vérification des titres à relever est facile [2]. De plus, le catalogue des *Bibel-Sammlungen* forme un gros volume in-folio, dont les notices les plus développées sont consacrées aux plus anciens textes, rangés en autant de chapitres qu'il y a de langues, ayant pour subdivision l'ordre chronologique qui se renouvelle dans les trois formats.

Remarque singulière à noter : C'est dans la célèbre ville universitaire de Tubingue qu'a été imprimé le premier texte des Psaumes de la pénitence en caractères carrés, tandis que, près de trois siècles plus tard, la même ville, la même académie, donnait le signal du départ en fait de recherches bibliographiques orientales. Cette noble initiative est due au professeur Schnurrer, comme il a été remarqué plus haut (§ II) au sujet des hypothèses concernant

1 Nous n'avons rien trouvé dans la belle bibliothèque de cette Université, dont le catalogue vient de paraître sous ce titre : « Systematischer alphabetischer Hauptkatalog der K. Universitats-Bibliothek zu Tubingen. Cl. Philologie. » 1880, in-4.

2 Le travail de collationnement des titres d'incunables en tous genres, qui peuvent se rencontrer dans la bibliothèque privée du roi (ou la *Königliche Hand bibliothek*, sous la direction du conseiller d'Etat Dr Hemsen), est grandement simplifié par cette circonstance que tous les livres de cette catégorie sont soigneusement désignés en marge du grand catalogue de la bibliothèque publique à Stuttgard.

une vieille édition du Koran, qui fait l'objet de la dissertation due à De' Rossi. En outre, peu de temps auparavant, l'intérêt manifeste d'autres provinces wurtembergeoises pour l'orientalisme est attesté par Schelhom[1].

On a donc vu comment ce pays l'emporte sur tout autre au point de vue de la priorité. Ajoutons aussitôt, pour n'avoir plus à y revenir, que la Bavière prédomine largement par la proportion numérique de ses possessions actuelles dans le même domaine littéraire, et qu'elle a donné le jour aux premiers typographes d'hébreu[2], sans parler des impressions d'Erfurt vers 1501-1502 (ci-après § VIII, n° 93).

Il est notoire que la Bibliothèque publique de Munich, la *Kön. Hof und Staats-Bibliothek*, est un des trois plus grands musées littéraires du monde entier. Elle rivalise en éclat et en richesse avec celles de Paris et de Londres. Nous n'avons pas à nous arrêter à l'aspect extérieur de cet établissement, ni même aux dispositions d'intérieur si avantageuses pour le public[3]. Mais nous ne saurions trop insister sur l'heureuse organisation des catalogues, sur leur mode de rédaction, sur les facilités accordées aux travailleurs. — Dans les autres villes de ce royaume, selon Petzholdt, en son *Adressen-Buch der Bibliotheken Deutschland's, etc.* (Dresden, 1874, in-8), il y a 170 collections réparties entre soixante-cinq villes ; mais entre elles toutes, le séminaire épiscopal d'Eichstaedt nous a offert quelques

[1] *Amœnitates litterariæ* (Francfort et Leipzig, 1725-1731, en 14 vol. in-12), t. XIII, pp. 197-265 : « Dissertatio de eximiis Suevorum in litteraturam orientalem meritis Schiedasma historico-litterarium. » V. aussi au t. III de nombreuses notes sur des mss. et d'anciens imprimés arabes, hébreux, etc.

[2] Partis de Fürth (Bavière), les plus célèbres imprimeurs de livres hébreux au xve siècle, Moïse ben Israël Nathan et son frère Josué Salomon, se sont établis à Soncino (Italie), de 1484 à 1489. D'autres membres de cette famille imprimèrent jusque vers 1536, soit en total pendant plus de cinquante ans.

[3] V. d'après Quesada, *Las Bibliotecas europeas, etc.* (1879, in-8), t. I, une causerie du baron E., dans le *Bulletin du Bibliophile,* 1880, p. 176-9.

titres intéressants par leur nouveauté, que l'on trouvera plus loin.

Ceci dit, reprenons la succession des faits en général.

V.

A partir de ce moment, commencent les œuvres polyglottes et les traités didactiques, où naturellement l'hébreu joue le plus grand rôle. Ce sont (en tenant compte numériquement : 1° du Diurnal arabe, et 2° du psautier éthiopien, précités) :

3° Psalterium hebraeum, graecum, arabicum et chaldæum, cum tribus latinis interpretationibus et glossis (studio Aug. Justiniani). — Impressit miro ingenio Petrus Paulus Porrus, Genuae, in aedibus Nicolai Justiniani Pauli, MDXVI, gr. in-4 (non fol.).

Cette édition, remarquable parce qu'elle est la première polyglotte imprimée avec les caractères propres à chaque langue, ne l'est pas moins (comme le signale Brunet, *s. v.*), par la singularité du commentaire de Justiniani. Celui-ci a trouvé le moyen de faire entrer une vie assez étendue de Christophe Colomb dans une note sur le ps. *Cœli enarrant.* Ce volume, quoique ancien, est assez commun. Il est vrai qu'on en a tiré deux mille exemplaires, ainsi que nous l'apprend Justiniani lui-même (*Annali della Republ. de Genova,* p. 224), qui ajoute qu'il y a eu cinquante exemplaires sur vélin. Il y a cinq titres qui alternent, en rouge et noir, ainsi que l'*Incipit.* Huit colonnes sont placées vis-à-vis les unes des autres, soit quatre par page, outre des notes à la suite des chapitres [1].

[1] Ce psautier est à la Bibliothèque nationale de Paris, vélin, sous le n° A 286 (armes de Henri II); à la *Bodléienne,* col. 7, n° 25. — N. B. Il ne faudrait pas se laisser induire en erreur par le titre suivant : « Psalterium Quincuplex, Gallicum, Romanum, *Hebraicum,* Vetus et Conciliatum, etc. Parisiis, Henr. Stephani, 1508 et 1509, in-fol. » (B. N., A 308). Le mot *Hebraicum* désigne ici la source de la version, faite *d'après l'hébreu.*

4° Psalterium in IV linguis, hebraea, graeca, chaldaea et latina. Coloniae, opera Joan. Potkenii et Joan. Soteris, anno MDXVIII, petit in-fol.

Edition beaucoup plus rare que celle de Gênes. Il faut observer que l'expression *Chaldaea,* employée ici, désigne la colonne en éthiopien, tandis qu'au volume précédent il s'agit bien de *Chaldéen* en caractères carrés. L'encadrement est tout à fait semblable, trait pour trait, à celui du précédent volume, sans être toutefois le même, puisqu'il est plus petit. Il y a de jolies initiales. Ce volume se trouve dans les grandes bibliothèques [1].

5° ערוך. Dictionarium Chaldaicum, non tā ad Chaldaicos interpretes ꝗ (quam) Rabbinorū intelligenda cōmentaria necessarium per Sebastianum Munsterū ex Baal Aruch et Chaldaicis bibliis atꝗ Hebraeōrū Peruschim congestū. Basileae, apud Ioh. Froben, 1527, in-4.

La pagination suit l'ordre hébreu, de droite à gauche. Les caractères carrés sont de trois corps différents. Titre ponctué. (B. N., X 191 ; St., *Manuale,* n° 1385.)

6° דקדוק דלישן ארמי או הכשדאה. Chaldaica grammatica, antehac a nemine attentata, sed jam primum per Seb. Munsterum conscripta et aedita. Item in commentaria Hebraeorum regulae aliquot generales; modi loquendi hebraici plurimi, abbreviaturae hebr. generales, etc. Basileae, Froben, 1527, in-4.

Là aussi la pagination part de la droite. (B. N., X 184.)
Pour servir de conclusion à ce chapitre, il nous reste à

[1] Nous l'avons vu à Munich, à Tubingue, à Strasbourg et à la Bibliothèque nationale (A 287). V. Rossi, II, p. 16, n° 77; *Bodl.,* col. 5, n° 24, et col. 8, n° 32 A.

citer trois œuvres, dont nous n'avons trouvé la mention que bien rare :

7° Linguarum XII, characteribus differentium alphabetum introductio ac legendi modus : scilicet hebraicae, chaldaicae recentioris, samaritanae, arabicae, indicae, graecae, georgianae, tzervianae, hieronymianae vel illyricae, armenicae et latinae; autore Guilelmo Postello. Parisiis, Petrus Vidovaeus, 1538, in-4.

8° Samaritanae litterae, cum arte grammatices ex litteris deducta, cum exemplis samaritanis, hebreis aut phoenicibus; characterum gallicorum, seu latinorum origo, et graecorum characteres : accesserunt characteris sancti figurae et nomina, linguae syriacae alfabetum, et arabum sive Ismaelitarum alfabetum. (Plusieurs feuilles in-fol. plano.)[1]

Enfin 9° Introductio in chaldaícam linguam, syriacam, atque armenicam et decem alias linguas; accesserunt characterum differentium XL alphabeta; mystica et cabalistica quam plurima scitu digna; descriptio ac simulacrum Phagoti Afranii; authore Theseo Ambrosio ex comitibus Albonesii, Canon. Lateran. Papiae, 1539, in-4.

L'indication maladroite qu'en donne la *Bibliothèque orientale* de Zenker (t. II, n° 1502) ne permet pas aisément[2] de reconnaître l'auteur. (Est à la Bibliothèque nationale de Paris sous le n° X 185.)

En somme, pendant cette période d'une quarantaine d'années, nous n'avons à enregistrer qu'un ou deux livres à titre d'échantillons pour chaque langue de la famille dite

[1] Ces deux numéros sont à la Bibliothèque nationale, X 19 et 19 A. Pour le premier, voir St., *Manuale*, n° 1586.

[2] M. St., dans son *Manuale*, n° 46, l'indique d'une façon incomplète.

sémitique. Le total s'élève à peine au nombre de neuf, tandis que pour l'hébreu seulement, — et rien que pour la période du dernier quart du xve siècle, — le nombre est au moins dix fois plus élevé, comme on va le voir.

C'est à la fin du dernier siècle qu'eut lieu, pour la première fois, une étude approfondie et minutieuse des incunables hébreux par les soins d'un pieux ecclésiastique italien [1]. Giovanni Bernardo De' Rossi, professeur de langues orientales à l'Université de Parme (mort en mars 1831), avait été sollicité par l'anglais Kennicott de rechercher, dans le plus grand nombre possible de manuscrits, les moindres variantes à noter dans les livres composant l'ancien Testament. Ces investigations provoquèrent l'achat des commentaires bibliques les plus rares, soit manuscrits, soit imprimés. Ainsi naquit et se développa le goût des plus antiques impressions hébraïques, de celles qui devaient reproduire le plus exactement leurs modèles manuscrits [2].

Le résultat de ces recherches fut très productif, comme le prouvent les nombreux ouvrages du prêtre parmesan, dont voici les principaux titres (et grâce au présent énoncé, il suffira, dans la suite, d'y renvoyer d'une façon toute sommaire) :

1. Apparatus hebraeo-biblicus, seu mss. editique codices sacri textus. Parmae, 1782, in-8. — 2. De ignotis nonnullis antiquissimis hebraici textus editionibus, etc. Erlangen, 1783, in-4. — 3. Specimen variarum lectionum sacri textus, etc. Romae, 1782, in-8. — 4. Variae lectiones, etc. Parmae, 1784-1788, 4 vol. in-4. — 5. De hebraicae typographiae origine ac primitiis commentatio. *Ibid.*, 1776, in-4. — 6. Annali ebreo-tipografici di Sab-

[1] On n'a pas noté ici ses prédécesseurs, tels que Wolf, Bartholocci, etc., ni son célèbre contemporain Gesenius, car leurs bibliographies s'étendent bien au delà du cadre des incunables.

[2] V. Fürst, *Bibliotheca Judaica*, t. III, préface.

bioneta. *Ibid.*, 1780, in-4. — 7. De typografia hebraica Ferrariensi. *Ibid.*, in-8. — 8. Annales hebraeo-typogr. saeculi xv [xvi]. *Ibid.*, 1795 et 1799, 2 vol. in-4. — 9. Annali ebreo-typographici di Cremona. *Ibid.*, 1808, in-8. — 10. Dizzionario storico degli autori ebrei e delle lore opere. *Ibid.*, 1802, 2 vol. in-8. — 11. Libri stampati di litteratura sacra ebraica ed orientale della sua bibliotheca. *Ibid.*, 1812, in-8.

Le bibliographe de Parme a, le premier, porté spécialement son attention sur le cadre restreint des incunables; il s'est attaché à rechercher les plus anciens textes imprimés, et même à constater la présence de mots hébreux isolés au milieu d'autres livres.

« Quaedam autem verba, dit J.-B. De' Rossi en tête de « ses *Annales hebraeo-typographici saeculi* xv[1], jam anno « 1475 in Nigri tractatu contra Judaeos Eslingae per Con- « radum Fyner eo anno edito hebraice comparuerunt. In « hac namque rariori editione quamquam hebraica latinis « litteris indicentur, ut titulus innuit, nomen tamen Dei « ineffabile יהוה, binae primae Geneseos dictiones בראשית « ברא et ad calcem alphabetum hebraicum hebraico cha- « ractere expressa sunt, Wolfio teste qui fuse librum « describit, t. II, p. 1115. Quamobrem hoc tanquam pri- « mum hebr. characterum specimen a multis habitum est, « hicque liber tanquam omnium primus in quo ii visi « fuerint. Haec eadem hebraica elementa duobus post « annis iterum adhibita sunt in ejusdem Nigri *Stella Mes-* « *siae*, quae in eadem urbe germanice prodiit anno 1477. « Vide Wolf., t. IV, p. 531, et Avrivilii Bibliothecam, « sect. I, p. 61. » (Ce volume de Niger est à la Bibliothèque Nationale, et, dans la *Notice des objets exposés*, il forme le n° 175.)

1 Dans sa préface intitulée : « Dissertatio preliminaris de hebraicae typographiae origine ac primitiis, eorumque raritate, præstantia et usu, » § XII, p. XIII.

Le savant bibliographe démontre ensuite qu'à côté de cette liste peu étendue de mots et de lettres hébraïques, composés à Essling en 1475 avec des types assez informes, il a eu le bonheur de découvrir une édition d'un texte complet de la même date : c'est le commentaire biblique du célèbre Raschi (Rabbi Salomon Içhaqi), de Troyes, sur le Pentateuque, imprimé à Reggio en Calabre, que personne avant lui n'avait signalé, et que nous retrouvons en tête de notre tableau chronologique des *Hebraïca*, en même temps que l'œuvre de Jacob B. Ascher, nommée les « Quatre Ordres, » imprimée à Pieve di Sacco, également en cette année.

Après un long intervalle de temps, nous trouvons, en 1850, un travail de premier ordre consacré à la typographie hébraïque, par M. Steinschneider[1], dans l'*Encyclopédie* d'Ersch et Gruber, IIe section, t. XXVIII, p. 21 à 94, à 2 col.

Enfin, tout récemment, M. Fed. Sacchi[2] a publié une brochure intitulée : « Tipografi ebrei di Soncino. Studii bibliografici I. » Cremona, 1877, in-4 (68 p.).

VI.

L'énumération de ces documents divers nous sert d'échafaudage pour dresser, sans trop de longueurs, le tableau qui va suivre. Il est chronologique, selon l'ordre adopté

[1] V. aussi son *Manuale bibliographicum opera recensens tam theorica, tam practica, quae de lingua agunt hebraica* (en allemand). Lipsiae, 1859, in-8.

[2] V. *Hebraische Bibliographie*, t. XIX, p. 16-19, pour l'analyse critique par M. Steinschneider. — Dans A. Bertolotti, « *Le Typografie orientale* e gli Orientalisti a Roma nei secoli XVI e XVII, » publié par la *Rivista Europea* (Firenze, 1878, in-8), t. IX, fasc. II, 16 settembre, p. 217-268, nous avons été fort étonné de ne rien trouver sur les impressions orientales au commencement du XVIe siècle; le premier document de ce travail est relatif aux Médicis et n'est daté que du 26 novembre 1593.

seulement en partie par De' Rossi, dans ses *Annales*, et par ses devanciers. Nous avons cru devoir généraliser cet ordre, sans le rompre par des groupes ou subdivisions, selon les noms de lieux, ou par catégories de livres sans date, comme certains bibliographes l'ont fait. Une table alphabétique, à la fin, facilitera le mode de consultation. En marge, nous avons laissé des colonnes libres pour y inscrire, d'une façon abrégée, celles des bibliothèques où la présence des livres inscrits en regard a été constatée jusqu'à présent.

Voici l'explication des abréviations que nous avons employées (avec l'indication, donnée en passant, des particularités locales) :

1. Pour la Bibliothèque Nationale de Paris, la double initiale.................................. B. N.

2. A Eichstaedt (Bavière), il y a une bibliothèque précieuse faisant partie du séminaire épiscopal, sous la direction du Dr Pruner, aidé par le Dr Grund ; elle est désignée sommairement ainsi. Eichs.

3. La Bibliothèque royale de Munich a pour directeur général le professeur Carl von Halm, lequel a pour suppléants (outre le premier bibliothécaire Dr Laupheim) le secrétaire Dr W. Meyer et le savant orientaliste J. Aumer. Elle est désignée ici.................................. Mun.

4. En cette même ville, un simple amateur, M. Merzbacher, possède la plus précieuse collection d'anciens livres hébreux, une des mieux fournies du monde en cette spécialité, après la Bodléienne d'Oxford. Il a la bonne fortune d'avoir pour bibliothécaire un savant émérite, M. Raph. N. Rabbinowicz.......................... Merz.

5. A Strasbourg, la Bibliothèque de l'Université, fondée depuis dix ans à peine, possède déjà près d'un demi-million de volumes, pièces et manuscrits, sous la direction du professeur Barack.

Une salle entière est consacrée aux incunables et aux manuscrits. Les catalogues des diverses sections des *Orientalia* ont été dressés, puis publiés par les soins du Dr Laudauer. Elle est désignée. Stras.

6. Dans cette ville, la bibliothèque du séminaire évangélique (*Theolog. Studienstift von S. Wilhelm*), bien qu'ayant souffert du bombardement de 1870, est fort riche en volumes datant de la Réforme; elle nous a valu la découverte d'un volume de Reuchlin, inconnu, contenant des citations d'hébreu, et indiqué ci-après à l'an 1514. Est désignée ainsi .... Wilh.

7. A Stuttgard, la bibliothèque publique (*K. œffentl. Bibliothek*), est dirigée par le professeur W. Heyd, ayant pour adjoint le docteur Fischer. Elle est désignée .... Stutt.

M. le marquis de Ripert-Monclar, consul général de France, ne représente pas seulement notre pays à Stuttgard par ses fonctions et par son grand savoir, mais encore et surtout par son affabilité.

8. A Tubingue, la *Stifsbibliothek*, assez riche quoique de fondation récente, est supérieure en vieux livres orientaux à la bibliothèque de la célèbre université; elle dépend de la *Stiftskirche* ou église de Saint-Georges (évangél.); elle est désignée ici .... Tub.

Là, M. le professeur Kautsch m'a aidé de ses lumières

Il ne faut pas la confondre avec la *Wilhem-Stift*, qui est catholique et date de 1817.

9. A Ulm (Wurtemberg), la bibliothèque municipale sous la direction du professeur Veesenmeyer nous a fait connaître un livre imprimé à Haguenau (Alsace), en 1507, relatif aux sujets orientaux, et qui n'est cité nulle part en cette dernière qualité .... Ulm.

11. Enfin, la réunion de deux ou trois bibliothèques entre les mains du libraire Frédéric Muller, à Amsterdam, vendue en novembre 1868, a été décrite par l'expert M. Roest, sous le titre de [illegible] [1]; en tête, on trouve la série spéciale des incunables qu'elle contient, par ordre de dates; elle a été acquise, — nous dit-on, — par un établissement de New-York; d'où la désignation par cette double initiale .... N.-Y.

12. En outre, une excursion spéciale a été consacrée à l'examen de la bibliothèque laissée par Buxtorf et incorporée dans celle de l'Université publique à .... Bâle.

VII.

1. An 1475. [illegible]. Commentaire de Raschi sur le Pentateuque. Imprimé à Reggio (Calabre), par Abraham ben Isaac Garton (?), le 10 Adar 5235 = 5 février 1475; petit in-fol.

C'est rigoureusement le premier livre hébreu qui ait été imprimé. De' Rossi, *Annales sec. xv*, pp. 3 à 5; St., *Bodl.*, col. 2342.

2. Il y a une autre édition de ce commentaire, s. l. n. d., gr. in-4, qui est peut-être de la même date. Par suite de la distinction qu'établit De' Rossi (p. 124) entre les livres datés et ceux qui ne le sont pas, on ignore son avis sur cette dernière édition. M. St., *Bodl.*, ib., n° 2, le déclare antérieur à 1480.

N.-Y. 3. An 1475 (ou 78). Jacob Ben Ascher. [illegible]. *Les 4 séries* [de lois religieuses].

[1] Voici le sous-titre : *Catalog von Hebr. u. jüdischen Büchern, Handschriften, etc., nachgelassen* von Gius. Almanzi, Rab. J. Emden, u. Oberr. M. J. Lewenstein. Amsterdam, Muller, 1868, in-8 (avec fac-simile).

Cette œuvre est également une des plus anciennes en date et forme presque la seconde impression faite en hébreu. Elle a paru à Pieve di Sacco, chez Meschoullam Qozi, le lundi 28 Tamouz (5)235 (= 3 juillet 1475), petit in-fol. (De' Rossi, p. 5 à 7). Toutefois, le dernier chiffre de la date, le 5, est douteux (pour 8); et c'est peut-être 238 (= 29 juin 1478), ainsi que l'expose la *Bodl.*, col. 1182. Le *Catal. de la Bibl. du Roy*, A. 866, adopte 1478 (par pure hypothèse. Voir ci-après, n° 56).

On ne retrouve plus ailleurs, remarque à leur sujet M. Steinschneider [1], ni la mention de ces deux lieux d'impression, ni les noms de ces imprimeurs.

4. An 1476. ד' טורים. Reprise de l'impression du précédent ouvrage à Mantoue, sous les auspices du docteur Abraham b. Salomon Conat ou Cunat, כונת. Voir St., *Bodl.*, col. 1186, n° 20.

Il n'en a paru alors que la première partie, intitulée *Orah Hayim*, à la date du 14 Siwan 5236 (6 juin 1476); et le premier tiers du deuxième traité, *Yoré Deah*, a été achevé plus tard à Ferrare, par Abr. b. Ḥayim de Pesaro, le 15 Ab 5237 (25 juillet 1477). Voir De' Rossi, *ib.*, pp. 9 à 12 et 19-22, contredit par Zunz, *Zur Geschichte*, p. 219, comme le note M. St., *Jüdische Liter.*, p. 34^b; *Bodl.*, col. 1188, n° 30. Voir aussi ci-après, *vers* 1490.

5. — 1477. Psaumes avec commentaires de R. David Kimḥi. Imprimé par Maître Joseph et Baria [2] Ḥayim Mardochée et Ḥiskia, de Ventura, מונטורה (ou Montro). S. l. (Italie, (?) Bologne), achevé le 20 Elouf 237 (29 août 1477), petit in-fol. Merz.

De' Rossi, p. 14, n'hésite pas à lire « de Ventura », ce qui est douteux. Voir St., *Catal. Bodl.*, col. 1, n° 1, et *Addenda*, p. LXXI.

[1] *Jüdische Typographie*, ibid.

[2] La lecture primitive, *Nerra*, a été corrigée par M. Steinschneider même, *Bodl.*, Addenda et corr., p. LXXI.

N.-Y. **6.** — 1477. ס' איוב. Commentaire sur Job de Levi Ben Gerson [Ferrare]. Impr. par Abr. b. Ḥayim Pesaro (De' Tintori) ; corrigé par Nathan de Salon. Achevé le 4 Siwan (5)237 (16 mai 1477), in-4, s. l.

Voir Rossi, p. 12 ; dans *Bodl.,* col. 1613, M. St. propose Ferrare pour lieu d'impression.

B. N. N.-Y. **7.** — Avant 1480. Josephus Garionides,[1] ס' יוסף בן גוריון. Histoire des Juifs (compendium de Flavius Josephe). Mantoue, chez Abr. Conat ; s. d. (entre 1475 et 1480), petit in-fol.

Voir De' Rossi, pp. 114 à 120 ; *Bodl.,* col. 1549.

Mun. N.-Y. **8.** — Moïse B. Maimoni. מורה נבוכים. *Guide des Egarés,* Philosophie religieuse, traduit de l'arabe en hébreu par Samuel ibn Tibbon ; s. l. n. d., de la même époque, petit in-fol.

Il y en a un exemplaire à la bibliothèque de l'Alliance israélite ; il provient de feu S. Munk, le traducteur français de Maimoni. Voir Rossi, p. 121 ; *Bodl.,* col. 1894, n° 5.

Merz. N.-Y. **9.** — Du même, משנה תורה. *Répétition de la loi,* Exposé systématique des lois talmudiques. Première édition. S. l. n. d. (en Italie (?), Rome, avant 1480), gr. fol. Imprimé par Salomon ben Juda et Obadia b. Moses. Voir Rossi, pp. 126-127 ; *Bodl.,* col. 1869.

B. N. Merz. N.-Y. **10.** — Juda b. Yeḥiel (Messer Leone). נפת צופים. *Rayon de miel,* Abrégé de rhétorique. S. l. n. d. (avant 1480, in-4.

Rossi, p. 113 ; *Bodl.,* col. 1339. Voir une observation spéciale à ce sujet, ci-après, à la fin, § X.

Merz. N.-Y. **11.** — Nathan b. Yeḥiel. ערוך. Lexique araméen talmudico-chaldéen. S. l. n. d. (Italie, av. 1480), in-fol.

De' Rossi, p. 123 ; *Bodl.,* col. 2040. Pour cette édit.

[1] Forme le n° 133 de la *Notice des objets exposés* (à la Bibliothèque nationale de Paris).

princeps, voir Derenbourg, dans la *Zeitschrift* de Geiger, t. III, p. 280 ; t. IV, p. 123.

12. — Levi ben Gerson. פירוש על התורה. Comment. du Pentateuque, suivi du tr. des *Utilités,* ou Extraits du commentaire sur le Pentateuque et les premiers prophètes. S. l. n. d. (?Mantoue, avant 1480), in-fol. Mun. N.-Y.

Edit. princeps imprimée par Abraham Conat et Yedidia Ezrahi. Rossi, p. 111 ; *Bodl.,* col. 1611-12.

13. — Moïse b. Nahman. פ׳ התורה. *Nouvelles sur le commentaire de la loi.* Philosophie et kabbale. S. l. n. d. (Italie, (?) Rome, avant 1480), in-fol. Edition princeps, imprimée par Obadia, Manassé et Benjamin Romain. V. Rossi, p. 122 ; *Bodl.,* col. 1960, n° 48. Strasb. N.-Y.

Cet ouvrage a aussi d'autres titres. Voir aux années 1489, 1490, 1513-14.

14. — Salomon ibn Adereth. תשובות שאלות. Réponses aux questions posées, ou casuistique. S. l. n. d. (av. 1480), in-4. Merz. N.-Y.

Cette édition a 420 numéros. Celle de 1539 est bien différente, puis qu'elle contient environ le triple, soit 1255 numéros. Voir Rossi, p. 126 ; *Bodl.,* col. 2272.

15. — Iedaïa Penini. בחינת עולם. *Examen du monde.* Traité de rhétorique[1]. S. l. n. d., petit in-4. Merz.

Edit. princeps, imprimée par Estellina, femme d'Abraham Conat, avec le concours de Jacob Lévi, à Tarascon. Attribué à Mantoue, vers 1476, par De' Rossi, pp. 110-111 ; *Bodl.,* col. 1283-1284.

16. — לוחות. *Tableaux,* de la longueur des jours. Anonyme[2]. S. l. n. d. (Mantoue, av. 1480), petit in-4.

Imprimé par Abr. Conat. Rossi, p. 113 ; *Bodl.,* col. 1658.

[1] V. Silv. de Sacy, *Magasin encyclop.,* 1808, III, pp. 315-350.

[2] Pour son auteur présumable, qui serait Mardochée Finzi, voir Steinschneider, *Jüdische Literatur* (dans Ersch, etc., p. 441, n° 70).

17. — David Kimhi. פ' ישעיהו וירמיהו. Commentaire d'Isaïe et de Jérémie. S. l. n. d., in-fol.

C'est peut-être le même que l'édition datée de 1482. Voir Rossi, p. 109 ; *Bodl.,* col. 869.

18. — R. Moïse de Coucy. ס' מצות (גדול). (Grand) *Livre des préceptes*, ou les 613 préceptes religieux, affirmatifs et négatifs. S. l. n. d. (avant 1480), gr. in-fol.

L'adjectif *grand* servit à le distinguer (plus tard) de l'abrégé dû à Isaac de Corbeil. Rossi, p. 122 ; *Bodl.,* col. 1796.

Merz. **19.** — Levi b. Gerson. פ' דניאל. Commentaire sur Daniel. S. l. n. d. (en Italie, avant 1480), in-4.

Edit. princ. de 37 ff., plus 4 ff. blancs. On le retrouve avec le texte de Daniel dans la Bible rabbinique de 1517. Rossi, p. 124 ; *Bodl.*, col. 1614.

20. — R. David Kimḥi. שרשים. *Racines,* Dictionnaire hébreu ou deuxième partie de la grammaire. S. l. n. d., gr. in-fol.

Voir Rossi, p. 125 ; *Bodl.,* col. 873. Selon Frensdorf, *Mosé Nakdan,* p. V, l'œuvre serait tirée du *Parhon*. On le retrouve en 1490.

Mun. **21.** — תהלים. Psaumes. Texte, sans points-voyelles. S. l. n. d., in-12 (63 ff.). Lettres rabbiniques.

Rossi, pp. 128-129; *Bodl.,* nos 1059-1060.

22. — Psaumes, sans points-voyelles, accompagnés d'un Index des 149 psaumes et de la prière du repas (6 ff.). S. l. n. d., in-12.

Brunet n'a parlé que du premier Psautier, cité par De' Rossi, qui diffère du second en ce qu'il n'a pas d'appendice.

B. N. **23.** An 1482. תורה. Pentateuque, avec version chaldéenne d'Onkélos, et le Commentaire de Raschi. Bologne, achevé le 5 Adar 5242 (= 26 janvier 1482), par Abraham ben Ḥayim De' Tintori, dans l'imprimerie érigée aux frais de Joseph b. Abraham Caravita, in-fol.

C'est la première édition du Pentateuque. *Bodl.*, col. 1, nº 2.

La plupart des exemplaires qui existent sont sur vélin [1], et ils ont été corrigés par Joseph Ḥayim b. Aron de Strasbourg, Çarfati (français). Voir De' Rossi, p. 22; Zunz, dans *Zeitschrift* de Geiger, V, 99.

24. (An 1482-83). ה' מגילות. Texte des V *Meghilloth*, savoir : Ruth, Ecclesiaste, Lament., Esther, avec comment. de Raschi (et celui d'Abr. ibn Ezra sur Esther). S. l. n. d. (? Bologne, 1482-3), fol. (27 ff.).

Imprimé par Abraham ibn Ḥayim. Voir Rossi, p. 130; *Bodl.*, col. 158, nº 1031.

25. — David Kimḥi. Commentaire sur les נביאים אחרונים. Prophètes postér. (petits); imprimés ou corrigés par Salomon ben Moïse Lévi Alkabiz, à *Vadi el-Hidjara* (Guadalaxara), (5)242 (1482), in-fol.

Inconnu à De' Rossi. V. Zunz, dans Geiger, *Zeitschrift*, t. V., p. 37; St., *Jüdische Typogr.*, p. 37ª; *Bodl.*, col. 869, nº 5.

25ª. — Jacob b. Ascher. *Eben ha-'ezer*, Pierre de secours, ou troisième partie des *Tourim*, les quatre séries de lois. S. l. n. d. (Guadalaxara, vers 1482), in-fol. *Editio hucusque ignota*, dit St., *Bodl.*, col. 1190, nº 36. C'est une des premières ou *la* première des impr. hébr. d'Espagne.

26. An 1483. ברכות. Traité des « Bénédictions » du Talmud de Babylone, avec commentaire de Raschi, les gloses des Tossafistes, celles de R. Mardochée et le commentaire sur la Mischnâ par Maïmonide. A Soncino, achevé le 20 Tebet (5)244. La date est désignée par le mot *Guemara;* ce qui est un jeu de mots sur son double sens, de 1º complément du Talmud, 2º le chiffre 244, par supputation des lettres. (19 décembre 1483), in-fol. Merz.

[1] Forme le nº 122 de la *Notice des objets exposés.*

La recommandation jointe est du 6 Adar I (2 février 1484). Voir de Rossi, pp. 28-34. Imprimé par Josue Salomo Soncino : *Bodl.*, col. 217, n° 1403 ; col. 244, n° 1567.

Le correcteur est nommé : Gabriel b. Aron, de Strasbourg. — Pour cette édition et celle (semblable) du traité *Beça* (des fêtes), à Soncino, entre 1484 et 1490, voir l'art. « Bibliothèque de S. D. Luzzato, » dans la *Hebr. Bibliographie*, t. I, 1858, pp. 86-87, qui signale les traits de séparation ('et"), placés entre les phrases, dans ces éditions, pour faciliter l'intelligence du texte. Voir aussi Rossi, p. 135 ; *Bodl.*, col. 246, n° 1586.

B. N. Mun. Merz. N.-Y. **27.** An 1484. Salomon b. Gebirol. מבחר הפנינים. *Choix de perles*, ou Recueil de sentences morales, d'après les philosophes grecs et arabes, etc. Version hébraïque par Juda ben Tibbon ; avec commentaire hébreu, anonyme. Soncino, 17 Schebat (5)244, 14 janvier 1484, in-4 (32 ff.).

Imprimé par Josua Salomon b. Natan Soncino. Corrigé par Salomon b. Perez Bonfoi, français. — Edition princeps anonyme.

La notice qu'en donne le *Catal. de la Bibl. du Roy*, A 909, attribue à ce livre pour auteur Yedaia, sans doute par confusion avec le suivant[1]. Voir Rossi, p. 35 ; *Bodl.*, col. 2319, n° 23.

Mun. Merz. N.-Y. **28.** An 1484. Iedaia Penini Bedarsi, ou de Beziers. בחינת עולם. *Examen du monde*, avec un court commentaire anonyme. A Soncino, le 24 Kislev (5)245 (12 décembre 1484), in-4, non 1485, comme Fürst l'a par mégarde, d'après Rossi, p. 38. Voir *Bodl.*, col. 1284, et Raph. N. Rabbinowicz, מאמר, *Kurze Uebersicht der gesammt-und einzel-Ausgaben des babylon. Talmuds seit* 1484 (Munich, 1877, in-8), p. 11. — Texte en car. carrés ; comment. en caractères rabbiniques.

Mun. N.-Y. **29.** — (?) Moïse ben Maïmon. פירוש אבות. Comment.

[1] Pour l'édit de Crémone (1568, in-4), figurant sous le n° 909 A, le catal. ms. indique le véritable auteur.

sur le traité des Maximes des pères, suivi des *Huit Chapitres*. S. l. n. d. (Soncino, 1484-85), in-4.

Voir Rossi, p. 131 ; *Bodl.*, col. 229, nº 1433.

30. — 1485. Jacob b. Ascher. אורח חיים. *Sentier de la Vie*, ou Première des *Quatre Séries* du Code religieux. Ixar (en Aragon), Eboul 5245 (août-sept. 1485), petit in-fol.[1]. Merz. N.-Y.

Voir Rossi, p. 39 ; *Bodl.*, col. 1186, nº 21.

31. — פ׳ נביאים. Premiers prophètes, avec commentaire de David Kimhi. Achevé le 6 Heschwan 5246 (15 oct. 1485), in-fol. Edition princeps. Voir Rossi, p. 40, où le chiffre 1486 est une faute, pour 1485. Strasb., 2 p. Stutt., 1re p. N.-Y., 2e p.

La deuxième partie, ou Prophètes postérieurs, est s. l. n. d. Est aussi pourvue du comment. de Kimhi. Rossi, p. 131 ; *Bodl.*, col. 1, nºs 3 et 4. Les deux parties ont été imprimées par Josué Salomon Soncino.

32. — Joseph Albo. עקרים. Livre des *Principes*, ou articles de foi. Philosophie religieuse, dirigée contre Maïmoni. Soncino, 21 Tébet (5)246 (29 décembre 1485) ; in-fol. Merz. N. Y.

Edition princeps imprimée par Israel Nathan Soncino. Voir Rossi, p. 114 ; *Bodl.*, col. 1443 ; Brunet, v. Albo.

33. — 1485-6. מחזור. *Mahazor*, Prière des jours de fête de toute l'année : Rite italien. La deuxième partie comprend les V Meghilloth (accompagnées en partie de la version chaldéenne), les cent Bénédictions (de tout ordre), les *Tekanoth* (règles constituées), un poème de 72 vers, des hymnes, des élégies, un chant de Pourim (fête d'Esther), les *Azharoth* (avertissements) d'Ibn Gebirol, le traité des Maximes des pères, etc. Commencé à Soncino en Tisri (5)246 (septembre 1485). Achevé à Casal-Maggiore le 20 Eloul 5246 (21 août 1486), 2 parties in-fol.[2]. B. N. Merz. N.-Y.

Imprimé par les fils Soncino. Voir Rossi, p. 46 ; *Bodl.*, col. 393, nº 2576. A la B. N., 2 ex. sur vél., A inv. 1984.

[1] V. *Dictionn. géogr.* (de Deschamps), p. 962, pour les détails.
[2] Forme le nº 145 de la *Notice des objets exposés*.

34. — La deuxième édition de ce Mahzor est s. l. n. d., par un des Soncino, soit de la fin du xve siècle, soit du commencement du xvie siècle. Voir *Bodl.*, n° 2577.

N.-Y. **35.** An 1486. סדור. Prières journalières, rite romain particulier. A Soncino, 2 Iyar (5)246 (8 avril 1486), in-8, vélin.

M. Roest, dans son *Beth ha-Sefer* (1868), l'indique comme unique. En effet, il n'est cité ni dans De' Rossi, ni même dans la *Jüdische typographie* de M. Steinschneider (en 1850), plns complète que les *Annales*. Celui-ci, toutefois, y revient dans le *Catal. Bodl.*, col. 303, n° 2064, et dans la *Hebr. Bibliog.*, t. XIX, p. 18.

36. — משלי. Proverbes avec commentaire d'Immanuel b. Jacob. Naples, s. d. (vers 1486), in-fol.

Imprimé par Ḥayim b. Isaac Halévi Ashkenazi (allemand). De' Rossi (pp. 133-34), lui assigne pour date probable l'an 1487 ; M. Steinschneider (ibid., p. 36 b.), place cet ouvrage vers l'an 1486, en observant qu'il a été imprimé avant le suivant.

37. — איוב... כתובים. Job et les autres hagiographes, avec plusieurs comment., Ralbag sur Job et Raschi sur le Cantique et l'Ecclésiaste, J. Karo sur les Lamentations, enfin de Raschi sur le reste. Naples, 9 Ḥeschwan (5)247 (8 septembre 1486), petit in-fol.

Voir St., *Bodl.*, col. 1, n° 5 ; col. 162, n° 1066, et col. 1058, n° 8. Celui-ci a démontré que cette deuxième publication forme suite à la première et complète les hagiographes avec les Psaumes de 1487 (n° 42). — Imprimé par Samuel ben Samuel Romano. De' Rossi, p. 52, dit par erreur 1487 au lieu de 1486.

38. — An 1487. סדר תחנונים. *Recueil de supplications* pour les jours de pénitence. Soncino, 23 Iyar (5)247 (16 mai 1487), in-4.

Voir Rossi, p. 51 ; *Bodl.*, col. 443, n° 2920.

39. רש״י Commentaire de Raschi sur le Pentateuque. Soncino, 6 juin 1487, in-fol.

40. — Pentateuque. Achevé le 9 Tamouz (5)247 (30 juin 1487), à Fara (Espagne), petit in-fol.

Impr. sur l'ordre du *Noble* Don Samuel Gacon ou Giacon. Inconnu à De' Rossi. Décrit par St., *Bodl.*, col. 163, n° 1072 ; c. 2781, n° 7454.

41. An 1487. Commentaire de Raschi sur le Pentateuque. Zamora, 5247 (1487), ou (5)252 (= 1492), selon que le 5 désigne les mille ou non, in-fol. Impr. par Samuel b. Mousa et Immanuel.

Inconnu à De' Rossi. Même le nom de cette localité, comme lieu d'impression, apparaît là pour la première fois. Voir St., *Jüdische Typogr.*, p. 37 ; *Bodl.*, col. 2342, n° 4.

42. — תהלים. Psaumes, avec commentaire de D. Kimhi. Mun. Stut.
Naples, 2 Nissan (5)247 (28 mars 1487), petit in-fol. Imp. par Joseph b. Jacob Ashkenazi ; corrigé par Jacob Baroukh b. Juda Landau. Voir Rossi, p. 48 ; *Bodl.*, n° 6.

Forme le t. III des Hagiographes de Naples.

43. — יורה דעה. L'indicateur de la science, ou deuxième série des *Quatre Séries* du code religieux. Ixar, 1487, in-fol.

Imprimé par Eliézer ben Alantansi. Voir Rossi, p. 53 ; *Bodl.*, col. 1189, n° 31.

44. An 1488. מקרי דרדקי. Glossaire hébreu-arabe-roman, anonyme ; attribué d'après l'acrostiche d'un poème initial à un certain Yehiel, in-fol. S. l. (78 ff.).

Sans doute à Naples, non à Constantinople, comme le dit par erreur Furst, *Bibliotheca Judaïca*, II, 84, qui n'avait qu'à ouvrir De' Rossi, *Annales*, I, p. 60, pour corriger cette erreur ; achevé le 1er Eloul (5)248 (8 août 1488). Selon M. St., cette œuvre fort rare est rédigée d'après Dav. Kimhi, Raschi et peut-être Saadia. Voir *Catal. Bodl.*, p. 622, n° 3953 ; *Manuale*, n° 72.

C'est le premier lexique polyglotte imprimé ; il se recommande spécialement à l'attention des romanistes par ses gloses en vieux français.

45. — Bible hébraïque complète[1]. Soncino, 11 Adar (5)248 (= 23 février 1488), petit in-fol.

Imprimée avec points-voyelles et accents par Josué Salomo Soncino, avec le concours d'Abr. b. Ḥayim dei Tintori, de Pesaro. Voir De' Rossi, p. 57 ; St., *Bodl.*, col. 2, n° 7.

Merz. N.-Y. **46.** — Abraham ibn Ezra. פ׳ התורה. Commentaire sur le Pentat. Naples, 22 Iyar (5)248 (= 3 mai 1488), in-fol. Edit. princeps, impr. par Joseph Aschkenazi et ses fils ; corrigée par Moïse ben Ḥabib. Voir Rossi, p. 58 ; *Bodl.*, col. 680.

Merz. N.-Y. B. N. **47.** — 1488. Moïse b. Jacob, de Coucy. ס׳ מצות (גדול) (Grand) Livre des préceptes, en deux parties. Achevé d'imprimer le 15 Tébet (5)249 (= 19 décembre 1488). S. l. (Soncino), in-fol. A la B. N., suppl. A inv. 1983 Rés., vél.

Autre édit. imprimée aussi par Gerson Soncino, Const. s. d. Rossi, p. 61 ; *Bodl.*, col. 1797, n° 2.

Merz. **48.** (?) 1489. שבת. Traité talmudique du *Sabbat* (181 ff.), et ב׳ קמא, traité de droit civil du même Talmud (147 ff.). S. l. n. d.

Nous ne les trouvons cités ni l'un ni l'autre dans le Catalogue de la *Bodleiana*. M. Raph. N. Rabbinowicz, dans son *Maamar*, etc., p. 13, suppose l'an 1489 environ ; et il ajoute que, vers la même époque, un autre traité, *Baba Meciá* ou deuxième série de droit civil de ce Talmud, a dû être publié.

49. Avant 1489. כתובות. Traité du Talmud de Babylone des *Contrats* de mariage. S. l. n. d. (Soncino, vers 1485-1488), in-fol.

[1] Pour cette prem. édition du texte de la Bible complète, voir Cheviller, *De origine typographiae*, p. 265 ; Michel Maittaire, *Annales typogr.*, I, p. 198.

Impr. par Gerson Soncino. Connu seulement par un renvoi en tête de l'œuvre suiv. Voir Rossi, p. 136 ; *Bodl.*, col. 256, nº 1705.

50. An 1489. חולין. Traité du Talmud de Babylone des *Profanes* (par opposition aux saintetés). Avec comment. de Raschi et gloses des Tassafistes. S. l. [Soncino], 15 Tamouz (5)249 (= 13 janv. 1489), in-fol.

Publié par David b. Eléazar Lévi. Voir Rossi, p. 64 ; *Bodl.*, nº 1626.

51. — נדה. Traité du Talmud babli des menstrues (ou des impuretés de la femme). S. l. [Soncino], 25 Ab 249 (22 juillet 1489), in-fol. (92 ff.). Imprimé par Gerson Soncino [1]. V. Rossi, p. 66 ; *Bodl.*, col. 264, nº 1801.

A cette série se rattache le tr. talmudique ביצה, *des fêtes*, avec les mêmes comment. S. l. n. d. [Soncino], in-fol. De 1484 à 1490, imprimé par Josué Salomon Soncino. V. Rossi, p. 135-136 ; *Bodl.*, col. 246, nº 1586.

52. An 1489. Kalonymos. אבן בחן. *Pierre de Touche* Merz. N.-Y.
ou éthique et satire sur les gens de son temps. Naples, (5) 249 (1489), in-4.

De' Rossi, p. 67 ; *Bodl.*, col. 1578.

Pour l'analyse de l'œuvre, voir *Kalonymos ben Kalonymos, Sendschreiben an Joseph* (Bonafoux) *Kaspi... herausgegeben und überreicht von Dr.* Joseph Perles (München, 1879, in-8), préface allemande.

Cet ouvrage et le suivant de Baḥia (Devoirs des cœurs), ont été typographiés par les deux Français Yomtob ben Perez et Salomon ben Perez, qui avaient déjà travaillé de même à Brescia, en 1484.

53. — — Baḥia ou Beḥaï ben Joseph ibn Bakoda. Mun. Merz. N.-Y.
חובות הלבבות. *Devoirs des cœurs.* Philosophie morale.

[1] Ces 2 tr. talmudiques *Houllin* et *Nidda* ont été corrigés par les soins de David fils d'Elie Lévita et de Mardochée b. Ruben, de Pozzoli (près Soncino).

Traduit de l'arabe par Juda ibn Tibbon. Naples, 25 Kislew (5) 230 (18 nov. 1489, non 1490), in-4.

Edition princeps. Le livre I a été écrit pour Meschoullam ben Jacob de Lunel ; les autres pour Abraham ben David le Jeune (entre 1170 et 1198). V. Rossi, p. 78 ; *Bodl.,* col. 780.

N.-Y. **54.** — Moïse b. Naḥman. חדושי התורה. *Nouvelles de la loi* ou commentaire sur le Pentateuque, suivi d'une lettre à son fils Naḥman. Lisbonne, Ab (5) 249 (juillet-août 1489), in-fol.

Imprimé chez le *docte Eliezer.* V. Rossi, p. 54 ; *Bodl.,* col. 1961. M. le grand rabbin Charleville, qui possède un exemplaire, croit, sur de graves indices, que c'est un xylographe [1].

Merz. **55.** — Aboudarham. ס' אבודרהם. *Livre* ou commentaire sur l'ordre des prières et du rituel. Lisbonne, Néoménie de Tébet (5) 250 (25 novembre 1489), fol.

V. Rossi, p. 67 ; *Bodl.,* col. 856.

B. N. **56.** Vers 1490. Jacob b. Ascher. ד' טורים. S. l. n. d. (? Soncino, 1490), in-fol.

Une note à la fin de la première des quatre parties laisse supposer le lieu (Soncino) et la date approximative : « Composé par Salomon fils de Moïse Soncin. » De' Rossi, *Annales,* I, p. 138, qui signale le premier ce fait, croyait son exemplaire unique, parce que le *Catal. de la Bibl. du Roy,* t. I, A. 866 (à supposer que R. l'eût consulté), indique à tort l'an 1478, pour ce volume, qui est s. l. n. d. V. St., *Bodl.,* col. 1182, n° 2. Autre ex. à la B. N., A inv. 2009 Rés.

La première partie, en 94 ff., est de 1485 ; la deuxième, en 80 ff., est de 1487 ; la troisième, qui a 50 ff., et la quatrième, 176 ff., sont sans doute de 1490, date que l'on attribue parfois à tort à l'ensemble de l'œuvre.

[1] Le *Dictionn. géogr.* (de Deschamps), p. 962, attribue à la B. N. un exempl. qui n'a pu y être trouvé.

57. Moïse b. Nahman. שער הגמול. *Porte de la rétribution* ou tr. de la Rémunération future. Naples, Adar I (5) 250 (23 janv. 1490), in-4 (34 ff.). Mun. Merz.

C'est le 30e chap. de son tr. de *la Loi de l'homme*, תורת האדם, imprimé par Joseph Günzenhauser. V. Rossi, p. 69-70 ; *Bodl.*, col. 1962, n° 55.

58. An 1490. Moïse Maïmoni. יד חזקה. Classification des lois talmudiques, avec préface de l'imprimeur Gerson Soncino. Achevé le 1er nissan (5) 250 (27 mars 1490), in-fol. Corrigé par Eliézer ben Samuel. N.-Y.

De' Rossi, p. 70, lui assigne 367 ff.; mais Zedner, *Catal. of the hebrew books in the british museum*, p. 382, a eu sous les yeux un exemplaire plus fort, en 380 ff. V. *Bodl.*, col, 1870.

59. — — Moïse b. Nahman. פ' התורה. Commentaire sur le Pentateuque. S. l. [Naples], 13 Tamouz (5) 250 (2 juillet 1490), petit in-fol. N.-Y.

V. Rossi, p. 71 ; *Bodl.*, col. 1961, n° 50.

59a. — (?) Isaac ibn Sahula b. Salomon. *Maschal haqadmoni*, « Proverbe antique. » Apologues et fables, en cinq dialogues. Nombr. figures; édit. princ. S. l. n. d. (vers 1490-1491), in-4.

Ed. inconnue jusqu'à Almanzi, dit St., *Bodl.*, col., 1151.

60. An 1490. תורה. Pentateuque avec la version d'Onkelos et le commentaire de Raschi, Ixar, Ab 250 (juil.-août 1490), in-fol. B. N.

Dans l'exempl. de la Bibl. nat., les points-voyelles ont été ajoutés à la main (Catalogue de la Bibliothèque du Roy, t. I, A 240; un exempl. papier et un autre sur vélin). Imprimé par Salomon ben Maïmon Zalmati, *exilé*, נע ונד. Corrigé par Abraham ben Isac ben David.

V. Rossi, p. 73-75 ; *Bodl.*, col. 2, n° 8.

61. — David Kimhi, שרשים. *Racines*. Dictionnaire hébreu. Naples, Eloul (5) 250 (= août-sept. 1490), in-fol. — Les versets bibliques ont été indiqués en marge par les soins de Samuel b. Meir Lathif. Merz. N.-Y.

La deuxième édition, enrichie d'un index, suit de très près la première : Ier Adar (5) 251 (= 11 février 1491).

V. Rossi, p. 78 et 80 ; *Bodl.*, col. 873, nos 43-44.

62. — — תהלים, משלי, איוב. Psaumes, proverbes, Job. Naples, 29 Kislew 251 (= 12 décemb. 1490), pet. in-fol. Imprimé par Josué Soncino.

V. Rossi, p. 79 ; *Bodl.*, col. 2, no 9.

Merz. N.-Y. **63.** — — כל בו. *Complet* (rituel). S. l. n. d [Naples, ? 1490], in-fol. Edition princeps.

Telle est l'attribution de Roest, *l. c.* Mais M. St. ne paraît pas l'admettre, puisqu'il nomme *édit. princeps* (?), col. 555, no 3589, l'édition qui est probablement de Salonique, au commencement du xvie siècle. Dans De' Rossi, il n'en est pas question.

B. N. Merz. **64.** Entre 1490 et 1495. Pentateuque avec les cinq Meghillôth et les Haphtarôth. S. l. n. d. [? Ixar], in-fol. Encadré.

Imprimé par Eliézer b. Abraham Alantansi. V. Rossi, p. 143 ; *Bodl.*, no 1011. — M. R. N. Rabbinowicz, en cataloguant l'exempl. de la Bibliothèque Merzbacher, le place vers 1486. A la B. N., suppl. A inv. 5178 Rés., vél.

65. Vers 1491. Bible complète. S. l. n. d. (? Naples, vers 1491), in-fol.

Au commencement, il y a un tableau des Haftarôth du rite italien. L'édition est supérieure, sous bien des rapports, à celle de Soncino, dit Rossi, p. 139-142. V. St., *Bodl.*, col. 155, no 1066.

B. N. Stutt. **66.** An 1491. תורה, etc. Pentateuque, avec points-voyelles et accents toniques, le comment. de Raschi, les V Meghillôth, le *Rouleau* d'Antiochus et les Haftarôth. Naples, 5251 (commencement de 1491), petit in-fol.

Imprimé chez Soncino. V. Rossi, p. 83 ; *Bodl.*, col. 3, no 11. A la B. N. un ex. en 3 vol., A inv. 1982 Rés., vél.

B. N. **67.** — — An 1491. תורה. Pentateuque avec version d'Onkelos et comment. de Raschi. Lisbonne, fin Ab (5) 251 (juillet-août 1491), in-fol.

Voir Catal. de la Bibl. du Roy, A, 241 ; suppl. A inv. 1081 Rés. (vélin) ; Rossi, p. 91-94 ; *Bodl.*, col. 3, n° 10.

68. — — Immanuel, מחברות. *Compositions,* séances poétiques. Brescia, 26 Heschwan (5) 251 (30 oct. 1491), in-4. Edition princeps publiée par Gerson b. Soncino. Merz. N.-Y.

V. Rossi, p. 84 ; *Bodl.*, col. 1057.

69. An 1491-1492. Avicenne, הקאנון הגדול. *Le Grand canon* de Médecine, traduit de l'arabe par Joseph Lorki. Naples, 7 Kislew 252 (9 novembre 1491), et achevé en 1492-1493, in-fol. en III livres. N-Y. (l. II) Strasb. (l. III)

Impr. par Ascher b. Perez de Nice, chez Obadia b. Joseph. V. Rossi, p. 86 ; *Bodl.*, col. 767.

70. Vers 1492. Jacob Landau, אגור. *Collection* de rituels et décisions religieuses. Suivi de חזון, *Vision* ou exposé d'énigmes sur le même sujet. Naples, s. d. (entre 1487 et 1492), in-4. Merz.

Ecrit pour un disciple de l'auteur, Azaria Abraham b. David Obadia. V. Rossi, p. 146 ; *Bodl.*, col. 1225.

71. — — תורה. Pentateuque, avec les V Meghillôth et les Haftarôth, rite all. et français. Brescia, 24 Schebat (5) 252 (= 23 janv. 1492), petit in-4 ou in-8.

V. Rossi, p. 88 ; *Bodl.*, col. 3, n° 12.

On trouve aussi la même édit. datée du 15 Kislew 253 (24 nov. 1492). V. Rossi, p. 98ª ; *Bodl.*, col. 3, n° 15.

72. — — פתח דברי. *Porte* (ou commenc.) *de mes paroles.* Anonyme. Naples, Néoménie d'Adar II, 5252 (28 février 1492), in-4.

Impr. par un disciple de Moïse Habib. Cette grammaire a sans doute pour auteur un des Kimhi, Moïse ou David. V. Rossi, p. 89 ; *Bodl.*, col. 634, n° 4020.

73. — — משנה. La Mischna avec le comment. de Maïmoni. Naples, 11 Iyar (5) 252 (8 mai 1492), in-fol. 2 vol. Mun. Merz. B. N.

Edition de luxe, pour laquelle un certain Abraham, « disciple portugais, » s'est associé au riche Joseph Piso et

au maître imprimeur Josué Salomon Soncino. V. Rossi, p. 90; *Bodl.*, col. 280, n° 1982. A la B. N., A inv. 2028 Rés.

74. — — משלי. Proverbes, texte et vers. chald., avec les comment. de Menaḥem Meiri et de Lévi b. Gerson. Achevé le 1 Ab (5) 252 (25 juil. 1492), « dans la maison de Samuel Dortas (?), par son fils Abraham, aux frais de Samuel Kolodro », à Léïria, in-fol.

V. Rossi, p. 94 et 174 ; *Bodl.*, n° 14.

75. — — ישעיהו, ירמיהו. Isaïe et Jérémie, avec comment. de D. Kimḥi. Lisbonne, 1492, in-fol.

V. Rossi, p. 94 ; M. St., *Bodl.*, col. 3, n° 13ª, cite un Isaïe seul, semblable, même ville et même date.

76. Beḥaï b. Ascher, juge. *Biour*, ou ס' התורה, commentaire sur le Pentateuque, allégorique et cabbalistique. Edit. princ. Naples, 8 Tamouz (5) 252 (= 1492), in-fol.

Composé par Salomon b. Perez Bonfoi Çarfati (français). Edition inconnue jusqu'à St., *Bodl.*, col. 777.

77. — Proverbes avec le comment. קב ונקי de David b. Yaḥia b. Salomon. S. l. n. d. (Lisbonne, vers 1492), in-fol.

V. Rossi, p. 143 ; *Bodl.*, col. 162, n° 1067.

78. An 1493. תהלים. Psaumes, sans titre. Brescia, 7 Tebeth 5254 (16 décemb. 1493, non 1494), in-16 ou 24.

V. Rossi, p. 98 ; *Bodl.*, n° 16.

Mun. 79. An 1494. תנ״ך, Bible hébraïque complète avec points-voyelles et accents ; texte seul. Brescia, Siwan (5) 254 (mai-juin 1494), in-8.

M. St., *Bodl.*, n° 17, dit : La semaine du 24 au 31 mai. V. Rossi, p. 99-101.

Feu S. D. Luzzatto, qui en avait un exemplaire, signale son importance pour l'accentuation biblique, dans une notice spéciale consacrée à ce sujet et publiée par St., *Hebr. Bibliographie*, t. I, 1858, p. 41-42.

80. — — נביאים ראשונים. Premiers prophètes, texte et version chaldéenne de Jonathan, avec les commentaires de Lévi ben Gerson et de David Kimhi. Leiria, 5254 (1494), 2 vol. in-fol. B. N.

V. Rossi, p. 104; *Bodl.*, n° 18. — Caractères orientaux.

Dans le t. II, au 1er l. des Rois, ch. I, le verset 6 manque; il a été restitué à la main dans l'exemplaire de la Bibliothèque nationale à Paris (A 274 et 275). — Il est arrivé dans telle grande bibliothèque que le t. I séparé du t. II a été considéré comme étant s. l. n. d. Pourtant, le poème final de vingt-cinq vers, contenant le lieu et la date, se rapporte aux deux volumes.

81. — An 1495. A cette année l'on attribue parfois erronément l'ouvrage suivant : Mun.

Don Isaac Abravanel, ראש אמנה. Principes de la foi. Naples ou Constantinople, 5256 (1495), in-fol.

Le catalogue de la Bibliothèque de Munich commet aussi cette erreur; elle a été rectifiée déjà par Wolff, *Bibliotheca hebraea,* t. I, p. 637, et par de Boissi, *Dissertations critiques pour servir à l'histoire des Juifs,* t. II, p. 293. L'année réelle est (5) 266, au commencement, ce qui correspond à la fin de 1505.

Pour terminer la série des impressions appartenant au xve siècle, il reste à citer quelques livres sans date déterminée (édit. princeps), la plupart fournis par Gerson de la famille des Soncino, sauf le suivant :

82. (?) סליחות. Prières spéciales aux jours de jeûne de toute l'année. Edit. princeps, sans points-voyelles. S. l. n. d., in-fol. vélin. Rite allemand-pol.

Omis par De' Rossi. Il doit de dater de l'an 1495 ou du commencement de 1496, puisqu'il y a une deuxième édition de ce même livre (ci-après n° 83). V. *Bodl.,* col. 430, n° 2829.

83. — 1496. סליחות. Idem. avec points-voyelles. Cette Merz.

édition est décrite par De' Rossi (*ib.*, p. 107), datée de Barco [1], 8 Tisri, (5) 257 (15 sept. 1496), in-fol. Imprimé par Gerson Soncino. — V. *Bodl.*, n° 2830.

C'est sans doute au même livre (non plus sur vélin, mais sur papier ordinaire) qu'une notice a été consacrée dans l'article intitulé : « Bibliothèque S. D. Luzzato », publiée dans *Hebr. Bibliographie,* II, 1859, p. 18-20; cette note dit que le livre a dû être imprimé vers 1496, et qu'il n'est « pas de Soncino », comme M. Stein. l'avait supposé dans son *Catal. Bodleianae*, n° 2829.

Merz. **84.** (?). 1497. מחזור. Prières des jours de fêtes. S. l. n. d. (vers 1497), in-fol. Rite romain.

Selon De' Rossi (*ib.*, p. 149), il serait des mêmes presses et à peu près du même temps que la deuxième édition des *Selihoth* (ci-dessus) ; ce que M. Steinschneider (*Jüdische typographie,* p. 36 *a*) met en doute [2]. M. Raph. N. Rabbinowicz va jusqu'à supposer, comme date, l'an 1500, date qui semble assez éloignée. En effet, une note sur l'exemplaire de M. Merzbacher, de la main de S. D. Luzzatto, dit : « Soncino, 1500 ».

85. (?) 1498. סנהדרין. Tr. Synhédrin du Talmud de Babylone. S. l. imprimé par Gerson Soncino, l'an 5258 (1498), in-fol.

Nous n'avons trouvé la mention de cette date qu'au catalogue de la grande bibliothèque de Munich, sans pouvoir vérifier le fait; aussi, nous l'enregistrons sous toutes réserves. M. St., *Bodl.,* col. 273, n° 1914, ne fixe pas de date et dit seulement : « post 1496 ». — Fürst, *s. v.* Gerson Soncino, lui assigne pour date 1501, en disant que ce livre est cité dans l'édition des *Selihoth,* de Barco (antérieure) ! Il s'agit là d'un projet.

86. — (?) אלדד הדני. Eldad le Danite. S. l. n. d., in-8 (en 14 p.).

[1] Localité près d'Orzinuovi, province de Brescia.
[2] Cf. *Bodl.*, col. 394, n° 2577.

S. D. Luzzatto, qui a vu un exempl. unique à Padoue, l'a décrit au *Literaturblatt des Orients* (1846, n° 31), hésitant fort, pour la date, entre les années 1476 et 1479, d'une part, et les années 1484-1485 d'autre part. Placer résolument cette impression dans le laps de temps écoulé entre 1476 et 1479, comme l'a fait M. St.[1], nous paraît dépasser l'hypothèse exprimée par l'auteur des *Prolegomeni*, et lui faire dire plus qu'il n'a voulu. V. *Bodl.*, p. 924.

87. (?) Josué Lévi b. Joseph, de Tlemcen, הליכות עולם. B. N.
Voies du monde. Méthodologie du Talmud, suivie d'un traité de morale : *Sepher Ha-Yirah* (Livre de la crainte), in-8 large (par Yôna Gherondi), et de son Sôd, *Arcane de pénitence*, s. l. n. d., attribué pour la première fois à Lisbonne par M. Steinschneider (*Jüdische typographie*, p. 37 *a*). Ce livre a été imprimé vers 1490, dit-il. (*Bodl.*, col. 1392.) A la B. N., A inv. 5219-20 Rés.

88. — Le même bibliographe a décrit aussi pour la première fois (*ib.*) un אורח חיים, in-4, s. l. n. d., qu'il dit exister à la bibliothèque Bodléienne d'Oxford, et qui doit remonter à la fin du xv[e] siècle. Cf. *Bodl.*, col. 1186.

89. — (?) Haggada (Cérémonial de la soirée de Pâques) et traité *Aboth* (Maximes des pères). Rite allemand, s. l. n. d., in-8.

Inconnu à De' Rossi, décrit par St., *Bodl.*, col. 358, n° 2386. Dernières années du xv[e] siècle.

90. — (?) *Idem*, nouvelle édition augmentée. S. l. n. d., in-8. Est peut-être de la même époque ou du commencement du xvi[e] siècle. V. *Bodl.*, n° 2387.

91. — (?) Maïmoni. *Livre de la science* ou l. I du משנה *Mischné Tora*. S. l. n. d., par Moïse b. Schaltiel, in-fol.

St., *Bodl.*, col. 1872, dit : *Saec.* xv ?

[1] *Jüdische typographie*, p. 34 *b*.

De' Rossi (*Annales*, p. 145 et suiv.) classe encore dans la même période de temps un fragment d'Osée, s. l. n. d., petit in-fol. et trois éditions du Pentateuque (*ibidem*, p. 148-150).

B. N. **92.** An 1499. Enfin, dans le voyage imaginaire de P. Francesco Colonna, intitulé : *Poliphili hypnerotomachia*, etc., imprimé par Alde, à Venise, 1499, in-fol. (sans pagination), il y a deux passages répondant à de prétendues inscriptions hébraïques ou plutôt en caractères hébreux ; car c'est, à vrai dire, une sorte d'hébreu de cuisine. Ils doivent être signalés ici, parce qu'au moins typographiquement ils sont corrects, tandis que les mêmes lignes et mots de cet ouvrage, dans les éditions du xvi[e] siècle, soit dans le texte italien, soit dans la version française, sont illisibles [1].

Inutile de s'arrêter à la date *c.* 1500, attribuée à une édition des Psaumes et à une éd. du Rituel journalier, par Fürst, *s. v.* Gerson Soncino.

Le total des impressions pour cette période, de l'an 1475 à l'an 1500, atteint et dépasse (avec les sous-chiffres) le nombre de 92 numéros [2]. Il n'y a pas d'autre trace de publication dans les dernières années du xv[e] siècle, jusqu'aux premières du xvi[e]. Cela tient sans doute à ce que la guerre soutenue en Italie pour la conquête de Naples n'a pas laissé aux maîtres imprimeurs et aux compositeurs le calme qui leur est indispensable. C'est pour une cause semblable qu'après une période d'une dizaine d'années, l'imprimerie hébraïque en Espagne, arrivée là d'Italie, interrompit subitement ses productions. Toutefois, les types n'ont pas cessé de servir. Si l'hypothèse précitée de M. Raph. N. Rabbinowicz pour l'an 1500 (au

[1] Voir ci-dessus, § II fin.

[2] La première des deux listes dressées par De' Rossi (celle du xv[e] siècle arrive au chiffre de 51 numéros datés et de 30 non datés, déduction faite des fragments (p. 145-150). On voit donc, par les chiffres présentés ici, à quelle première extension on a pu aboutir déjà.

nº 84) est fondée, il n'y aurait plus de solution de continuité entre le xvᵉ et le xviᵉ siècle; et, d'autre part, on a trouué à Berlin des impressions en hébreu, remontant aux années 1501-1502, comme on le voit plus loin. Il y a donc lieu de rejeter désormais l'opinion contraire, adoptée jusqu'à nos jours.

VIII.

On ne trouve rien à noter pour les pays méridionaux pendant la période de transition qui s'étend depuis le bannissement des Juifs exilés d'Espagne jusqu'à leur établissement définitif sur les rives orientales de la Méditerranée; et, pourtant, dès lors, en Allemagne, les premiers types de caractères carrés voient le jour, gravés sans doute sur bois, à l'instigation d'hébraïsants chrétiens.

93. An 1501 (Anon.). Introductio utilissima hebraice discere cupientibus. S. l. n. d. [Venise, vers 1501], petit in-8 (16 ff.), impr. de droite à gauche.

Préface d'Alde Manuce. V. St., *Manuale*, nº 110.

On retrouve aussi cette pièce sous ce titre un peu modifié: « Introductio perbrevis ad linguam hebraicam », dans la *Grammatica latina* d'Alde, à partir de l'an 1501.

Le titre bien plus développé de l'édition suivante donne, de plus, le contenu :

94. (? 1501-2). Introductio utilissima, Alphabetum hebraicum et ejus lectura, vocalium hebr. Characteres, vocalium cum consonantibus cōbinationes, Oratio dominica hebr. et juxta latine, emendata quædam... et alia. Titulus saluatoris nostri, graece, latine et hebraice. S. l. n. d. [Erfurt, vers 1501-2], in-4.

Cette pièce a 6 ff., dit M. St. (*Manuale*, nº 110), qui l'a vue à Berlin et en décrit toutes les éditions avec de grands détails.

95. (?). סליחות. Prières de pénitence (des jours de jeûne). S. l. n. d. (Pesaro ou Rimini, commenc. du XVIe siècle), petit in-fol. Gers. Soncino.

V. Rossi, p. 44, n° 1 ; *Bodl.*, n° 2831.

96. (? 1503). ד' טורים. S. l. n. d. Fol.

Une famille originaire d'Espagne, représentée par David Naḥmias avec son fils Samuel, qui avait émigré en Turquie, imprime à Constantinople, vers 1503, une nouvelle édition du code religieux de B. Ascher intitulé ד' טורים. La date hébraïque, 4 tebet 5254 (fin 1493), est déjà suspecte à De' Rossi (*Annales*, I, p. 106 ; II, p. 45), par rapport à Constantinople : il faut donc supposer : 5264 (= fin 1503). Les deux compagnons ont laissé leur nom sur plusieurs œuvres publiées de 1505 à 1511 ; et, le père étant décédé en 1511, celui du fils reste seul jusqu'en 1522. L'on remarquera dans cette officine un Astruc de Toulon[1].

97. 1503. Conrad Pellicanus. De modo legendi et intelligendi Hebræa. Basileæ, 1503, in-8.

St., *Manuale*, etc., n° 1531, le désigne comme très rare.

98. *Hoschaanoth*, Prières quotidiennes du rite romain. Fano, par Gers. Soncino, en schebat (5)263 (janv. 1503), sous le duc César Borgia, in-24.

Ce livre inconnu a été découvert à la Biblioth. imp. de Vienne, par M. St., *Bodl.*, n° 2062.

99. — Ḥaï Gaon (?). מוסר השכל. Morale[2]. Fano, 16 *octobre* (5)264 (= 1503), in-4.

Cet *unicum* a été vu par M. Halberstamm à Lemberg et décrit par lui dans le recueil *Hebräische Bibliographie*, t. XI, 1871, pp. 105-6 ; il fait remarquer le premier emploi d'un quantième chrétien accolé à l'ère juive. C'est

[1] Cf. *Jüd. Typographie*, ibid., *Bodleiana*, p. 1182, n° 3. Le correcteur des *Tourim* est : Elia b. Benjamin Lévi.

[2] Mot à mot : *Mode de comprendre*, terme emprunté aux Proverbes, VI, 3.

peut-être l'appendice (à part) d'un volume désigné ci-après, an 1505, n° 106. Wolf (II, 344; III, 227) cite d'autres éditions et ne semble pas se douter de la date que porte l'édition de Fano. Cf. *Bodl.*, col. 1028, n° 4.

Les sept numéros précédents, datant des années 1501 à 1503 inclusivement, étaient inconnus à De' Rossi.

100. (?) כל בו. *Tout y est*, ou *Livre du Papier*. Collection complète du rituel, avec des additions. S. l. n. d. [Salonique, commenc. du XVIe siècle], in-fol.

V. Rossi, p. 48, n° 39; *Bodl.*, n° 3589.

101. An 1505. Eleazar b. Juda, de Worms. ס' הרוקח. *L'Aromate*. Ethique. Fano, Nissan (5)265 (mars-avril 1505), veille de Pâques, in-fol. Edit. princeps, imp. par Gerson Soncino. Mun N.-Y Merz.

Rossi, p. 1, n° 1; *Bodl.*, p. 916, n° 6.

102. — 1505. תורה. Pentateuque, texte et vers. chaldéenne, avec les V *Meghilloth*, les *Haphtaroth* et plusieurs comment. Constantinople, Nissan 5265 (mars-avril 1505), in-fol.

Impr. par David et Samuel Naḥmias, corrigé par Abr. b. Joseph Yaish. — Les commentaires sont: Raschi sur le Pentat., Dav. Kimḥi sur les Haftaroth, et Abr. Ibn Ezra sur les V Meghilloth.

V. De' Rossi, *Annales hebreo-typographici ab anno MDI ad MDXL*, p. 1a, n° 2. On y trouve, à la fin, le: *Rouleau d'Antiochus*. V. *Bodl.*, n° 19.

103. — Don Isaac Abravanel. זבח פסח. Commentaire sur le récit de Pâques, ou Haggada, avec texte. — ראש אמנה. Des treize articles de foi. — נחלת אבות. Comment. sur le tr. *Aboth* (Maximes des pères), avec texte. Const. 5266 (= 1505), petit in-fol. B. N. N.-Y.

Rossi, p. 2, n° 6; *Bodl.*, n° 2671; catal. de la Bibl. du Roi, A. 1017. Pour l'analyse de ces divers traités, voir ma notice *Abravanel*, etc., p. 68. Impr. chez Samuel et David Naḥmias, aux frais d'Isaac Kaspota.

104. An 1505. סדר תפלות. Livres de Prières, rite italien. Fano, impr. par Gerson Soncino. 7 heschwan (5)266 (oct. 1505), in-8.

Il n'y a pas de titre, mais l'épigraphe suivante en caractères hébreux : « Questi sono li 72 *Psukim* che se dise la demane. » La partie ital. est de Jacob Israel. A la fin, une souscription ital., mêmes caractères.

Rossi, p. 2[b], n° 7 ; *Bodl.*, n° 2435.

105. — Aboth, Maximes des Sages, avec comment. d'Isaac d'Abravanel. Constant., 9 kislew 5266 (décembre 1505), in-fol.

Bodl., n° 1433 A. Il est souvent joint au n° 103.

Mss. N.-Y. **106.** — (?) Yôna b. Abraham Gherondi. שערי התשובה. *Portes de la pénitence*, en quatre dissertations : suivies de son traité de morale ס'היראה, *livre de la crainte*, et du poëme moral attribué à Haï Gaon. Fano, s. d., in-4.

Du commencement du XVI[e] siècle, dit St., *Bodl.*, p. 1428, n° 36, qui rejette l'hypothèse 1505, émise par Rossi, p. 46, n° 22. Voir aussi à l'an 1511.

N.-Y. **107.** — 1506. Juda Lévi ben Samuel de Castille. ס'הכוזר. *Cozari*, philosophie religieuse, en forme de dialogue entre le roi Khazare et un docte juif. Traduit de l'arabe en hébreu par Juda ibn Tibbon. Fano, Gerson Soncino, l'an III du pape Jules II (5)266 (= 1506), in-4.

Voir Rossi, p. 1, n° 8 ; *Bodl.*, p. 1339.

N.-Y. **108.** — David ibn-Yahia. לשון למודים, *Langue de l'érudition*. Grammaire hébraïque, suivie du שקל הקדש, *sicle saint*, Compendium de poétique (anon.). Const., Eloul 5266 (= août-sept. 1506), in-4, et Pesaro, s. d.

Rossi, p. 3[a], n° 10. Imprimé chez les associés David et Samuel Nahmias. V. St., *Bodl.*, p. 865, n° 3.

B. N. **109.** — Liber Joannis Reuchlin Phorcensis ll. doct. ad Dionysium fratrem suum germanum, de rudimentis hebraicis.

A la fin : Exegi monumentum ære perennius, nonis Martis anno MDVI. Petit in-fol., s. l., 621 pp. indiquées au bas, allant de droite à gauche. Le titre est au verso du f. 1 (à droite) ; au recto : « Principium libri » ; au verso du dernier f. (à gauche) « Finis libri », et un *canon* de 6 ll. prévient le lecteur (qui ouvrirait à gauche) d'avoir à lire de droite à gauche. Des trois livres, le deuxième contient un lexique hébreu très développé.

Inconnu à De'Rossi et à Steinschneider.

Brunet, et comme lui M. St., *Manuale,* n° 1610 (cf. *Bodl.,* p. 1812) citent une édition de la même année : *Phorcae, in ædibus Th. Anselmi,* de 314 ff. (*sic*), d'après le catalogue Quatremère (a dû passer à Munich). — A la B. N. de Paris : X Rés., inv. 610.

110. תחנונים. Supplications (en dehors du rituel). Fano, Gerson Soncino, 5266 (= 1506), petit in-4.

Rossi, p. 3, n° 9, démontre que c'est une reproduction de l'éd. de 1487 ; v. *Bodl.,* n° 2921.

111. — (?). — R. Isaac b. Sahula. משל הקדמני. *Maschal ancien.* Proverbes anciens, ou Fables. S. l. n. d., par Gerson Soncino (ce qui permet de supposer Fano ou Pesaro, au commencement du XVIe siècle), in-4. Bâle.

La date de 1506 est émise à tort par Rossi, p. 3, n° 11; p. 48, n° 23 ; v. *Bodl.,* p. 1153.

112. — (?) Jacob. b. Ascher. אורח חיים. *Sentier de la vie,* première partie des *Tourim,* les quatre séries de loi. S. l. n. d. (peu avant 1507, par un des Soncino), in-4.

Edition inconnue, décrite par St., *Bodl.,* col. 1186, n° 22.

113. An 1507. Behaï b. Ascher, juge. פ' התורה. Commentaire sur le Pentateuque. Pesaro, impr. par Gerson Soncino, (5)267 (= 1507), in-fol.

Attribué à tort à l'an 1487 par Wolf et de Castro, remarque déjà De' Rossi, I, p. 159 ; II, p. 3, n° 12 ; *Bodl.,* p. 738, n° 2.

114. פתח דברי. *Porte de mes paroles*. Grammaire anonyme, avec comment. d'Elie Levita, l'éditeur. An V du pontife Jules II. Chez Gers. Soncino. Pesaro, 5267 (= 1507), in-8.

Rossi, p. 3, n° 13 ; p. 51, n° 16 ; *Bodl.*, p. 635, n° 4021.

B. N. Ulm. **115.** — Van Beek, dit Torrentinus. Elucidarius carminum et historiarum vel vocabularius poeticus continens, etc. Item vocabula et interpretationes græcorum et hebraicorum, una cum vocabulis communibus Saracenorum in latinum translatis. — A la fin : Hagenaw, Henr. Grau, impensis Jo. Rynmann, 1507 et 1510, in-4. Nouvelle édition en 1515, et souvent après.

A la B. N., à Y n. p. — Belle éd. gothique. — Les mots hébr. en caract. latins. N'est cité nulle part.

116. — (?). מגלת סתרים. *Rouleau caché*. Pièces relatives à la fête d'Esther. Pesaro, Gers. Soncino, s. d. (entre 1507 et 1520), petit in-8.

Rossi, p. 48, n° 37 ; mieux décrit par St., *Bodl.*, n° 3721.

B. N. **117.** (vers 1508). Reisch ou Reuch. Margarita philosophica nova, cui annexa sunt sequentia : ... Hebraicarum literarum rudimēta... S. l. n. d. (? Argentor., 1508), in-4, sans pag.

On y voit l'alphabet hébreu (avec transcription latine) au ch. I ; puis un § spécial est intitulé : « Institutio ad « hebraicarum sanctissim. literarum amorem et studium « inductio quædam », en 11 ff. Outre l'alphabet, il y a la lecture syllabique avec points-voyelles, et des mots entiers comme exemples. Les caractères sont grossièrement gravés, sans doute sur bois.

Le tout (et non l'alphabet seul comme le dit Schnurrer, *Biograph. literarische Nachrichten*, p. 154), est plus nettement reproduit dans les éditions de 1515 à 1517, et surtout 1535, à Bâle (pp. 1111 à 1120). Cf. St., *Manuale*, n° 1659.

118. An 1508. Prières quotidiennes, rite allemand, y compris les poésies supplémentaires de certains jours de fête ou de jeûne. Pesaro, 10 adar (5)208 (11 février 1508), sous Jean Sforza, par Gerson Soncino, in-24.

V. *Bodl.*, n° 2063.

119. — Moïse Kimḥi. מהלך שבילי הדעת. *Chemin (indicateur) des sentiers de la science.* Introduction générale aux sciences grammaticales, avec commentaires d'Elie Levita. [Pesaro], l'an V du pape Jules II (1508), gr. in-8 ou petit in-4, par les fils Soncino. B. N. N.-Y.

En tête est une introduction grammaticale aux lettres et mots par Benjamin b. Juda (Anaw), surnommé (par abrév.) ח'ב'א. Voir Rossi, p. 3, n° 14; *Bodl.*, p. 1839; *Manuale*, n°s 206 et 1051. — Imprimé par Gerson Soncino. A la suite, une métrique en trois chap. (ou les n°s 15 à 17 du traité *Scheqel Haqodesch*). V. catalogue de la Bibl. du Roy, X, 89; en négligeant de donner les années des édit. de 1520 et de 1546 (X 90 et 91), celui-ci peut induire en erreur.

120. Tissardus (Franciscus), Ambacaeus. Grammatica hebraica et graeca. Paris, Gilles Gourmont, 1508, in-4. B. N.

Le catalogue de la Biblioth. du Roy, X 98, Réserve, a: 1507.

Elle contient: Dialogus... De judaeorum ritibus compendium. Tabula Elementorum hebr. documenta ut debeant illa elementa proferri ac legi ut Hebræi numeros signant. Oratio dominica hebr. characteribus impressa. Genealogia B. Mariae... Jesus N. R. J., latine, graece, hebraice. Grammatica hebr. succincte tradita. Tabula elementorum graecorum. V. St., *Manuale*, n° 2013.

121. — Alphabet, Oraison dominicale, Trisagion (Sanctus) et généalogie du Christ, le tout en hébreu. — Soit dans la *Grammat. hebraica* de Tissard (Paris, 1508, in-4), soit à part, même date. B. N.

Cf. Wolff, t. II, p. 618 et 940 ; IV, 904 ; Maittaire, t. II, part. II, p. 97.

122. — יבמות. Talmud Babli, *Traité du Lévirat*, avec les commentaires de Raschi, les gloses des Tossafistes et la paraphrase sur la Mischna, par Maïmoni. Pesaro, Hesehwan (5)269 (décembre 1508), fol. Impr. par Gerson Soncino.

Rossi, selon une confusion fréquente, donne à tort l'an 1509. V. *Bodl.*, n° 1677 ; Raph. N. Rabbinowicz, מאמר, p. 18.

B. N. Merz. 123. An 1509. Moïse Maïmon. יד חזקה. Abrégé du Talmud, avec quatre commentaires. S. l. n. d. (Constantinople, 1509), petit in-fol., 2 vol.

Le catalogue de la Biblioth. du Roy, A 862, la désigne seulement comme « vetus editio ». Les quatre commentaires sont le מגיד משנה, les notes dites de Maïmoni, les remarques d'Abraham ben Dior, enfin son adversaire le commentaire nommé *Migdal oz*. Impr. par Nahmias. V. Rossi, p. 4, n° 17 ; *Bodl.*, p. 1870.

Ce dernier commentaire doit aussi exister à part, de la même date, selon M. St., *Catal. Bodl.*, p. 2531-3.

124. — R. Isaac, fils de Jacob de Fez, ou Alfasa. הלכות. *Règles*; compendium talmudique, accompagné des commentaires ou nouvelles, de Yona Gherondi (composées par son disciple), ceux de R. Nissim, de R. Mardochée, R. Hillel, de R. Joseph b. Habib, et des *Piské* (petites règles) d'Aseher (b. Yehiel). Const., impr. par Nahmias (5)269 (= 1509), 3 vol. in-fol.

Edit. princeps. Attribuée par erreur à l'an 1494 par Wolff, I, 661 ; III, 570, dit Rossi, I, 169, II, p. 4, n° 18; *Bodl.*, p. 1088.

125. (?)Moïse Kimhi. *Indicateur des sentiers de la science.* Grammaire. Pesaro, Gerson Soncino, s. d. (de 1509 à 1518), in-4.

Rossi, p. 47, n° 26 ; *Bodl.*, p. 1840.

126. (?). הנהגת הדבר. *Du régime* (cure) *de la peste*, d'après un prétendu écrit de Philon, traduit en hébreu. Const., s. d. (vers 1510), in-4.

Rossi, p. 47, n° 24 ; *Bodl.*, n° 3470.

127. (?). Isaac de Corbeil (b. Joseph) עמודי גולה ou ס'מ'ק. *Colonnes de la captivité*, ou petit livre (abr.) des préceptes, tiré de l'ouvrage de Moïse de Coucy. Const., s. d. (vers 1517), in-4.

Rossi, p. 47, n° 25 ; *Bodl.*, p. 1103.

128. An 1510. Joseph Gorionides. ס' יוסף בן גוריון. Histoire (abrégée) des Juifs. Const., (5)270 (= 1510), in-4.

Edition tirée d'un ms. (non de l'édition princeps antérieure à 1480), par Tam ibn Yaḥia b. David, qui a divisé le texte en 97 chap. V. *Bodl.*, p. 1550, n° 5. Cette édition est plus complète que l'édit. princeps par Conat, car elle a pour annexe les notes de R. Tam, comme le note Rossi, p. 5, n° 21.

129. — מבוא אל אותיות עבריות. Introduction aux lettres hébraïques. Pesaro, 1510, in-8.

Anon. Impr. chez Gerson Soncino. V. Rossi, p. 5, n° 22 ; *Bodl.*, n° 3714.

130. — Moïse b. Naḥman, ou Ramban. השגות. Observations critiques sur le *Livre des Préceptes* de Maïmonide. Constant., David et Samuel Noḥmias, sous Bajazet, (5)270 (= 1510), in-4. Edit. princeps. Merz. N.-Y.

Rossi, p. 5, n° 20 ; *Bodl.*, p. 1955.

Cette édition a fait supposer (à tort) que le livre en question de Maïmoni a paru la même année. Voir l'an 1516.

131. — Abraham Lévi Zaqen (vieux). מאמר משרא הקטרין. *Traité résolvant les nœuds*, commentaire chaldéen sur Daniel et les 70 semaines. Constant., 15 Siwan (5)270 (24 mai 1510), petit in-4.

De' Rossi, p. 7, n° 31, lui donne à tort la date 1505, observe M. St., *Bodl.*, col. 699. — Sur l'auteur comme parent d'Abr. Zacut, voir Dukes, *Literaturblatt*, XI, 265.

B. N. N.-Y. **132.** — **Josué Lévi ben Joseph, natif de Tlemcen.** הליכות עולם, *Voies du monde*. Méthodologie du Talmud, suivie du מבוא התלמוד, *Introduction au Talmud* (en extrait) par Samuel Ha Naguid. Constant., Ab 5270, sous Bajazet (= 1510), in-4 (40 ff.).

Edition due à Juda ibn Bolât b. Joseph. Rossi, p. 4, n° 19 ; *Bodl.*, p. 1393 : à la B. N., A inv. 5260 Rés. — Œuvre composée à Tolède, à la demande de D. Vidal Loewi, vers l'an 1470 ou l'an 1480.

Pour le *Sepher ha-Yaschar* attribué à R. Tam, d'Orléans, voir l'an 1516-18.

133. Vers 1511. Tr. talmudique *Soncca* « des tentes », et *Abôda Zara* « de l'idolâtrie », suivie des *décisions* de Tossafistes. S. l. n. d., in-fol.

A Oxford *unique*, sans doute de Pesaro, à en juger d'après les typogr., les fils Soncino. R., p. 145, n° 6.; *Bodl.*, n°s 1422 et 1896.

134. — עירובין. Traité talmudique des *Mélanges* (des distances sabbat.), avec règles des Tossafistes. S. l. n. d. (Pesaro, v. 1511), in-fol.

Par ordre de David Portero, avec subvention d'Abr. b. Samuel Français. Rossi, p. 44, n° 4 ; *Bodl.*, n° 1646.

135. — *Meghilla*, tr. du Talmud Babli de la fête d'Esther, avec *Piské Tossafoth*. S. l. n. d. (Pesaro, vers 1511), in-fol.

Impr. par les fils Soncino. Corrigé par Israel Asch. Kenazi Zebi. V. *Bodl.*, p. 2786, n° 7482.

136. — ב׳בתרא. *Baba Bathra*, « dernière porte », traité talmudique, avec décisions des Tossafistes. Pesaro, par Gerson Soncino, s. d. (vers 1511), in-fol.

Rossi, p. 44, n° 3 ; *Bodl.*, n° 1551.

B. N. N.-Y. **137.** — ערוך הקצר. Abrégé (anon.) du Lexique de Nathan b. Yeḥiel, avec additions du même auteur anon. Const., Sam. Naḥmias, sous Bajazet, 5271 (1511), in-4.

On le date parfois à tort de l'an 1516, p. ex. dans Wolf,

déjà rectifié par De' Rossi, p. 6, nº 26 ; *Bodl.*, p. 2042, et le Catal. ms. de la B. N. (nº X 159 B, Rés.).

138. — Yōna Gherondi. *Portes de la pénitence*. Const., David et Samuel Nāḥmias, Adar II 5271 (mars 1511), in-4 (40 ff.).

Rossi, p. 6, nº 25 ; *Bodl.*, p. 1431.

139. — נביאים. Premiers prophètes, avec comment. de David Kimḥi. Pesaro, Gerson Soncino, 14 Nissan (5)271 (12 avril 1511), in-fol. B. N.

Catal. de la Bibl. du Roi, A 269 ; Rossi, p. 5, nº 23 ; *Bodl.*, nº 1073. — Autre édition ; Salonique, in-4, s. d.

140. — Chrestomathie talmudique, ou Recueil (anon.) de légendes rabbiniques tirées du Talmud. Const., 1er Siwan 5270 (7 mai 1511), in-fol. B. N.

Rossi, p. 5, nº 24, lui donne par confusion le titre d'*Oculus Jacobi*. V. *Bodl.*, nº 2035.

Pour la Bible en deux vol. in-fol., 1511 et 1517, voir à cette dernière date.

141. An 1511. הגדות התלמוד. *Légendes talmudiques*. Index des versets bibliques, expliqués au Talmud, anonyme. Const., 5271 (= 1511), petit in-fol. Merz.

Selon De' Rossi, p. 12, nº 59, et p. 52, nº 25, ce serait un tort de l'attribuer à l'an 1511 pour 1516, dans Wolff, t. II, p. 1288. Toutefois, cette date est exacte, selon *Bodl.*, nº 3453, et Raph. N. Rabbinowicz, *Kurze Uebersicht*, etc., pp. 131-2.

L'index suit l'ordre biblique (comme plus tard le *Toledoth Aron*). En tête, une préface en vers par Joël Vivas[1].

142. — — Yeḥiel b. Yekoutiel b. Benjamin, médecin. בית מדות. *Maison des vertus*, traité d'Ethique (anonyme), en 24 degrés. — Constant., par Samuel Rikomin et Astruc de Toulon, Ab (5)271 à Tisri 272 (= 1511), in-4. N.-Y.

[1] Pour ce nom, voir mon article *Une casuistique inédite*, dans : *Revue des études juives*, t. V, p. 108.

Rossi, p. 6, n° 27; *Bodl.*, p. 1278. Le correcteur est Josef b. Joel Vivas.

Bâle. B. N. Strasb. **143.** Vers 1511-12. Prem. prophètes, avec commentaire d'Isaac Abravanel. S. l. n. d. (Pesaro, vers 1511-12), in-fol.

Imprimé par Eliéz. et Josué Soncino. Voir Catal. de la Bibl. du Roy, A 270; Rossi, p. 45, n° 8; *Bodl.*, n° 1089. La date, Naples, 1493, qui a parfois induit en erreur, est celle de la composition.

Mun. **144.** An 1512. רבות. Midrasch Rabba, sur le Pentat., édit. princeps. Const., 5272 (= 1512), gr. in-4.

Rossi, p. 6, n° 29; *Bodl.*, n° 3753.

Stutt. **145.** — *Septem Psalmi poenitentiales;* texte hébreu et version latine de Reuchlin, avec commentaire grammatical de ce dernier. Tubingen, 1512, in-8.

Rossi, p. 7ª, n° 30; *Bodl.*, p. 4, n° 20. Les sept psaumes sont les numéros suivants: 6, 23, 38, 51, 102, 130, 143. Ils forment une des premières impressions hébraïques en Allemagne: Chez Thomas Anshelm de Bade.

Bâle. Mun. N.-Y. **146.** — מדרש תהלים. Midrasch sur les psaumes. Édit. princeps. Const. (5)272 (= 1512), in-fol.

Rossi, p. 6, n° 28; *Bodl.*, n° 3788.

B. N. **147.** — Joseph Hysop, ou Ezobi (Josef) de Perpignan. Lanx argentea, ex hebraico in latinum tralata metro iambico a Joanne Reuchlin. Tubingae, Th. Anshelmus, 1512, in-4 (pièce de 8 ff.).

Mots hébreux. V. Catalogue de la Biblioth. du Roy, Belles-Lettres, t. I, Y 149. Omis par St. (cf. p. 2140).

148. — Murner (Thomas), minorite. Judeorum benedicite, uti soliti sunt ante et post cibi sumptionem. Francofurti, 1512, in-4.

« Alias ignotum », dit St., *Bodl.*, p. 2017.

149. — תפלות. Rituel journalier et détails des demi-

fêtes. Rite polonais. Prag., 24 Kisler (5)273 (= 2 décembre 1512), in-4.

Imprimé par Samuel b. Ascher Levi, Yekoutiel b. Isaac, Meir b. David Sofer, Salomon b. Samuel Lévi, et Mardochée Sofer, de Prague. L'année indiquée à tort par De' Rossi est 1515. V. *Bodl.,* nº 2064. Il y a sans doute lieu de comparer à ce volume un autre, en tout semblable, de 1515 ; ce qui a produit l'erreur.

150. (?). Midrasch sur les Proverbes. Edit. princeps. Const., s. d. (entre 1512 et 1517), in-fol.

Inconnu à De' Rossi. V. *Bodl.,* nº 3749.

151. An 1513. David b. Abudarham. ס' אבודרהם. Du rituel et des prières. Const., imp. par Astruc de Toulon, provençal. Tebet 5274 (décembre 1513), in-fol. N.-Y.

Rossi, p. 7, nº 34 ; *Bodl.,* p. 856, nº 2.

152. — David Kimhi. שרשים. *Racines.* Dictionnaire hébreu. Constant.. 1 Adar 5273 (7 février 1513), in-fol. Edition impr. à trois colonnes, par Sam. Rikomin et Astruc, de Toulon. En tête, un poème de José b. Joel b. Vivas. V. R., p. 7, nº 31 ; *Bodl.*, p. 872, nº 45. Merz.

153. — Oratio dominica, Magnificat, Symbolum Apostolorum aliaeque preces. Texte latin et version hébraïque par Mathieu Adrian. Tubingae, 1513, in-4.

Rossi, p. 8ª, nº 35 ; St., *Manuale,* nº 15.

Le titre général est: « Libellus horam faciendi pro Domino. » Impr. chez Thomas Anselm Badensis, selon Maschino, *Bibl. sacra,* pars II, t. I, p. 16.

154. — ס עולם רבא. *Ordre du monde, majeur.* Chronique attribuée à R. José b. Halafta. Suivie de ס' עולם זוטא, *Ordre du monde* (*mineur*), chronique anonyme, de מגלת תענית, *Rouleau des jeûnes* (des petites fêtes), et ס'הקבלה, *Livre de la tradition,* par Abraham ben David Lévi. Mantoue, 4 Heschwann (5)274 (4 octobre 1513), in-4. Mun. Merz.

Edit. princeps, attribuée parfois à tort à l'an 1514 (par équivalence erronée de l'an 5274).

Rossi, p. 7, nº 32 ; *Bodl.*, p. 1433. — La distinction entre majeur et mineur équivaut peut-être à *antérieur* et *postérieur*, dit St., *Judische Literatur*, p. 359, nº 1.

B. N. **155.** Entre 1513 et 1521. Agathius Guidacerius (Institutiones) grammat. hebr. En appendice : Isaia, cap. LII-LIII, hebraice et latine. S. l. n. d., in-4.

La dédicace à Léon X laisse supposer : Rome, 1513-21. Voir St., *Manuale*, nº 857 ; Catal. de la Bibl. du Roi, Belles-Lettres, X, 99 ; Rossi, p. 48, nº 40 ; *Bodl.*, nº 1043. Cf. ci-après, nº 222.

B. N. N.-Y. **156.** — Moïse b. Naḥman, vulgairement Ramban, de Gerone. פ' התורה. Commentaire sur le Pentat. Pisauri, apud Soncinos, sub Francisco Maria Duce Urbini. Tebet à Siwan 5274 (1513 à 1514), fol. 4ᵉ édit.

A la B. N., le même ouvrage porte deux numéros : 1º le nº A 697 ; 2º le nº 704.

« Quo Salomon Jarchi illustratur, et Aben Ezra refellitur », dit le catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A 704. V. Rossi, p. 8, nº 37 ; *Bodl.*, p. 1961, nº 51.

157. — Idem. Constant., par Astruc de Toulon, s. d. (vers 1514), in-fol.

Rossi, p. 45, nº 11 ; *Bodl.*, p. 780, nº 17.

N.-Y. **158.** An 1514. Baḥia b. Ascher. *Biour*, Commentaire sur le Pentateuque. Pesaro (5)274 (= 1514), par Gerson Soncino, in-fol., à 2 col.

Rossi, p. 8, nº 36 ; *Bodl.*, p. 778, nº 3.

N.-Y. **159.** — Jacob B. Ascher b. Yeḥiel. פ' התורה. Commentaires (extraits) du Pentateuque. Constant., (5)274 (= 1514), in-4.

Rossi, p. 9, nº 43 ; *Bodl.*, p. 1191, nº 43.

Merz. N.-Y. **160.** — Beḥai ou Baḥia b. Ascher. שלחן ארבע. Table 4. Rites et usages religieux des repas. Attribué à la fin du livre à Moïse Naḥmani. S. l. n. d. [Mantoue, 1514], in-4.

Rossi, p. 9, nº 42 ; *Bodl.*, p. 779, nº 16.

161. — Abraham ibn Ezra. פ' התורה. Commentaire sur le Pentateuque. Const., 10 Nissan (5)274 (6 avril 1514), in-fol. Impr. par Astruc de Toulon.

Rossi, p. 8b, n° 38 ; *Bodl.,* p. 680, n° 2.

162. פרקי ר' ליעזר. Chapitres de R. Eliézer. Midrasch sur diverses parties du Pentateuque, attribué à R. Eliézer b. Hyrcanos. Const., chez Samuel Naḥmias, le mardi 3 Iyar, sous Selim, 5274 (29 avril 1514), in 4. Impr. par Juda b. Jos. Sasson. B. N. N.-Y.

Rossi, p. 8, n° 41 ; *Bodl.,* p. 633, n° 4008.

Edition princeps de cette compilation qui remonte peu avant l'an 780. V. Catal. de la Bibl. du Roy, A 992.

163. — [Cidkia b. Abraham b. Yeḥiel Ànaw (?).]. תניא. *Ritualia.* (Le livre porte le titre *Tania,* d'après le premier mot du texte). Mantoue, Siwan 5274 (mai-juin 1514), in-4. Merz. N.-Y.

Rossi, p. 9b, n° 42, p. 57, n° 90 ; *Bodl.,* p. 2771.

164. — Defensio Joannis Reuchlin Phorcensis ll. doctoris contra calomniatores suos colonienses. — A la fin : Tubingae, ap. Thomam Anshelmum Badensem, 1514, in-4, sans pagination. B. N. Wilh

L'ouvrage a cette marque[1] (cf. n° 147) inconnue à De' Rossi. L'en-tête (séparé en deux parties) figure le tétragramme divin יהוה superposé à la lettre ש, initiale du mot *Schaddaï.*

Il nous faut entrer dans ces détails et insister sur le contenu de cette marque d'imprimeur, à cause des observations qu'elle suggère : 1° C. Silvestre, *dans ses Marques*

1 C'est grâce à l'obligeance bien connue de M. Alkan aîné, propriétaire des *Marques typogr.* de feu L. C. Silvestre, que nous sommes à même d'offrir à nos lecteurs la reproduction des marques analysées ici. Voir à la fin la note additionnelle.

typographiques, n° 545, qualifie cet Anselme « d'imprimeur à Hagueneau, 1517-26 », sans connaître ses antécédents ; 2° il n'expliqùe pas le B du monogramme (qui est *Ba-*



densis) ; 3° il donne ensuite, pour le même imprimeur, une autre marque, différente de la première (n° 771), qui figure en effet sur une impression de l'an 1518, où la banderolle, non plus enroulée, mais déployée en arc, porte ce mot vide de sens : יהשוה. A la vue du mot ΙΗΣΟΥΣ placé dans la banderolle à gauche, n'est-il pas évident que le graveur a cru devoir donner aux cinq lettres hébraïques le sens de *Jésus,* ignorant que ce nom est un abrégé de Josué, terminé hébreu par en ע, non par ה, ou du nom d'Isaïe qui contient les mêmes lettres ? Roth-Scholz, Préface, p. 29, le cite sans explication.



(N° 771 des *Marques typographiques* de L. C. Silvestre).

B. N. **165.** — Abr. Saba (ou Sebah). צרור המור. *Bouquet de myrrhe.* Commentaire sur le Pentateuque. Exégèse cabbalistique. Const., (5)274 (= 1514), in-fol., première édition.

Rossi, p. 8, n° 40, d'après Le Long, *Bibliotheca sacra,* t. II, p. 595 ; M. St., *Bodl.,* p. 706, met cette édition ou la date en doute. — Imprimé par Astruc de Toulon. Ce qu'en dit le Catal. de la Bibl. du Roy, A 716, provient d'une confusion avec Aben Ezra.

166. — Elementale introductorium in hebr. litteras, teutonice et hebr. legendas ; decem praecepta, oratio dominica, Salutatio angelica, Symbolum Apostolorum, Canticum Mariae, Canticum Simeonis, Añ Veni Sancte, Añ Salve Regina, Canticum Zachariae [Hebr., latine et germanice]. Aug. Vindel, 1514, in-4 (12 ff.).

Impr. par Erhard Oeglin ; traduit en partie par Jo. Boechenstein et extrait en partie des versions de Mathieu Adrian. Voir Maschius, pars II, t. I., p. 16 ; et De' Rossi, p. 9°, n° 44 ; St., *Bodl.*, col. 4, n° 20 A ; *Manuale,* n° 251.

167. — Levi b. Gerson. פ׳ על התורה. Commentaire sur le Pentateuque. Pesaro, (5)274 (= 1514), in-fol.

Cette édition, observe M. St., *Bodl.*, p. 1611, n° 3, n'est citée que dans Wolff par Bartholocci, que reproduit Rossi, p. 8, n° 39.

168. — ברכות המזון. Bénédictions du repas (en diverses circonstances), suivies de nombreux cantiques et appendices. Prag., achevé le 10 Heschwan 5275 (= 30 octobre 1514), par Gerson Salomon Kohen, in-8.

L'exemplaire unique à Prague a été décrit par Simon Hock, dans *Hebr. Bibliographie,* XII, 1872, pp. 40-42.

Mal connu jusque-là, surtout quant à la vraie date. Voir *Bodl.,* p. 401, n° 2597.

Bâle. B. N. **169.** — An 1514-17. Biblia sacra, hebraice, chaldaïce,

graeco et latine. Nunc primum impressa... de mandato et sumptibus Francisci Ximenez de Cisneros, cardinalis, etc. In Complutensi universitate, industria... Arnaldi Guilelmi de Brocario, 1514-17, en 6 vol. in-fol. Avec une lettre hebr. d'Alphonse de Zamora.

C'est la prem. bible polyglotte imprimée; achevée le 10 juillet 1517. V. Rossi, p. 14, nº 66 ; St., *Bodl.*, p. 5, nº 26. Elle forme le nº 156 de la *Notice des objets exposés*, etc., Catal. de la Bibl. du Roy, A 26.

170. An 1515. Jacob B. Ascher. קיצור פסקי הראש. Abrégé des décisions légales du père d'Ascher b. Yéhiel. Const., 5275 (= 1515), in-fol.

Impr. par Judas Sasson b. Josef et Samuel Naḥmias.

Attribué erronément à l'an 1520 par Wolff, III, 140 et 450, dit De' Rossi, p. 9, nº 45 (erreur commise aussi par le catal. de Munich) ; *Bodl.*, col. 1192, nº 49.

171. — Petah Debarai. *Commencement de mes paroles* (grammaire avec des additions sur le point *Daghesch*), suivi selon De' Rossi de l'*Interprétatian des Songes,* et d'une *Histoire de la Loi* attribuée à R. Juda le Saint. Const., 5275 (= 1515), in-4.

Rossi, p. 10, nº 50. M. St., *Bodl.*, p. 653, nº 4022, cite la première pièce (la grammaire) à part. S. D., commencement du xvie siècle, peut-être de 1515.

Une œuvre de Moïse Maïmoni, intitulée : Casuistique (Const., 1515, in-fol.), figure comme telle dans le catalogue de la bibliothèque de Munich. Il va presque sans dire que nous ne l'avons pas retrouvée ailleurs, puisqu'elle n'a paru qu'en 1765.

172. — Alfonsus Zamorensis. *A.* Vocabularium he- B. N.
braicum veteris testamenti cum aliis dictionibus chaldaicis. etc. (180 ff.). *B.* Interpret. hebraicorum, Chaldaicorum graecorumque nominum veteris ac novi testamenti (26 ff., hébreu-lat.). *C.* Introductiones artis gram. hebr.

(15 ff.). — Fait partie du t. VI de la *Bible polyglotte* d'Alcala, 1515, in-fol.

M. Steinschneider, *Manuale*, etc., n° 29, semble dire, contre sa pensée, que cet auteur n'a rien publié en dehors de cette œuvre. On retrouve cet Alfonsi en 1526, 1° pour une grammaire hebr. (en latin), 2° pour une lettre contre les Juifs, citée par De Castro, *Bibliotheca*, t. I, p. 299.

N.-Y. **173.** — Salomon ibn Gebirol. אזהרות. *Avertissements* (résumé des 613 lois), avec le commentaire de Simon Duran. Const., 5275 (= 1515), in-4. Edit. princeps.

Rossi, p. 10, n° 49; *Bodl.*, p. 2327, n° 12. Imprimé chez Joseph b. Aïd Kabci.

N.-Y. **174.** — Behaï b. Ascher. כד הקמח. *Mesure de farine.* Dissertations théologiques et morales. Constant., 5275 (= 1515), in-fol. Edit. princeps.

Rossi, p. 9ᵇ, n° 46; *Bodl.*, p. 779, n° 13.

N.-Y. **175.** — מכילתא. *Homélie*[1] sur l'Exode, attribuée à Akiba, ou R. Ismael, ou encore à Simon b. Yohai, sur les chapitres XII, 1; XXIII, 20; XXXI, 2 à 7; XXXV, 1-4. Constant., imprimé par Astruc de Toulon, 5275 (= 1515), in-fol., non 1518 ni 1520. Edit. princeps.

Rossi, p. 9, n° 47; *Bodl.*, n° 3803.

176. — כתובים. Psaumes, Proverbes, Job, Daniel, avec le comment. de Raschi. Salonique, 4 Eloul 5275 (15 août 1515), petit in-fol., chez Juda Ghedalia, par le typographe Jos. Metatron.

Rossi, p. 9, n° 48; Zunz, *Zur Geschichte*, p. 233; St., *Bodl.*, n° 22.

N.-Y. **177.** — Samson de Chinon, Isaac b. Yekoutiel. ס' כריתות. *Livre de l'alliance.* Méthodologie du Talmud. Constant., 23 Heschwan 5276 (1ᵉʳ novembre 1515), in-4. Edit. princeps.

[1] Littéral : *Mesure,* ou Méthode d'interprétation allégorique; c'est le plus ancien Midrasch. V. Vigouroux, *Manuel biblique,* 2ᵉ édition, t. I, p. 247.

A la fin un poème sur les treize articles de foi. V. Rossi, p. 10, nº 52 ; *Bodl.*, p. 2633.

178. — נביאים אחרונים. Prophètes postérieurs, Isaïe, Jérémie, Ezéchiel, etc., et les Douze petits prophètes, avec le commentaire de David Kimhi. Pesaro, Gerson Soncino, fin Kislew (5)276 (décembre 1515), gr. in-4. B. N.

Rossi, p. 10, nº 51, *Bodl.*, nº 21. Le catal. de la *Bibl.* du Roi, t. I, A 445, lui assigne à tort l'an 1516.

179. — Prières quotidiennes, rite polonais, y compris des hymnes spéciales à certaines solennités ; avec figures. Prag., 26 Tebet (5)276 (26 décembre 1515), in-4, chez Gerson b. Salomon Kohen.

V. Rossi, p. 12, nº 61 ; *Bodl.*, nº 2065. M. St., ib., nº 2597, cite encore, d'après Lambacher, à la même date, un recueil de *Bénédictions* qu'il n'a pu trouver.

180. — (?) *Midrasch de l'alphabet*, c'est-à-dire des Psaumes CXIX à CL, avec le commentaire de Matatia Yitzhari sur le Ps. CXIX. S. l. n. d. (Salon., vers 1515), in-fol.

Rossi, p. 45, nº 10 ; *Bodl.*, nº 3789.

181. (Entre 1515 et 1520). Pentat., avec version chald. et comment. de Raschi. S. l. n. d. (Salon., v. 1515-20), in-fol.

V. Rossi, I, p. 150 ; *Bodl.*, nº 1024.

182. — תפלות. Rituel journalier, rite polonais. Prague, imprimé par Gerson b. Salomon Kohen et Salomon b. Samuel, 26 Tebet 5276 (26 décembre 1515), in-4.

V. Rossi, p. 12, nº 61 ; *Bodl.*, p. 304, nº 2065.

183. An 1516. Jacob b. Ascher. ד' טורים. *Les Quatre Séries* [de lois religieuses]. Edition complète, sans comment. Fano, chez Gerson Soncino, 5276 (= 1516), en quatre parties, in-fol. à 2 col. N.-Y.

Rossi, p. 10, nº 53 ; *Bodl.*, p. 1183, nº 4.

B. N. Mun. **184.** — Yerouḥam b. Meschoullan, provençal. תולדות אדם וחוה. *Génération d'Adam et Ève*, des rites et de la morale; suivi d'un traité des lois pécuniaires, *Séfer Mescharin* « livre de la droiture [1] », par le même. Const., 5276 (= 1516), in-fol.

Rossi, p. 11*, n° 54; *Boa.*, col. 1384. L'exemplaire de Paris (A 929) et de Munich sont catalogués à l'an 1522, date déjà reconnue fausse par Rossi, p. 58, n° 107.

185. — Alphabetum hebr. et graecum. Paris, Gourmont, 1516, in-8.

St., *Manuale*, p. 10, n° 81; *Bodl.*, p. 2810. — A paru en même temps que l'*Introductio in grammat. graecam* (Basileae, 1516, in-4) de Théodore Gaza, à titre de similaire.

186. — Salomon b. Adereth. תשובות שאלות. *Réponses aux questions*, suivies des décisions des Gaonim. Casuistique. Const., 5276 (= 1516), in-4.

Impr. par Moïse b. Samuel Facilino. V. Rossi, p. 12, n° 57; *Bodl.*, p. 2273, n° 25.

187. — הלכות פסוקות. *Règles décisives* ou Décisions religieuses prises par divers Gaonim, sur ce qui est permis ou interdit. Const., (5)276 (= 1516), in-4.

Rossi, p. 12, n° 60, confond avec celles du Gaon Juda b. Naḥman. V. *Bodl.*, n° 3461.

188. תורה. Pentateuque, sans points-voyelles Const., 1516, in-16.

Caractères rabbiniques. Un fragment en a été désigné par Rossi, p. 49, n° 49, sans date. V. *Bodl.*, p. 2781, n° 7456.

Les deux psautiers, l'un en quatre langues, l'autre en sept, dont trois versions latines de la même année, sont

[1] Dans le Séfer *Mescharim*, second compendium des lois civiles et rituéliques, ch. VIII, § 1, par le même auteur, on trouve l'an 1334 (dit M. Graetz, *Geschichte*, t. VII, pr 351), et à la fin, il y a des détails biographiques sur notre écrivain.

décrits ci-dessus, § V, nos 3 et 4. — A la B. N., un exempl. sur vélin.

189. — SEDER ÔLAM. *Ordre du monde.* Chronique attribuée à R. Jossé B. Ḥalafta. Const., 3 Kislev 5277 (29 octobre 1516), in-4 (14 ff.). N.-Y.

Il n'y a que deux exemplaires de cette édition, inconnue à De' Rossi, dit M. Roest, *Ausführlicher Catalog*, n° 104, et *Joodsch l. Bidragen*, n° 1 : celui qu'il avait sous les yeux, et celui de la *Bodleiana* (p. 1434).

190. — Abraham Sakut ou Zacuto. סודות. *Mystères des sages de la vérité.* Const., sous Sélim, Kislew 5276 (décembre 1515), in-4.

Rossi, p. 12, n° 58; *Bodl.*, p. 1641.

191. — *Haftaroth* de toute l'année, avec comment. de R. David Kimḥi, rite général. Venise, 15 Tebet (5)277 (30 novembre 1516), fol. (58 ff.).

Une longue suscription rapportée par St., col. 6, n° 28b, indique que c'est une partie détachée d'une édition complète de la Bible projetée. Pièce inconnue jusque-là.

192. — Jacob Ḥabib b. Salomo, de Zamora. עין יעקב. *Œil de Jacob.* Chrestomathie de tous les passages haggadiques des deux Talmuds, avec explications empruntées aux plus anciens commentaires. S. l. n. d. (Salonique, entre 1516 et 1522), 2 vol. in-fol. B. N. Mun.

Édit. princeps. Imprimé par Juda Ghedalia. V. catal. de la Bibl. du Roy, A n° 880, réserve ; Rossi, p. 46, n° 21 ; *Bodl.*, p. 1197. Voir ci-dessus an 1511.

193. — תהלים. Psaumes, publiés par Pelican, accompagnés des « Institutiuncula in hebraïcam linguam », par Wolfgang Faber Capito. Basileae, Joanne Froberiano, 1516, in-16. B. N.

Rossi, p. 83, n° 64. L'appendice par Capito manque souvent. V. catal. de la Bibl. du Roy, A + 280 A ; St., *Bodl.*, col. 5, n° 23 ; *Manuale*, n° 353.

194. — Divers opuscules anonymes, savoir : Chronique de Moïse ou Midrasch sur sa vie ; mort d'Aron ; mort de Moïse ; Tobie ; Eldad le Danite ; proverbes de Sandabar ; Histoire d'un Jérusalémite ; livre d'Enoch ; fables d'Esope; proverbes salomoniens. Const., Heschwan 5277 (octobre-nov. 1516), in-4.

Rossi, p. 12, n° 63 ; *Bodl.*, p. 528, n° 3442.

Pour la date 1516 donnée à tort à l'abrégé du Lexique de R. Nathan, voir l'an 1511.

195. Vers 1516-17. Don Vidal Benveniste. (*sic*) מליצת למשכיל, *Parabole du sage intelligent*. Const., s. d. (vers 1516-17), in-4.

Cette édition fait partie d'un recueil ; celle que cite De' Rossi, p. 49, n° 45, est de 1515 environ, selon St., *Bodl.*, p. 2707.

196. — Aron ou Moïse Ben Ascher. ס' מרדקי הטעמים ou.. שער. Traité rimé des accents.

Publié dans la Bible rabbinique de Venise, suivante. V. *Bodl.*, p. 753.

B. N. Mun. Stras. Stutt. 197. — תנ"ך. Bible hébraïque, avec trois versions chaldéennes, la Massora marginale et finale, accompagnée de plusieurs commentaires rabbiniques. Venise, D. Bomberg (5)277 (= 1516-7), 2 vol. in-fol. et in-4.

On y trouve aussi les חלופי קריאה (variae lectiones) entre Ben Ascher et Ben-Neftali. V. catal. de la Biblioth. du Roy, A, n°s 1 et 2 ; Rossi, n° 73 ; *Bodl.*, n° 28. — C'est l'édition *princeps* de ce que l'on nomme *Miqra Guedolà*, ou Bible rabbinique. à cause des nombreux commentaires qu'elle contient.

B. N 198. (?1516-18). ס' הישר. *Liber recti* (morale et religion), S. l. n. d. (39 ff. non paginés)

Attribué à tort à R. Jacob Tam d'Orléans, par confusion avec une œuvre homonyme, dit Steins., *Catal. Bodl.*, p. 2586-8, qui l'attribue à Constant., 1516-8, et restitue le nom d'auteur : Zerahia Yewani. — Méconnu

par De' Rossi, II, 47, et le catal. de la Bibl. du Roy, A 1000.

199. — Moïse b. Maimon. ס'המצות. *Livre des Préceptes.* Enumération rapide des 613 lois religieuses, divisées en 248 lois positives et 365 négatives. Traduit de l'arabe en hébreu par Moïse b. Tibbon. Edit. princeps. S. l. n. d. (Const., vers 1517-18), in-4. Merz.

Rossi, p. 15, nº 68, note sans hésiter l'an 1517. V. *Bodl.*, p. 1880.

200. (?). Moïse Nahmanides. משפטי החרם. *Droits d'excommunication*, suivis de règles et décisions par David b. Yahia et Salomo b. Aderet. S. l. n. d. (Constant., entre 1516 et 1518), in-4.

Voir Rossi, p. 48, nº 34 ; *Bodl.*, p. 1964, nº 63.

201. Entre 1516 et 1548. *Haftaroth*, rite esp. et all. Venise, Bomberg, s. d., in-fol. (26 ff.).

Omis dans Rossi. *Bodl.*, nº 1038.

202. An 1517. מאיר איוב. Job, avec commentaire de R. Meir b. Isaac Arama. S. l. (Salonique), 1 Nissan (5)277 (24 mars 1517), in-fol.

Rossi, p. 12, nº 62 ; *Bodl.*, p. 7, nº 30.

M. Roest, dans son בית הספר, p. 184, nº 2559, restitue déjà la date 1517, récusée à tort par De' Rossi, ibid.

203. — Bible hébraïque. Pesaro, Gerson Soncino, du 14 Nissan (5)271 (12 avril 1511) au 1er Adar II 277 (23 février 1517), 2 vol. in-fol. Bâle.

Quoiqu'il s'agisse d'une impression commencée en 1511, nous nous arrêtons ici à la date finale. Voir De' Rossi, p. 13, nº 65 ; *Bodl.*, nº 27.

204. — Nathan b. Yehiel. ערוך. Lexique. En Italie (Pesaro), 5277 (= 1517), impr. par G. Soncino, in-fol. B. N. N.-Y.

C'est la deuxième édition. La première est de 1490. V. catal. de la Bibl. du Roy, X, 158 ; Rossi, p. 15, nº 69; *Bodl.*, p. 2041.

B. N. N.-Y. **205.** — Ascher b. Yeḥiel, ou Rosch. שאלות ותשובות. *Questions et Réponses*. Casuistique. Const., 5277 (= 1517), in-fol. Edit. princeps.

De' Rossi (Annales, II, Index) lui donne pour date 1522. V. *Bodl.*, p. 751, n° 27. Comp. l'appendice du *Midrasch Samuel*, ci-après.

206. — Tefila et Mahzor. Prières quotidiennes et des fêtes. Rite espagnol. Venise, 1517, petit in-8.

Bodl., n° 2066; est aussi à Leyden.

Mun. N.-Y. **207.** — Elischa b. Abraham b. Matathia. מגן דוד. *Bouclier de David*. Défense de David Kimḥi contre Ephod (Profiat Duran) et David ibn Yaḥia. Const., Nissan (5)277 (mars-avril 1517), sous Sélim, in-4.

Rossi, p. 15, n° 72; *Bodl.*, p. 968. Corrigé par Salomon Almoli.

Bâle. Mun. **208.** — מדרש שמואל. Exposition allégorique de Samuel (anon.), suivi de dix questions de casuistique, par R. Saadia Gaon. Const., 5277 (= 1517), in-fol.

Rossi, p. 14, n° 67; *Bodl.*, n° 3786.

Merz. **209.** — Baḥia. פ' התורה. Commentaire du Pentateuque. Troisième édition. Pesaro (5)277 (= 1517), in-fol., et Constant., même date.

Rossi, p. 15, n° 70; *Bodl.*, p. 738, n° 4.

210. — Bible en deux parties. Venise, (5)278, an XVI du duc Léonard Lorédan (1517), in-4.

Chez Daniel Bomberg d'Anvers. R., p. 16, n° 74; *Bodl.*, n° 29.

Bâle. **211.** — Pentateuque, avec V Meghilloth et version chaldéenne. Venise, an 277 (1517), l'an XVI du duc Leonardo Loredano, par Dan. Bomberg, de Flandre, in-fol.

Comment. de Raschi sur le texte et de D. Kimḥi sur les *Haftaroth*. Achevé le 27 Kislev 5278 (5 décembre 1517). V. *Bodl.*, n° 28[b].

212. ס' תפלות השנה. *Ordre des prières de l'année*, selon

le rite de la *Romania* (Roumélie, ou Grèce), rédigé par Elie Lévi. Venise, chez Bomberg, s. a. (entre 1517 et 1549), in-8 large.

Le rite est nommé aussi grec et les prières sont appelées : *Hazanià*. Ce livre contient des pièces de liturgie peu communes. Cette édition, de la plus grande rareté, imprimée par ordre d'Abraham b. Yomtob, Jérusalémite, a été découverte par feu Luzatto, chez G. Trieste, à Padoue, et décrite par St., *Jüdische Literatur*, p. 428, note 29; *Bodl.*, nº 2587. Inconnu à De' Rossi.

213. — Salomon Almoli. פתרון חלומות. *Interprétation des Songes*. Deuxième édition. Constant., s. d. (vers 1518), in-4.

Rossi, p. 10, nº 50, qui par confusion le suppose joint à un recueil de 1515, lui donne pour auteur Haï Gaon. V. *Bodl.*, p. 2283, nº 4.

214. An 1518. תורה. Pentateuque suivi des V Meghilloth et des Haftaroth, avec le comment. de Raschi. Prag., 22 Tebet (5)278 (5 janvier 1518), in-fol.

Rossi, p. 16, nº 75 ; St., *Bodl.*, nº 31.

215. — ס' אסתר. Esther, avec comment. d'Isaac Arama. Const., 8 Adar 5278 (20 fév. 1518), in-4 (36 ff.). Chez Samuel Nahmias b. David. Merz.

Rossi, p. 16, nº 78 ; *Bodl.*, nº 32.

216. — Isaac Karo b. Joseph. תולדות יצחק. *Génération d'Isaac*. Commentaire littéral du Pentateuque. Constant., 1518, in-fol. Edit. princeps.

217. קיצור משנה תורה. Abrégé (anon.) du résumé talmudique de Maïmoni. Const., (5)278 (= 1518), in-4.

Ce livre, ainsi cité à part dans Rossi, p. 16, nº 79, n'est autre que le *Livre des Préceptes*, s. d. (vers 1516-8), dit M. St., *Bodl.*, p. 1880.

218. — Abr. b. Hasdaï b. Samuel Levi. בן המלך והנזיר. *Le fils royal et le Nazaréen.* Const., (5)278 (1518), in-4.

Rossi. p. 17. n° 80 : *Bodl.*, col. 673-4. Les contes moraux sur Barlaam et Josafat. traduits du grec en arabe, ont passé de l'arabe en hébreu.

Bâle. B. N. **219.** — Reuchlin (Joh.). De accentibus et orthographia linguae hebraeae. Hagenoae. Th. Anshelmus. 1518, in-fol.

Outre de nombreuses citations d'hébreu. on y voit la liste des accents toniques hébreux en rouge et noir, avec la notation musicale contemporaine. V. Catal. de la Bibliot. du Roy, X. 70 ; St., *Manuale*, n° 1671.

Bâle. B. N. **220.** — V (Olphangi) Fabritii Capitonis Hagenoii, theologiae doctoris et Concionatoris Basiliensis hebraicorum institutionum libri duo. In inclita germaniae Basileae. In-4. s. d., ni pagination. réel. A-O3. 58 ff.

Encadrements et initiales gravées. L'éditeur, Jean Froben, a daté la préface : Jan. 1518. — Nombreuses citations de mots hébreux. Omis par De' Rossi. St., *Manuale*, n° 344. V. Catal. de la Bibl. du Roi. X. 127. Ce volume rare se trouvait autrefois à la bibliothèque municipale de Strasbourg, où il a été brûlé en août 1870. — Autre édition en 1525.

B. N. **221.** — Hebraicae grammaticae institutiones a Joanne Boschenstein collectae, opera Philippi Melanchthonis editae. Wittenburgii. Joannis Grunenbergii. 1518, in-4.

Toutes les intercalations hébr. (remplies dans la deuxième édition de 1521), sont restées en blanc ; elles ont été remplies à la main dans l'exemplaire de la Biblioth. nationale à Paris (X 99, Réserve). V. *Manuale*, n° 252.

B. N. **222.** — (?). Grammatica hebraicae linguae [per Agathium Guidacerium, ad Leonem X]. S. l. n. d. (vers 1618), in-4, sans pagination.

Le titre n'a que trois mots, et la suite, placée ici entre [ ], est prise de la dédicace. — Bel encadrement historié d'animaux. Outre de nombreux exemples en hébreu, le tableau des vingt-deux lettres de l'alphabet carré est gravé sur bois, par groupe de cinq lignes. Cf.

n° 155. Ne pas confondre avec les *Institutiones* du même auteur, que M. St. fait figurer dans son *Manuale* sous le n° 758, moins les chapitres d'Isaïe. A la B. N., n° X 99.

223. — (?). Isagogicon Joannis bellarii Gnostopolitae, in hebreas litetras omnium hebr. litterarum candidatis non minus utile quam necessarium. S. l. n. d., ni pagination, in-4. B. N.

Accompagné de poèmes par Bernard Maurus et d'autres. M. Steins. (*Manuale*, n° 378), qui ne l'a pas vu, inscrit la date (bien probable) : Hagenoae, 1518, qui est celle d'une épigr. de Ruchlin. — Même volume.

224. — (Anon.). Introductio utilissima hebraice discere cupientibus ; accedunt oratio dominica ; Angelica salutatio, salve Regina [latine et] hebraice, Matthoeo Adriano equite aurato interprete. Basileae, Froben, 1518, petit in-4.

V. Panzer, VI, 208 et 247 ; St., *Manuale*, n° 110/4.

225. — (?). Dictionarium hebraicum excerptum e fusiore Jo. Reuchlini a. Theod. Martino, Alostensi. S. l. n. d. (? Lovanii, 1520), in-4 (48 ff.). B. N.

Toutefois la préface est datée : 1518, et à la fin on lit : Ex Neocademia Anshelmiana Hagenoae. — La pagination (non chiffrée) va de droite à gauche, afin de suivre l'ordre hébreu, et le livre se termine par un avertissement de Reuchlin, éditeur. Dans une note sur ce livre et sur le לוח הדקדוק du même imprimeur (en 1529), publiée par la *Hebr. Bibliographie*, t. I, 1858, p. 107-8, M. J.-L. Hoffmann, à Hambourg, supposait indûment qu'il y a la date 1520, et il doutait qu'il y eût un exemplaire à Paris ; il existe effectivement là (à la suite de X 99). V. St., *Manuale*, n° 1249.

226. — Elie Levita. ס' ההרכבה. *Livre de la composition*. Des mots irréguliers. Edit. princeps. Rome, Ab. (5)278 (août 1518), in-12. Bâle.

Impr. chez J.-J. Facciotti de Montecchio par les frères Isaac Yomtob et Jacob, fils d'Avigdor Levi. Rossi, p. 17, n° 81. *Bodl*, p. 936, n° 13.

227. — Du même : לוח. *Table*. Paradigmes des verbes. Rome, Tisri 5279 (oct. 1518), in-8.

V. St., *Manuale*, nº 1162 ; *Bodl.*, p. 2800, nº 7564.

228. — Du même : ס׳ הבחור. *Le Maître* (ou : le Choisi). Grammaire hébraïque. Edit. princeps. Rome, 1518, in-8.

Rossi, p. 47, nº 82 ; *Bodl.*, p. 935, nº 6.

N.-Y. 229. (?) 1518. Salomon b. Eliézer Halévi. עבודת הלוי. *Office du Lévite*. Indication de *passages* (dans d'autres ouvrages) traitant des 613 lois religieuses selon l'ordre biblique. S. l. n. d. (? Const., 1516-8), petit in-4 (28 ff.).

Inconnu à De' Rossi, dit Roest. Analyse dans *Bodl.*, p. 2309-11.

Mun. 230. — תהלים. Psaumes, texte seul. Venise, 3 Tisri (5)279 (9 sept. 1518), in-12.

Chez Daniel Bomberg. V. Rossi. p. 17, nº 84 ; *Bodl.*, nº 33. Au catal. de la Bibl. de Munich, il est daté 1519, par suite d'une fausse concordance des années.

B. N. N.-Y. 231. — Moïse b. Nahman. תורת האדם. *Lois de l'homme*. Préceptes religieux concernant les malades et les morts ; suivi du שער הגמול, *traité de la rémunération*. Constant., 25 Kislev (5)279, sous Sélim (décembre 1518), in-fol. Edit. princeps.

De' Rossi, p. 17, nº 83 ; *Bodl.*, p. 1962, nº 57. Le catal. de la Bibl. du Roy, t. I, A 1012, lui donne pour date : 1524. Par le poème de Josef b. Joël, on connaît le nom de l'éditeur, Josef Israél, et celui des typographes : Israel Carfati, de Milhaud, et Moïse Halimi b. Salomon.

232. — Moïse Kimhi. דרכי לשון הקדש. *Voies de la langue sainte*. Grammaire publiée d'après un ms. par un certain Raphaël. Hagenoae, Thomas Anshelm, achevé le 13 tebet (5)279 (= 17 décembre 1518), in-4.

La même édition avec titre latin : « R. Mosse Kimhi in Introductorio grammaticae, » a paru peu de temps après, en janvier 1519, dit M. St., *Manuale*, nº 1050 ; *Bodl.*, p. 1840. — De' Rossi, p. 18, nº 91, corrige Wolf à tort.

233. — An 1519 (?). אותיות של ר׳ עקיבא. *Lettres*. Livre de Kabbale, attribué à R. Akiba. S. l. n. d. (? Const., 1516-9), in-4. N.-Y.

Rossi, p. 48, nº 35; *Bodl.*, p. 519, nº 3395.

234. — Isserlein ou Israël b. Petahia. ביאור. Super-commentaire à Raschi. Venise, D. Bomberg, s. d. (1519), in-4. N.-Y.

Voir Rossi, p. 18, nº 89; *Bodl.*, p. 465. Le catal. de Munich lui donne pour date 1523.

235. — Moïse Kimhi. דקדוק. Abrégé de grammaire hebr. (3ᵉ édit.), avec commentaire d'Elie Levita, etc., suivi d'un appendice sur la métrique. Ortona, Gerson Soncino, l'an II de Charle, roi de Sicile (1519), petit in-4, et Haguenau, même an. N.-Y.

Rossi, p. 19, nº 94; *Bodl.*, p. 1841, nº 4.

236. — Salomon Içhaqi, ou Raschi. לקוטי הפרדס. Recueil du Paradis. Traité des rites, suivi d'une paraphr. du livre de Galien, en hébreu, רפואות הגויה, *Traité de médecine*, par Juda ben Salomon Harizi, et de petits traités de morale, tels que ס׳ התפוח, *Livre de la pomme*, colloque avant la mort, traduit du grec en arabe et de l'arabe en hébreu, attribué à Aristote, תקנות, les *Règles d'usage*, par Genson (b. Juda). Venise, Bomberg, 5279 (= 1519), in-4. N.-Y.

Rossi, p. 18, nº 87, M. St., *Bodl.*, p. 674, nº 6, adopte un autre ordre, et voir nº 3335.

237. — מדרש ח׳ מגלות. *Midrasch*, ou Homélies sur les V Meghilloth. S. l. (Pesaro en Italie), chez Moïse (? Soncino(, 5279 (= 1519), in-fol. Merz. N.-Y.

Rossi, p. 16, nº 85; *Bodl.*, nº 3754.

Dans son *Beth hasefer*, M. Roest (p. 139, nº 1893) énonce une édition de la Casuistique, en 288 numéros, par Salomon b. Adereth, attribuée parfois à Moïse Nahmani. Venise, D. Bomberg, s. d., qu'il attribue par hypothèse à l'an 1519. Elle est de l'an 1516. Voir ci-dessus.

238. — 1519. חולין. *Houllin*, traité talmudique de Ba-

bylone, des objets profanes, avec *Piské Tossafoth* (règles des Tossafistes), 2e édit. Dans la province d'Italie (Pesaro), 1519, in-fol.

Impr. par Gerson Soncino. Un ex. incomplet, sans titre, a été découvert par M. Soave, dit St., *Bodl.*, p. 2786, n° 7480. Inconnu à De' Rossi.

N.-Y. **239.** — Isserlein ou Israël b. Petahia. **פסקים וכתובים.** *Décisions et écrits,* lois (267) religieuses. Venise, D. Bomberg, s. d. (1519), in-4.

Rossi, p. 18, n° 86; *Bodl.*, p. 1166. — Wolff, t. III, p. 681, l'avait pris pour l'appendice de l'ouvrage suivant.

Merz. N.-Y. **240.** — Du même auteur. **תרומת הדשן.** *Oblation de la cendre.* Venise, D. Bomberg, (5)279 (= 1519), in-4.

V. *Ibid.* Cette série de *Réponses* a été publiée par les soins de Hiyya b. Meir b. David.

241. (Anon.) Introductio utilissima, etc. (dans le recueil *De Litteris graecis,* etc.). Hagenoae, Jo. Secerius excudit, formulis Thom. Anselmi, 1519, in-4.

Indiqué par Steinschneider, *Manuale,* n° 110, 5, d'après Panzer, VII, 88, n° 166.

Mun. **242.** Jos. Kolon. **שאלות ותש'.** *Questions et réponses.* Casuistique. Venise, Bomberg, (5)279 (1519), in-4.

Rossi, p. 18, n° 88; *Bodl.*, p. 1501.

Imprimé par les fils de Baroukh Adelkind. L'index est dû à Hiya Meir b. David.

Ulm. **243.** — Reuchlin. Epistolae illustrium virorum, hebraicae, graecae et latinae, ad Joh. Reuchlin diversis temporibus missae; libri II. Hagenoae, Th. Anshelm, 1519, in-4.

V. Rossi, p. 18, n° 90; Schnurrer, *Biographische Nachrichten,* p. 65; St., *Bodl.*, p. 2140, n° 2.

Mun. **244.** — **ס' תפלות.** Prières journalières, rite romain. Venise, 1519, in-4.

Ce titre est ainsi énoncé au catal. de la bibl. de Mu-

nich; nous le donnons sous toutes réserves, ne le trouvant ni dans Rossi, ni dans Steinsch.

245. — (Divers opuscules, savoir :) בן סירא. Le livre de ben Sira; 2, Histoire de Josué b. Levita; 3. Les 24 obstacles nuisant à la pénitence; 4. Les signes du Messie; 5. Jours de jeûne; 6. Midrasch sur Esther; 7. Fragm. (des 7 obstacles à l'oraison et des péchés graves); 8. Histoire de la loi (attribuée à R. Juda Naci); 9. Lettre au pape par Pretejoanus; 10. Mort d'Esaü; 11. Histoire d'Abraham; 12. Eldad le Danite; 13. Légendes talmudiques; 14. Zorobabel; 15. Midrasch *Wayoscha;* 16. Livre de Tobie; 17. Sentiers de la vie (par Eliézer b. Isac). Const., (5)279 (= 1519), in-4. Bâle. Mun.

Imprimé par Astruc de Toulon.

V. Rossi, p. 18, nº 92; *Bodl.,* nº 1363.

246. — Abr. b. Nathan Iarḥi, de Lunel. ס׳ המנהיג. *Le Conducteur*, liturgie. Const., (5)279 (1519), in-4.

Rossi, p. 19, nº 93; *Bodl.*, p. 696.

247. — פסקי הגאון. *Décisions juridiques* du R. Lewa (Juda) Lévi et du R. Abraham Minz (? de Mayence). On y trouve, à titre de documents d'un procès, les réponses fournies par Bendit Achsélrad b. Eliézer Aschkenazi, de Ḥiya Meir b. David, d'Anschel Levi Lion, de Moïse Bassan Noveira, d'Abraham Cohen Bologna, de Leon Juda b. Salomon de Mondiale, d'Israël Isserlein b. Yeḥiel, Yeḥiel Trabott b. Israel, de David Pizzigheton, toutes pièces des années 1511 à 1519. S. l. n. d. (Venise), in-4.

La lettre initiale expose la cause soutenue par Mose Schwab contre Abraham Minz, le tuteur d'un orphelin de son frère. L'exempl. unique est décrit par St., *Bodl.,* nº 4006. Inconnu de Rossi.

248. — Salomon Almoli. הליכות שבא. *Marche de Saba. Règles du Scheva*. Const., 24 Kislew 5280 (17 novembre 1519), in-4.

Rossi, p. 20, nº 295; *Bodl.*, p. 2282; *Manuale*, nº 32[b].

249. — Du même. מפשר חלמין. *Interprétations des songes*. Salonique, s. d. (v. 1519), in-4.

Rossi, p. 47, n° 20, et p. 150; *Bodl.*, p. 2282. Edit. princeps.

Le volume « *Chapitres de R. Eliézer,* » attribué à Constantinople, 1519, in-4, dans le Catal. de la Bibl. du roy, A n° 992, est en réalité de 1514.

250. — כל בו. Collection complète de rituels. Const., Tébet 5280 (novembre 1519, non 1520), in-fol.

Impr. par Yomtob Zicri b. Rafael. Rossi, p. 20, n° 98; *Bodl.*, n° 3590.

B. N. **251.** — David ben Yaḥia. *Langue de l'érudition*. Grammaire hébraïque, suivie d'une métrique. Const., 19 tébet 5280, sous Selim (= 11 décembre 1519), in-4.

Edition si rare que les éditeurs suivants ne l'ont sans doute pas vue. Wolff, IV, 522, supputant mal le chiffre 5, comme le Cat. de la B. N. (X, 187), suppose l'an 1525; et Rossi, p. 30, n° 174, a l'an 1526. V. *Bodl.*, p. 865, n° 4.

Mun. **252.** An 1520. Josua ibn-Schoeib. דרשות. Discours. Exposés homilétiques sur les péricopes du Pentateuque. Const., par Salomon b. Mazal-Tob, sous Soliman, 5280 (1520), in-4.

Rossi, p. 25, n° 136, l'attribue à tort à l'an 1523, dit M. St., *Bodl.*, col. 1563.

253. — ... נביאים אחר'. Prophètes postérieurs, Isaïe, Jérémie, Ezéchiel, et XII petits prophètes, avec commentaire d'Isaac Abravanel. Pesaro, (5)280 (1520), in-fol.

Chez Gerson Soncino. Semble être le complément de l'édition antérieure, s. a., Soncino, in-fol., des premiers prophètes. Rossi, p. 20, n° 97; *Bodl.*, n° 36.

Le *Rituel* de toute l'année, attribué erronément par De' Rossi à l'an 1520, est en réalité de fin 1519 (ci-dessus n° 250).

254. — Nouvelle édit. du Midrasch sur les V Meghilloth. Const., 5280 (1520), in-fol.

Imprimé par Astruc de Toulon, Provençal. Rossi, p. 20, nº 99; *Bodl.*, nº 3755.

255. — (?) Joseph Bekhor Schor, Français. פ׳ התורה. Commentaire sur le Pentateuque. Constantinople, 5280 (1520), in-fol.

M. Renan, dans l'*Histoire littéraire de la France*, t. XXVII, p. 435, note, conteste cette date et dit :

« L'édition de ce commentaire, que De' Rossi (*ib.*) dit « avoir vu à Rome, dans la Biblioth. Casanate, n'a pu y « être découverte. Il faut croire que De' Rossi a confondu « le comment. de R. Josué ibn Schoeib vers 1340 (l'abré- « viation ר״י״ב״ש pouvant être R. *Joseph Bekhor Schor* « aussi bien que R. *Josué ben Schoeib*), édition de Const., « 5283 (De' Rossi, *ib.*, p. 25), avec celui de notre Joseph. « En effet, le jour, l'année (il faut lire : 5283 = 1523, « et non 1520, le 12 Adar n'étant pas tombé un vendredi « en 1520), les noms de l'imprimeur, le nom du correc- « teur (qui doit se lire *Maḥbub* au lieu de *Habib*). sont les « mêmes dans les deux éditions mentionnées par De' « Rossi. Voir aussi St., *Catal. bibl. Bodl.*, p. 1536, » et 1446-7.

256. — רות איכה. Ruth et lamentations, accompagnés d'un petit Traité de la numération, par Juda Zarko. Paris, Gourmont, 1520, in-4.

Corrigé par Pierre Soubzlefour, Parisien. Rossi, p. 21, nº 102, et p. 57, nº 93; St., *Bodl.*, nº 35.

257. — Elie Levita. פרקי אליהו. *Chapitres d'Elie.* Grammaire rimée en 4 chapitres. En Italie [Pesaro], 5280 (1520), in-4. Mun. N.-Y.

Impr. par G. Soncino. V. Rossi, p. 21, nº 104; *Bodl.*, p. 940, nº 35.

258. — קידושין. Traité talmudique *du mariage.* Venise, 1520, in-fol.

La première mention de cette deuxième édition est due à St., *Bodl.*, nº 1716.

B. N. N.-Y. Mss. **259.** — (et an. suiv.) תלמוד. Traités du Talmud de Babylone, avec les comment. de Raschi, les gloses des Tossafistes, les remarques de Maïmoni et celles d'Ascher. Venise, chez Bomberg (5)280 (= 1520), in-fol. Achevé le 20 Siwan (3 juin) 1523.

C'est la première édition complète. Rossi, p. 20, n° 96; *Bodl.*, n° 1404. Correcteurs : Hiya Méir b. David et Jacob b. Hayim.

260. — Introductio utilissima hebraice discere cupiẽtibus. Oratio dominica; Angelica salutatio; Salve Regina; hebraice. Matthaeo Adriano equite aurato interprete.

Au verso, il y a l'inscription de la croix en hébreu et en trois autres langues. Puis, apud inclytam Basileam mense Febrvario. An MDXX, in-12. — M. St., *Manuale*, n° 110/6, la désigne in-4 minor. Ce titre (seul) est donné par G. L. Hoffmann, dans *Hebraïsche Bibliog.*, VIII, 1865, p. 70. Il cite aussi le suivant (sans doute de la même année et également introuvable en volume).

261. — תפלה ושיר. Praecationes quaedam et cantica, videlicet Oratio dominica, Symbolum Apostolorum, Cãtica Mariae, Simeonis et Zachariae; Oratio Jeremiae prophete, Salve Regina. Tout le verso contient le *Pater noster* en hébreu. S. l. n. d., in-12.

Ces deux œuvres sont de l'atelier de Froben.

262. — Pagninus. Institutiones hebraicae in quibus quidquid est grammaticae hebraicae facultatis docetur. Lugduni, 1520, in-4.

V. St., *Manuale*, n° 1506.

B. N. **263.** — Benedicti de Falco de origine hebraicarum, graecarum et latinarum literarum, de qua numeris omnibus libellus. Napoli, 1520, in-4 (37 ff.).

V. catal. de la Bibl. du Roi, X, 177. A ajouter au *Manuale* de St. Curieux pour l'époque. Les lettres hébraïques sont transcrites, preuve qu'il n'y avait plus de types carrés à Naples.

264. — Moïse Kimhi. Liber viarum linguae sanctae R. Mosse Qimahi, cum additionibus episcopi Nebiensis et praefatione Aug. Giustiniani. Paris, Gourmont, 1520, petit in-4 (28 ff.). 8 N. Mun.

L'orthographe Qimahi par un Q étonne Brunet; c'est l'équivalent exact (trop rare) du nom hébreu, qui commence par ק (q). V. catal. de la Bibl. du Roy, X, 91; Rossi, p. 21, n° 101; *Bodl.*, col. 1841. n° 5; *Manuale*, n° 1051/5. A la B. N. de Paris, exempl. sur vélin.

265. — Du même. *Idem.* Rudimenta hebraïca, a Joh. Bochenstein diligenti studio revisa. Augsbourg, 1520, in-4.

En tête, une lettre latine de Gryminius et une en hébreu par Raphaël. V. Zapf, *Annales Augsb.*, p. 78; Steinschneider, *Manuale,* n° 1051-6; *Bodl., ib.,* n° 6.

266. — Les sept psaumes de la pénitence (et le CXXI); hébreu, latin, allemand. Augsb., 1520, in-4. Tub.

La dédicace du traducteur, à Sig. Grymm, est signée : Jo. Bochenstein. V. Rossi, p. 21, n° 105; *Bodl.,* n° 37.

267. — Oratio Dominica, Angelica Salutatio, Salve regina, vers. hebr. par Mathieu Adrian. — A la suite de : « Introductio utilissima hebraice legere cupientibus, cum latiore emendatione Jo. Bochenstein. » (Augsb., 1520, petit in-4).

V. Maschius, *Bibl. sacra,* II, p. 17; Rossi, p. 21, n° 108. C'est une reproduction de l'édition de 1518, observe St., *Manuale,* n° 110/7.

268. — משלי. Proverbes, texte et version latine. Basileae, Froben, août 1520, in-8. Mun. Stutt.

En appendice : Epitome grammaticae hebr. per Munsterum. Préface de Conrad Pellican. V. Rossi, p. 21, n° 106; *Bodl.,* n° 38.

269. — פסחים. Traité talmudique *de Pâques*. Venise, s. d. (de 1520 à 1523), in-fol., chez Dan. Bomberg.

Cette deuxième édition est mentionnée pour la première fois dans *Bodl.,* n° 1815.

270. — (?) Moïse Maïmoni. Réponses aux questions posées avec quelques lettres. Edit. princeps. S. l. n. d. (Const., entre 1520 et 40), fol. (24 ff.).

La date 1522, donnée par De' Rossi, p. 24, nº 128, est déclarée mal fondée par St., *Bodl.*, p. 1898, nº 111.

B. N. 271. — תורה. Pentateuque, texte et version chaldéenne d'Onkelos, avec comment. de Raschi et de Moïse Naḥmani. Salonique, 1 Kislew 5285 (= 11 novembre 1520), in-fol.

V. catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A 242, qui le désigne : « editio rarissima. » Rossi, p. 21, nº 109; *Bodl.*, nº 34.

B. N. 272. — Joseph Albo. ס׳עקרים. *Principes de la foi.* Salonique, Kislew (5)281, (fin 1520), in-fol. Impr. par Gerson Soncino.

Rossi, p. 22, nº 110; catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A 1019; *Bodl.*, p. 1443, nº 2.

273. — Elie Mizraḥi b. Abr. תוספות. *Additions* (avec renvois au texte), au Livre des préceptes, par Moïse de Coucy. Const., Kislew (5)281 (décembre 1520), in-4.

Rossi, p. 30, nº 170, d'après ses prédécesseurs, lui donne à tort la date de 1526. V. *Bodl.*, p. 948, nº 13.

A la fin une épigramme de Salomon Mazzal-Tob.

De prétendues homélies, par Salomon b. Mazal-Tob, ou commentaire sur la Bible, ont été attribuées à tort à l'an 1526 par Wolf, déjà mises en doute par R., p. 30, nº 171. En réalité, il s'agit d'une œuvre de Josua ibn Schoeib, ci-dessus, à l'an 1520, dont Salomon Mazal-Tob a été le correcteur typographique.

IX.

274. An 1521. Maḥzor. Prière des fêtes (rite allemand en Italie). S. l. n. d. (Pesaro ou Rimini, vers 1521), in-fol.

M. St., *Bodl.*, nº 2444, décrit l'exempl. unique de cette

édition inconnue découverte par lui, en même temps que Luzzatto découvrait des fragments analogues à Padoue. C'est peut-être l'édition *princeps* du *Makzor* allemand.

275. — Simon Kara Darschan. ילקוט שמעוני. Recueil de Midraschim. Salonique, imp. par Moïse Soncino, 5281 (= 1521), in-fol.

Il faut noter que c'est la deuxième partie ; la première est de 1526-27. Pour les détails, voir à cette dernière date.

276. — עובדיה. Obadia, prophète. Wittembergii, 1521, in-4.

Impr. chez Grueneberg. V. Rossi, p. 22, n° 115 ; *Bodl.*, n° 39ᵃ.

277. — Precatio ad Virginem ; Confessio Judaeorum et Psal. XIX ; hebr. et latine a Jo. Bochenstein. Augsbourg, 1521, in-4.

Rossi, p. 22, n° 115. Omis par St.

278. — Aben Ezra. י׳ הדברות. Commentaire sur le Décalogue. Basileæ, 1521, in-4.

Rossi, p. 22, n° 117 ; *Bodl.*, p. 680, n° 27.

279. — מחזור. Prière des fêtes, rite allemand en Italie. Pesaro ou Rimini (1521), in-fol. Mun.

Impr. par Gerson Soncino. La date a été supposée d'après la concordance des quantièmes de mois « 1er mars ou 13 Nissan, du pontificat de Léon X », d'une note préliminaire. V. De' Rossi, p. 46, n° 15 ; amplement décrit dans *Bodl.*, p. 367, n° 2578.

280. — שמואל (titre ponctué). Samuelis libri duo, hebraice et latine ad usum Academiarum. Lugduni Batav., 1521, in-12. Non paginé. B. N. Wilh.

Omis dans De' Rossi et *Bodl.* V. Catal. de la Bibl. du Roy, A, 273 A.

281. — Hebraicae grammatices institutiones a Joh. Beschenstein. Coloniae, 1521, in-8, deuxième édit. Tub.

Manque dans De 'Rossi et *Bodl.* M. St., quile cite, *Manuale*, n° 252/21, n'avait trouvé d'exemplaire nulle part.

N.-Y. **282.** — פיאבות. Traité *Aboth*. Maximes des pères, avec commentaire de Maïmoni. Venise, Bomberg, 5281 (= 1521), in-fol.

Omis dans Rossi. *Bodl.*, n° 1434.

N.-Y. **283.** — עדיות. Tr. talmudique des *Témoignages*. Mischnâ seule; texte avec comment. de Maïmoni et celui d'Abr. b. David. Venise, 1521, in-fol.

Omis dans R. St., *Bodl.*, n° 1638.

Mun. N.-Y. **284.** — Joseph Albo. עקרים. *Principes de la foi*. Venise, Bomberg, 5281 (=1521), et Rimini, 5282 (=1522), in-4.

Rossi, p. 22, n° 113; p. 24, n° 131. — Aux édit. suivantes, le § 25 du chap. III manque.

La première (deuxième édit.) provient de Don Salomon b. Juda Walid; la suivante (troisième édit.) est de Hieronimo ou Gerson Soncino. V. *Bodl.*, p. 1444.

285. — Isaac Alfasi. Compendium talmudique, avec plusieurs commentaires. Venise, D. Bomberg (5)281 (1521-2), 3 vol. in-fol.

Deuxième édition, augmentée d'extraits de Raschi, de la *Tossefta* (addition au texte), etc. Rossi, p. 22, n° 112; *Bodl.*, p. 1089.

B. N. **286.** — תנ"ך. Bible, texte seul avec points-voyelles. Venise, Eloul (5)281 (1521), in-4.

Impr. par les fils de Baroukh Adelkind. V. Catal. de la Bibl. du Roy, t. I, A, 3; Rossi, p. 22, n° 114; *Bodl.*, n° 39.

287. — שקלים. Tr. talmudique des *Sicles*, avec Guemara de Jérusalem. Venise, Tisri 5282 (sept.-oct. 1521), in-fol.

Omis dans Rossi. *Bodl.*, n° 1867.

N.-Y. **288.** — זרעים. Des semences, première section de la Mischna. — Introduction et deux comment.: 1° par Maïmoni, 2° *idem* par Samson de Sens. Venise, Heschwan 5282 (fin 1521), in-fol. (86 ff.).

Rossi, p. 23, n° 123; *Bodl.*, n° 1956.

289. — An 1521. Abr. b. Schem Tob. Bibago דרך אמונה. *Chemin de la foi,* ou de la croyance. Dogmatique. Salonique, chez D. Juda de la famille de Guedalia, 5282 (1521), in-fol. B. N. N.-Y.

R., p. 23. n° 120 ; *Bodl.,* p. 670. Le mois de Ḥeschwan 5282 = novembre 1521, non 1522 (erreur du Catal. de la Bibl. du Roi, A, 1094 (831) et suppl. inv. 2010.

290. — תהלים. Psaumes, texte seul. Venise, (5)282 (fin 1521, non 1522, comme l'ont à tort Le Long et Maschius), in-24. Stutt.

Rossi, p. 23, n° 121, et p. 59, n° 111 ; *Bodl.,* n° 40.

291. An 1522. תורה. Pentateuque, texte et version chald. d'Onkelos, avec comment. de Raschi, de Nahmani, d'Abr. b. Ezra, suivi des *Haftaroth* et des V Meghilloth, avec comment. de David Kimḥi sur les Haftaroth. Const., 1 Siwan 5282 (31 mars 1522), gr. in-fol.

Rossi, p. 23, n° 122 ; *Bodl.,* p. 10, n° 41.

292. — *Rouleau caché,* pièces relatives à la fête d'Esther, deuxième édition. Venise, 1522, par David Adelkind, in-8.

Bodl., n° 3722.

293. — Maḥzor. Prières des fêtes. Rite polonais. Deux parties. Prag., 22 Tamouz (5)282 (21 juillet 1522), petit in-fol.

Impr. par Gerson Cohen, Meir b. (Levi Jacob) Epstein, Salomon b. Samuel Levi, Ḥayim Schaḥor b. David, Meir b. David. *Bodl.,* n° 2445.

294. — Isaac b. Moïse b. Arama. עקדת יצחק. *Lien d'Isaac.* Explications sur le Pentateuque. Salonique, impr. chez Juda Ghedalia, 5282 (1522), 2 parties, in-fol. N.-Y.

Rossi, p. 24, n° 127 ; *Bodl.,* p. 1093, n° 4. Edition princeps.

A cette même date 1522, Fürst attribue par erreur : 1° une édition des premiers Prophètes, avec commentaires d'Abravanel, publiée vers 1511-12 (voir ci-dessus) ; 2° le *Mikhlol* de David Kimḥi, qui est de 1547.

Bâle. Merz. B. N. N.-Y. **295.** — Moïse b. Jacob, de Coucy. (ס׳ מצות (גדול. (Grand) *livre des Préceptes*. Venise, D. Bomberg, 5282 (= 1522), in-fol.

Rossi, p. 23, n° 124; *Bodl.*, p. 1797. Au lieu de *Coucy* (Cociacum), le *Catal. de la Bibl. du Roi*, t. I, A, 674, l'appelle *Kotensis*. D'autres ont : *Mikkozi*.

B. N. **296.** — Ascher b. Yeḥiel. Casuistique, d'après le Talmud et ses commentateurs. Constantin., 1522, in-fol.

L'édition ainsi citée dans l'index de Rossi et au Catal. de la Bibl. du Roi, A, 934, est en réalité celle de 1517. Voir à cette date.

Mun. **297.** — תהלים. Psautier, avec comment. de David Kimḥi et de Joseph Ḥayoun. Salonique, 5282 (1522), in-fol. ou gr. in-4.

Rossi lit le nom חיון, *Chivan*, ce qui est bien possible : « Imprimé dans la maison de Dan. Juda de la famille de Ghedalia », dit une note initiale.

298. — משלי. Proverbes, avec le commentaire קב ונקי. Salonique, 5282 (= 1522), in-fol.

Le nom du commentateur est : David Ibn Yaḥia b. Salomon. Rossi a eu ces deux numéros sous les yeux (p. 23, n°s 125-6) ; St., *Bodl.*, n° 42, les réunit en un seul.

299. — Raschi. Commentaire sur le Pentateuque et les V Meghilloth. Venise, Bomberg, par les fils de Barukh Adelkind, 1522, in-fol.

Omis par De' Rossi ; v. *Bodl.*, p. 2343.

Merz. **300.** — — ערובין. Tr. *Eroubin* du Talmud B., avec commentaires de Raschi à la marge externe. S. l. (Salonique), 5282 (1522), in-fol.

V. Raph. Rabbinowicz, *Uebersicht*, p. 28 ; *Bodl.*, n° 1647.

B. N. **301.** — תנחומא ou ילמדנו. *Tanḥouma*. Midrasch, compilé de deux anciens commentaires du Pentat. Const., 5280-2 (= 1520-2), in-fol.

Rossi, p. 24, n° 129 ; *Bodl.*, p. 596, n° 3795.

302. — Proverbes, Cantiques, Ecclésiaste. Venise, 5282 (1522), in-24, chez Dan. Bomberg. B. N.

En tête une lettre de Reuchlin. Catal. de la B. N., A, 428 ; R., p. 24, n° 133 ; St., *Bodl.*, n° 43.

303. — מחפלות. Rituel journalier. Mantoue, 5282 (1522), in-8.

Cette indication par De' Rossi, p. 24, n° 132, d'après le Catal. Oppenheim, p. 59[b], n'a pas été adoptée par M. St.

Pour les *Ikharim* d'Albo, édition de Rimini, 1522, voir à l'an 1520.

304. (?) Bibago. זה ינחמנו. *Celui-ci nous consolera.* Homélies de philosophie religieuse. S. l. n. d. (Salonique, vers 1522-3), in-fol.

Rossi, p. 46, n° 16 ; *Bodl.*, p. 670.

305. — Jacob b. Ascher. ד' טורים. *Les Quatre Séries* (de lois religieuses). Venise, D. Bomberg, fin Tisri 5283 (oct. 1522), in-4. Mun. N.-Y.

Impr. par les fils de Baruch Adelkind. Rossi, p. 24, n° 30, a, par une erreur fréquente, 1523 ; v. *Bodl.*, p. 1183, n° 5.

306. — Mischna, V[e] et VI[e] sections. (Des saintetés et de la pureté). Introduction et commentaire par Maïmoni. Venise, 5282-3 (= 1522-3), in-fol. N.-Y. (2°).

Ces deux parties se trouvent parfois séparément. R., p. 32, n° 189 ; *Bodl.*, n° 1963.

307. — מעילה. Tr. talmudique du *Sacrilège*, avec les traités *Kinnim* (nids), *Middoth* (mesures), *Tamid*, *Semahoth*, *Kalla*, *Soferim*. Venise, Tisri à Kislew 5283 (fin 1522), in-fol.

Bodl., n° 1763.

308. — Moïse b. Naḥman. שאלות ותש'. Casuistique. Venise, D. Bomberg, s. d. (vers 1518-23), gr, in-4. B. N.

A la fin, un poème en 72 vers par Ḥiya Meir b. David. — Rossi, p. 25, n° 142, dit simplement : 1523, d'après

Wolf et d'autres. V. *Bodl.*, p. 1964 ; à la B. N., inv. A, 5236.

Mun. **309.** An 1523. מסורת התלמוד. Massora talmudique, ou court index de 29 traités talmudiques. Salonique, (5)283 (= 1523), in-fol.

Rossi, p. 24, n° 135 ; *Bodl.*, n° 3839.

Mun. Stutt. **310.** — חולין. Psaumes, texte hébreu seul, avec le Décalogue. Basileae, Froben, mars 1523, in-16.

Reproduction de l'édit. de 1516. V. Rossi, p. 25, n° 144 ; *Bodl.*, n° 44.

311. — Psautier hébreu-latin. Moguntiae, 1523, in-12.

Très rare. Est à Leiden, dit Wolf, t. IV, p. 144 ; De' Rossi, p. 25, n° 145 ; *Bodl.*, n° 45.

L'indication de : Levi b. Gerson, « Comment. sur Job, avec vers. latine » (Paris, 1523, in-4) au Catal. de Munich, est une erreur, pour 1623.

311ᵃ. — Mischna, VIᵉ section, *de la pureté*, avec le commentaire de Simson de Sens. Venise, 20 Sivan (5)283 (3 juin 1523), in-fol.

Omis dans R. *Bodl.*, n° 1968ᶜ.

B.-N. Mun. Strasb. **312.** — תלמוד ירושלמי. Talmud de Jérusalem. Texte seul, à deux col. Venise, Bomberg, s. d., in-fol.

On peut présumer qu'il est peu antérieur au יד חזקה de Maïmoni des mêmes presses, donc vers 1523. V. Catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A, 840 ; Rossi, p. 46, n° 17.

Pour la description détaillée, voir Fränkel, *Introductio in Talmud Hierosolymitanum*, fol. 138-9 (il prouve que cette édition a eu pour base plusieurs mss., qui ont disparu depuis lors), et S. Schiller-Szinessy, *Occasional notices : I, The palest. recension of the Talmud.*

313. — Munster. מקרי דרדקי. Dictionarium hebraicum, adjectis Chaldaicis vocabulis, etc. Basileae, Froben, 1523, in-8.

Omis dans Rossi. V. St., *Manuale*, n° 1384.

L'auteur a emprunté le titre d'un Lexique analogue (anonyme), imprimé en 1488. Ci-dessus, n° 44.

314. — Pagninus (S.). Enchiridion expositionis vocabularium *Haruch* (de Nathan b. Yehiel). *Targum,* Midraschim..., Rabboth et aliorum librorum. Romae, Strozius, 1523, in-fol. (92 ff. de droite à gauche). — Au verso du dern. f., un titre abrégé encadré. B. N. Mun.

Omis dans Rossi. V. *Bodl.,* p. 2083. A la B. N., nº X + 170, et Rés. 564.

315. — Salomon b. Adereth. חדושי חולין. Comment. sur le traité *Houllin* du Talmud B., suivi de חרושי ב'בתרא, *Nouvelles sur le tr. Baba bathra* par Moïse Nahmanide, et de son tr. ריני דגרמי, *Procédure,* ou Scolastique juridique. Venise, D. Bomberg (5)283 (:1523), gr. in-4. Mun. Merz. N.-Y.

D'autres éditions (semblables) contiennent de plus le commentaire sur les tr. *Berakhoth* (des Bénédictions) et *Guittin* (du Divorce) par S. B. Aderet. V. Catal. de la Bibl. du Roy, A, 876 ; Rossi, p. 25, nº 139 ; *Bodl.,* p. 1958, nº 35.

316. — Abraham de Balmes. מקנה אברם. Acquisition d'Abraham. Grammaire hébraïque avec version latine. Venise, Bomberg, 1523, in-4. Bâle. B. N. Merz. Mun. N.-Y.

En appendice : traité des accents par Calonymos b. David. V. Catal. de la Bibl. du Roi, X, 78 et 79 ; Rossi, p. 25, nº 43 ; *Bodl.,* p. 667.

317. — Menahem b. Benjamin de Recanati. פ'התורה. Commentaire sur le Pentateuque. Venise, D. Bomberg (5)283 (= 1523), in-fol. et in-4. B. N. N.-Y.

V. *Bibl. du Roi,* A, 689 et 690. Les explications cabbalistiques qui y dominent sont tirées pour la plupart du *Zohar* et de Nahmanide. Corrigé par Jacob b. Hayim b. Adonia. Rossi, p. 25, nº 138 ; *Bodl.,* p. 1736.

318. — נדרים. Traité talmudique des *vœux,* avec commentaire d'Ascher et de Nissim Gerondi. Venise, 1523, in-fol. (96 ff.).

Certains exemplaires de la même édition ont : 1522, remarque M. St., *Bodl.,* nº 1792.

Rossi, p. 26, n° 154 ; *Bodl.,* n° 2067. En appendice, 12 *paraschoth* (péricopes) spéciales et 18 *Haftaroth* des jours de fêtes.

B. N. Mun. **332.** — תהלים. Psaumes, texte seul. Venise, D. Bomberg, (5)284 (= 1524), in-16.

V. *Catal. de la Bibl. du Roy,* A, 280 ; Rossi, p. 26, n° 155 ; *Bodl.,* p. 11, n° 50. — Achevé par Baroukh Adelkind.

Une édition fictive de « Zorobabel » et « Ben-Sira » Constant., 5284 (1524), in-4, est donnée, d'après Wolf, au catalogue de la Biblioth. de Munich. C'est celle de 1519.

B. N. Mun. **333.** — Proverbes, Cantique, Ecclésiaste, texte seul. Venise, Bomberg, (5)284 (= 1524), in-16.

Rossi, p. 27, n° 156 ; *Bodl.,* n° 50ᵇ. Suite à la pagination des Psaumes.

Mun. Stutt. N.-Y **334.** 1524-5. Biblia rabbinica (la deuxième de cette presse), intitulée : שער יי׳׳ החדש. Venise, chez Dan. Bomberg, par Cor. Adelkind, (5)285-6 (1524-5), quatres parties in-fol.

Rossi, p. 27, n° 157 ; St., *Bodl.,* n° 52. Outre la *Massora* et la version chaldéenne, il y a plusieurs commentaires, ceux de Raschi, d'Abr. ibn Ezra, de David Kimḥi, de Levy Gersonides, de Saadia Gaon, enfin les *Variae lectiones*.

335. — Moïse Nakdan (ou Ḥazan). דרכי הניקוד והנגינות. De la ponctuation, extraits publiés par Jacob b. Ḥayim dans cette même Bible.

V. St., *Manuale,* n° 1356 ; *Bodl.*, p. 1966. La première date ressort du poème de Joseph b. Sam. Çarfati, et la dern. (1525) du poème d'Elie Levita.

Arrivé à ce point, nous devons nous arrêter un instant pour signaler la marque typographique de Caephalæus (Wolfius), libraire et imprimeur à Strasbourg, de 1524 à 1526 (L.-C. Silvestre, *Marques typogr.*, n° 1049) ; elle porte, en exergue, les mots d'un verset des Psaumes

(XVIII, 3), composés en écriture rabbinique dite de Raschi, avec points-voyelles. — Wolfius a imprimé en 1525 une deuxième édition augmentée de la *Grammaire hébraïque* par Capito.

336. An 1525 (?). Salomon Içhaqi (Raschi). פ׳ על התורה. Comment. sur le Pentat. Rimini, s. d. [1525 ou 26], in-4. Merz. N.-Y.

Impr. par Gerson b. Moïse Soncino, « se référant à ses maîtres français : Belvegna, Trabot, Mirabel (?) ». V. Rossi, p. 49, n° 44 ; *Bodl.*, p. 2344, n° 6.

337. An 1525. Isaac Aboab. ביאור פי׳ הרמבן. Supercommentaire à Nahmani sur le Pentat. Const, (5)285 (= 1525), in-4. Impr. par Menahem Dayyan.

Est à Upsal, selon Wolf, t. III, p. 537. Voir Rossi, p. 27, n° 158 ; *Bodl.*, p. 1071.

338. — שיר השירים. Canticus canticorum Salomonis, hebraice et latine, translatum et annotationibus illustratum, studio Seb. Munsteri. Basileae, Froben, 1525, in-8. B. N.

V. Catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A, 430 (fin), et inv. 10360 ; Rossi, p. 29, n° 161 ; *Bodl.*, p. 12, n° 53.

339. — קהלת. Ecclesiaste, avec version latine, etc. du même. Basileae, Froben, mai 1525, in-8. Stutt.

Rossi, n° 165 ; *Bodl.*, n° 54.

340. — דניאל. Daniel. Texte. — A la suite d'un *Compendium hebr.* et *chald. Grammaticae* per Mathæum Aurogallum. Wittembergii, 1525, in-8. Stutt.

Rossi, p. 163, *Gel. Woorst.*, 585 ; *Bodl.*, p. 12, n° 55, et p. 2809.

L'œuvre de B. Schem Tob b. Falaquera, « Lettre de *Controverse*, entre la Loi et la Science », attribuée à Prague, 1525, in-8, par De' Rossi, p. 29, n° 165, d'après ses prédécesseurs, est en réalité de l'an 1610, comme le démontre M. St., *Bodl.*, p. 2543.

Bâle. B. N. Stras. **341.** — Elie Levita. דקדוק. Grammatica hebr. Institutio elementaria per Seb. Munster (hebr. lat.) et *Habahour,* liber electus Eliae Levitae (hebr. lat.). Accessit accentuum hebr. compendium et Tabula conjugationum (d'après Levita). Basileae, 1525, in-8.

V. Catal. de la Bibl. du Roy, X, 80 et 151. Rossi, p. 49ᵇ fin ; *Bodl.,* p. 936, nº 7, et p. 2012.

Bâle. B. N. **342.** — — Composita verborum, etc., nuper a S. Munstero latinitate donatum. Basileae, Froben, nov. 1525, in-8.

Rossi, p. 49 ; *Bodl.,* p. 937, nº 14.

343. — Pentateuque, troisième édition. Venise, D. Bomberg, (5)285 (1525), in-4.

Est-ce une partie de la Bible ci-dessus, ou une édition à part ? Il y a en outre les V Meghilloth. Le Catal. de la Bibl. du Roi, A, 4, porte : Biblia, 1526, in-fol. (C'est celui de 1525 qui est à la place voulue.)

N.-Y. **344.** 1525-26 (?). Rituel de toute l'année. Rimini, par G. Soncino, s. d. (1525-6), gr. in-fol. Deuxième édition.

Rossi, p. 46, nº 18 ; *Bodl.,* nº 3591.

Mn. **345.** — Vidal Benveniste. מליצה למשכיל. Parabole du Sage. Rimini, s. d. (1525-6), par Gers. Soncino, in-4.

En appendice des vers d'un typographe à l'apostat Murano. Omis par De' Rossi. V. *Bodl.,* p. 2707.

Mun. Stutt. **346.** — תנ״ך. Biblia hebraica, 2 vol. (la troisième de Bomberg en date). Venise, (5)285-8 (1525-28), in-4.

De' Rossi lui a consacré une longue notice, pp. 27-28, nº 159 ; cf. *Bodl.,* nº 59.

347. — תפלות. Rituel journalier, avec poésies et comment. de R. David Kimhi sur le tr. *Aboth.* Tridini, Heschwan, (5)286 (fin 1525), in-4. Chez Jacob b. Avigdor Levi.

Rossi, p. 29, nº 160 ; *Bodl.,* nº 2068.

348. An 1526. Behaï ou Bahia. פ׳ התורה. Commentaire

sur le Pentateuque. Rimini, achevé fin Tebet 5286 (= 15 janvier 1526), in-fol.

Imprimé par Gerson Soncino. V. Rossi, p. 29, n° 168; *Bodl.,* p. 778, n° 5.

L'œuvre de David b. Yaḥia, attribuée à l'an 1526, est en réalité de fin 1519, ci-dessus. Cette erreur, encore admise par De' Rossi, n° 174, tient à une fausse interprétation du nombre ר'פ'ה, dont le dernier chiffre figure les mille.

349. — Alfonsus Zamorensis. ס'דקדוק לשון הקדש. Introductiones artis grammatices hebr. (vocabularium primit. et orthograph.). Compluti, in aedibus (expensis) Michel de Eguïa [per opific. Rodrigo della Torre], 1 cal. Maii 1526, in-4.

Le nom de l'auteur est en tête de l'épitre dédicatoire. Voir une longue note à ce sujet dans St., *Manuale,* etc., n° 30, (auquel appartiennent les intercalations faites dans ce titre) ; *Bodl.*, p. 733.

350. — (Aurogallus). De hebr. urbium populorumque nominibus, e V instr. congestis libellus. Wittembergii, Jo. Clugus, 1526, in-8.

Une deuxième édition augmentée a paru à Bâle, 1539, in-8. V. St., *Manuale,* n° 148.

351. — חולין. Traité talmudique des *Profanes.* Venise, 1526, in-fol. Impr. par Daniel, fils de Corneil Bomberg.

Bodl., n° 1627b.

L'œuvre de Moïse Albelda Jacob, « Commentaire sur les rites religieux », attribué à l'an 1526, par Rossi, p. 29, n° 166, est en réalité de fin 1600. V. *Bodl.,* p. 1768-9.

352. — Isaac Abravanel. משמיע ישועה. *Fais entendre le salut,* ou du salut messianique. S. l. [Salonique], 1 Sivan (5)286 (13 mai 1526), in-fol. B. N. Mun.

Voir Bartholocci, t. III, p. 879 ; ma notice *Abravanel,* etc., p. 60. L'exemplaire (daté à tort 1531) de la B. N. (Catal.

de la Bibl. du Roy, A, 821) contient une note ms. de Ventura. V. Rossi, p. 29, n° 166 ; *Bodl.*, p. 1081.

Pour le *Torath Adam* de Naḥmani, avec date présumée de 1526, voir ci-dessus, à l'an 1518.

Bâle. B. N. **353.** — Biblia sacra hebraea, cum utraque Masora et Targum ; item cum commentariis rabbinorum, editio 1ª, quae studio et cum praefatione R. Jacob Ḥayim prodiit. Venetiis, Bomberg, (5)286 (= 1526), in-fol.

Catal. de la Bibl. du Roy, A, n° 4.

354. — Prières journalières et supplémentaires [1], rite all. et polonais pour les sabbats. Prag., 17 Adar et 21 Adar (5)286 (= 2 et 6 mars 1526), in-8.

Rossi, p. 30, n° 172 ; *Bodl.*, n°s 2069 et 2790.

355. — סוכה. Tr. talmudique de la fête des Tabernacles, deuxième édition. Venise, par Daniel, fils de Corneil Bomberg, 1526, in-fol. (68 ff.).

Bodl., n° 1898ᵇ.

Mun. **356.** — (R. Makhir). אבקת רוכל. *Poussière du parfumeur*. Collection d'opuscules, surtout trois traités d'eschatologie (du Messie et de la vie future). Rimini, chez les Soncini, (5)286 (= 1526), in-4.

Attribué erronément par Wolff, I, p. 761, à l'an 1506, puisqu'il y a en toutes lettres l'an III de Clément VII. V. Rossi, p. 30, n° 173 ; *Bodl.*, p. 1639.

B. N. Mun. N.-Y. **357.** — Jacob Landau. אגור. Décisions religieuses. S. l. n. d. (Rimini), par Soncino, (1526), in-4.

R., p. 29, n° 169 ; *Bodl.*, p. 1225. La date porte « anno III Papae Clementis VII. » V. Catal. de la Bibl. du Roi, A, 1029. Impr. par Salomon et Gerson Soncino.

358. — Aboth. *Maximes des sages*, avec commentaire d'Abravanel. Venise, par Daniel, fils de Corneil Bomberg, 1526, in-fol.

Omis dans Rossi ; *Bodl.*, n° 1434ᵇ.

[1] Les *Yotserôth* sont des hymnes intercalés dans les prières du samedi matin, surtout dans celle qui commence par *Yotser ôr* (d'où est venu le nom générique).

359. — Pagninus. Hebraicorum institutionum libri IV ex R. David Kimḥi priore parte *Mikhlol* quam חלק דקדוק inscripsit fere transcripti. Lugduni, per Ant. de Ry, 1 oct. 1526, in-4.

St., *Manuale*, nº 1506/2.

360. — מחזור. *Prières des jours de fête.* Salonique, (5)287 (fin 1526), in-4. Impr. par Moïse Soncino.

Rossi, p. 31, nº 179 ; M. St., *Bodl.*, nº 2446, suppose qu'il s'agit du rite all., non indiqué par Rossi (qui dit 1527, pour fin 1526).

361. — הגדה של פסח. *Récit de la soirée de Pâques.* Ed. ornée de figures. Prague, chez Gerson Cohen, 26 Tebet 5287 (30 décembre 1526), in-fol.

Non 1527 comme l'a par erreur Rossi, p. 30, nº 177. V. *Bodl.*, p. 412, nº 2672.

362. — Simon Kara Darschan. Yalqout. Recueil dit Mun.
de *Simon,* Midraschim, légendes talmudiques, selon l'ordre de la Bible: Salonique, 1526, in-fol.

Cette édit. princeps du Yalkout a été décrite par B. Beer, dans le recueil *Hebr. Bibl.,* 1858, pp. 21-22 ; il fait remarquer que la première partie, mise en œuvre le 12 Eloul 5286, a été achevée en 5287 (= 1526-27) ; la deuxième partie est datée du 12 Tamouz 5281 (= 1521). V. De' Rossi, p. 22, nº 111 ; *Bodl.,* p. 2602.

La lettre d'Alphonse de Zamora « contre les Juifs », texte hébr. avec version latine interlinéaire (Alcala, 1528, in-8) est une édition imaginaire par suite d'une confusion de Rodriguez de Castro (*Bibl. rabbinica hisp.,* t. I, p. 399) avec la *lettre aux Hebr.* (de saint Paul). V. Rossi, p. 30, nº 175 ; *Bodl.,* p. 733.

363. An 1527 et suiv. Morceaux choisis chaldéens tirés d'auteurs contemporains, p. ex. de Munster et d'autres.

V. *Bodl.,* nº 1170 et p. 2014.

Rossi, p. 31, nº 180. Dans Masch., II, p. 49, les auteurs sont énumérés.

Bâle. B. N. Mun. N.-Y. **364.** — Moïse Maïmoni. הגיון. Logica sapientis Rabbi Simeonis [Mosis Maimoni], hebr. et latine, ed. Munster. Basileae, Froben, 1527, gr. in-8.

Rossi, p. 31, n° 186 ; *Bodl.,* p. 1893, n° 96.

Le Catal. de la Bibl. du Roy, X, 72, omet le nom de Maïmoni, clairement indiqué dans la préface et la souscr. finale.

N.-Y. **365.** — Elie Mizraḥi. Supercommentaire à Raschi sur le Pentateuqne, œuvre posthume, publiée par Israël, fils de l'auteur, avec le concours de Ḥayim b. Moïse Alton par Corn. Adelkind. Venise, D. Bomberg, 5287 (= 1527), in-fol. Edit. princeps.

Rossi, p. 30, n° 176 ; *Bodl.,* p. 947, n° 4. Cf. n° 518.

Bâle. B. N. N.-Y. **365ª.** — Elie Levita. Capitula Cantici, specierum, etc. [hebr. et] per S. Munsterum jam pridem latine juxta hebraismum versum. Basileae, 1527, in-8.

Rossi, p. 31, n° 187 ; *Bodl.,* p. 940, n° 37. A la B. N., X, n. p.

366. — Abram b. David ou b. Dior. ס׳הקבלה. *De traditione.* Versio latina Munsteri. Basileae, 1527, in-4.

C'est un extrait du *Calendarium* ci-après.

367. — הוריות. Traité talmudique des *Décisions ;* Mischna avec Guemara de Babylone et de Jérusalem (jonction fort rare). Venise, 1527, in-fol.

Omis dans Rossi. *Bodl.,* n° 1668ᵇ.

Eichs. N.-Y. Le *Dictionarium chaldaicum*, etc., par Munster (Basileae, Froben, MDXXVII, in-8), se trouve cité ci-dessus, § V, n° 5. — On lit à la fin : Perducitur hoc *Arueh* seu dictionarium chaldaicum ad umbilicum per Sebastianum Munsterum, Heildelbergae, anno 1526..., absolvitur vero a Frobeniano praelo, 1527.

368. — Scheqalim. Traité talmudique des *Sicles,* avec Guemara de Jérusalem. Venise, par David, fils de Dan. Bomberg, 1527, in-fol.

Bodl., n° 1867ᵇ.

369. — Moïse Kimhi, דקדוק. Grammatica *hebr.*, cum versione latina Sebast. Munsteri. Basileae, 1527, in-8.

D'après Plantevit, *Biblioth. rabbinica*, p. 590, et d'autres, Rossi, p. 31, n° 185, cite cette édition que M. St., *Bodl.*, p. 1842, n° 7, qualifie *effictam*.

370. — Seb. Munster. חכמת המזלות. Calendrier hébreu-latin. Basileae, Froben, 1527, in-4. B. N. Tub.

Suivi du *Seder olam zouta* (petit ordre du monde), du commenc. du livre de la *tradition*, de la méthode pour fixer les Néoménies, etc. Voir Rossi, p. 30, n° 178 ; *Bodl.*, n° 3545. — Est en triple à Paris, (G et V).

371. — Du même : Chaldaica grammatica... ; item in comment. Hebr. regulae, etc. Modi loquendi hebraice plurimi ; abbreviaturae... latine et hebraice explicatae. Basileae, 1527, in-4. B. N. N.-Y.

Au Catal. de la Bibl. du Roi, X, 184 (Rés.) ; Rossi, p. 31, n° 180 ; *Bodl.*, p. 2014. Elle est citée *in extenso*, ci-dessus, § V, n° 6, pour le chaldaïque, avec d'autres œuvres du même hébraïsant.

Roth-Scholz, dans son *Thesaurus symbolorum ac emblematum* (Nuremberg, 1730, in-fol.), pl. XLV, n° 438, donne une marque de l'imprimeur Froben, à Bâle, en 1527, contenant en hébreu le verset des Psaumes CXXV, 4 : « Dispense, ô Seigneur, ta bienveillance aux bons, à ceux qui ont le cœur intègre. » En dehors de cette marque, et sauf la mention fréquente du tétragramme divin, Roth, inférieur à Silvestre, n'a pas d'autre inscription hébraïque.

372. — תורה. Pentateuque, texte et vers. chald. d'Onkelos, suivi des *V Meghiloth* et des *Haftaroth*. Venise, (5)287 (= 1527), in-8, et idem, sans Targum. B. N. Stutt.

Chez Bomberg, par Corn. Adelkind. Rossi, p. 31, n°s 182-3 ; *Bodl.*, n°s 56 et 56b.

Indiqué à Stuttgard comme étant d'Anvers ; à la B. N., A, inv. 13028, la partie finale.

373. — י׳הדברות. Décalogue, texte et vers. chald. avec Stutt.

comment. d'Abr. Ibn Ezra et version latine de Seb. Munster. Basileae, Froben, 1527, in-8.

V. Bartholocci, t. I, p. 38 ; Catal. Baumgarten, p. 39 ; Rossi, p. 31, n° 184 ; *Bodl.*, p. 12, n° 57.

Mun. **374.** — איוב דניאל. Job, Daniel, Hagiographe. Venise, Ab (5)287 (juillet-août 1527), in-16. Chez Bomberg, par Dan. Adelkind. V. Rossi, p. 32, n° 183 ; *Bodl.*, n° 58.

B. N. Notons pour terminer cette année que le *Siah Isaac*, attribué à tort par le *Catal. de la Bibl. du Roy* à l'an 1527, A, 727, est en réalité de (5)347 (= 1587).

375. An 1528. Mischna, V^e et VIe sections. קדשים et טהרות Des *saintetés* et de la *pureté*. Texte seul. Venise, Bomberg, (5)288 (= 1528), in-fol.

Rossi, p. 32, n° 189 ; *Bodl.*, p. 277, n°^s 1963^b et 1968^b.

376. — *Eroubin*. Tr. talmudique des *Mélanges* (deuxième édition). Venise, 1528, in-fol.

Bodl., n° 1647^b.

— תפלה. Prières tirées des textes bibliques, avec deux versions, l'une latine et l'autre grecque. Lugduni Bat., Seb. Gryphius, 1528, in-12.

Rossi, p. 190 ; *Bodl.*, n° 60.

377. — כריתות. Tr. talmudique des *crimes punissables* du retranchement. Venise, 1528, in-fol.

Toutefois, M. St., *Bodl.*, n° 1698^c, suppose que c'est peut-être l'an 1547.

378. — Tr. talmudique Bekhoroth, *des premiers nés*. Venise, 1528, in-fol.

Bodl., n° 1561^b.

La deuxième marque typographique (par ordre chronologique) du libraire et imprimeur Guillaume de Bossozel à Paris, 1528-43 (J.-B. Silvestre, n° 554), porte, au-dessus d'une tête ailée, trois mots hébreux qu'une nymphe du jardin des Hespérides désigne du doigt. Les trois mots se lisent : *Bō Oçar el.*(= en lui est un trésor divin). C'est une sorte de jeu de mots par à-peu-près sur le nom de

Bossozel, selon la mode de l'époque imitant les *concetti* italiens. — Nous avouons ne pas savoir ce que maître Bos-sozel a imprimé en fait d'*Hebraïca,* pour justifier l'ins-cription de sa marque. Ne serait-ce qu'une enseigne trom-peuse ? Nous l'avons vue sur une édition des Comment. de Thomas de Vio, en 1536-7 (B. N., in-fol., A, 1919, inv.).



Marque typographique de J. B. Silvestre, n° 554.

379. — תמורה. Tr. talmudique de la *mutation* des Saintetés en profanes, deuxième édition. Venise, 1528, in-fol.

Bodl., n° 1946[b]. — Omis dans Rossi.

380. — (Anon.). Alphabetum hebr. Decalogus hebr. et latine. Paris, Rob. Stephanus, 1528, in-8. B. N.

Pièce de 4 ff., dit M. St., *Manuale,* n° 82. Omis dans Rossi. A la B. N., Rés. X, 307 + B.

381. — Westhemerus (Barthol.). Bibliorum phrases sanctae, ex piis juxta ac eruditis tam priorum quam recentiorum theologorum lucubrationibus innumeris adcurata et ad verbum quidem excerptae lectiones duae. Hagenoae, Jo. Secerius, 1528, in-8.

St., *Manuel,* n° 2150. Omis par De' Rossi.

382. — בבלי. Talmud de Babylone, complet, deuxième édition. Venise, Bomberg, 5288-9 (1528), in-fol.

Voir Raph. N. Rabbinowicz, ...מאמר, p. 38. M. St., *Bodl.,* p. 217-9, n° 1404b, indique 1526-48.

383. — מעילה. *Meila.* Tr. talmudique du *Sacrilège,* deuxième édition. Venise, 5288-9 (fin 1528), in-fol.

Bodl., n° 1763b.

384. — Aron b. Joseph, Karaïte. ס׳ תפלות כמנהג קהל הקראים. Livre des prières selon le rite de la communauté karaïte. Venise, Dan. Bomberg, (5)288-9 (= 1528-9), 2 v. petit in-4.

Rossi, p. 32, n° 194 ; *Bodl.,* n° 2595.

385. An 1528 ou 1538. חגיגה. Tr. talmudique *Ḥaghiga,* du culte des fêtes. Venise, in-fol.

A la fin on trouve tour à tour les deux dates : 1528 et 1538. *Bodl.,* n° 1608b.

386. An 1529. Prières quotidiennes, rite allemand. Venise, chez Bomberg, par b. Adelkind, 1529, in-8.

Bodl., n° 2070.

387. — Salomon Malco ou Malcu, prosélyte portugais. דרשות. Homélies sur le Pentateuque, exposés cabbalistiques. Salonique, (5)289 (= 1529), in-4.

Impr. par Joseph Seid et Elie Riech. Ed. princeps, R., p. 32, n° 193 ; *Bodl.,* p. 2374.

388. — ברכות. Tr. talmudique des bénédictions avec l'introduction de Maïmoni au commentaire sur la Mischna. Venise, 1529, in-fol.

Bodl., n° 1568b.

389. — P. Pagninus de Lucque. אוצר. Thesaurus linguae sanctae. Lugduni, 1529, in-fol. B N.

V. Catal. de la Bibl. du Roy, X, 170 (Rés., aux armes de Henri II). A ajouter à St. *Bodl.* V. *Manuale,* n° 1510.

C'est l'abrégé du livre des *Racines* de David Kimḥi.

390. — Nicolas Clenardus. לוח הדקדוק. Tabula in grammaticen hebraeam. Praecedunt quae ad lectionem attinent. — Au bas, en lettres hebr., la date : 1529. Lovanii, in-4, et Paris, s. d.

Décrit par Van P. Iseghem, biographie de Thierry Martens d'Alost, (1852, in-8), p. 338 ; *Hebr. Bibliographie,* I, 1858, p. 108 ; St., *Manuale,* n° 412.

391. — ישעיהו. Isaïe, ch. LIII, texte et vers. latine, dans : Guidacerius, *Institutiones Grammaticae hebraicae.* S. l. (Paris), Egide Gourmont, ἀφκθ (1529), in-4. B. N.

De' Rossi, p. 32, n° 195 ; *Bodl.,* n° 61. A la B. N. (X, inv. 4325).

392. — VII psalmi pœnitentiae ; texte hébreu et version latine de Reuchlin, avec son comment. Wittembergii, 1529, in-8. Stutt.

Conforme à l'édition de 1512. V. Rossi, n° 196 ; *Bodl.,* n° 62.

393. — Moïse Maïmoni. י״ג עקרים. Les *Treize articles* de foi, suivis de « Histoire du second temple de Jérusalem », abrégé selon Joseph Flavius. Version latine de Seb. Munster. Worms, 1529, in-8.

Rossi, p. 33, n° 197 ; *Bodl.,* p. 677, n° 6.

Impr. chez Pierre Schoefer. — Cet extrait anonyme « selon Josèphe » est tiré du « Livre de la tradition » (Kabbala) d'Abraham b. Dior.

394. — David Kimḥi. *Racines.* Dictionnaire hébreu, avec citation des versions bibliques et poésies d'Elie Levita. Venise, Bomberg, 5289 (1529), in-fol. Tub. N.-Y.

R., p. 32, n° 191 ; *Bodl.,* p. 873, n° 46.

B. N. **395.** סליחות. *Prières de pénitence,* rite de Prague. Prag., 24 Tamouz (5)289 (1er juillet 1529), in-fol.

Rossi, p. 32, n° 192 ; *Bodl.,* n° 2832.

396. — Abr. b. Ezra. יסוד מורא. *Fondement de la crainte* et *Mystère de la loi.* Théologie. Const., par Astruc de Toulon, Heschwan 5290 (oct. 1529), in-12.

Rossi, p. 33, n° 204 ; *Bodl.,* p. 684.

397. — Mahzor. Prières des jours de fêtes. Rite pol. Prag., 24 Ḥeschwan (5)390 (1 novembre 1529), in-fol.

C'est la deuxième édition de la deuxième partie de ce rituel, allant de la fête de Ḥanouca à celle de Pentecôte. *Bodl.,* n° 2447. Inconnu à Rossi.

B. N. **398.** An 1530. Munster. ג' לשונות. Dictionarium trilingue, in quo scilicet latinis vocabulis in ordine alphabeti digestis respondent graeca et hebraica. Hebraicis adjecta sunt magistralia et chaldaica. Basileae, 1530, in-fol.

V. St., *Manuale,* p. 98, n° 138b ; *Bodl.,* p. 2812. A la B. N., en double (X, inv. 62 et 1089).

B. N. Mun. **399.** — Psalterium sextuplex hebraeum cum punctis et tribus latinis versionibus. Lugduni Bat., Seb. Gryphius, 1530, in-fol.

Bibl. du Roy, A, 288, Rés. ; Rossi, p. 33, n° 200 ; *Bodl.,* n° 66.

400. — Edouyoth. Tr. talmudique des *Témoignages.* Mischnâ seule, avec comment. de Maïmoni et d'Abr. b. David. Venise, 1530, in-fol.

Bodl., n° 1689.

401. — Psalterium sextuplex, hebraice, cum 3 latinis vers., divi Hieronymi, Sancti Pagnini et Felicis Pratensis. Graeca LXX, cum latina vulgate. Lugduni Bat., per Gryphium, 1530, in-8.

Rossi, n° 202 ; *Bodl.,* n° 67.

B. N. **402.** — בראשית. Pentateuque avec les V Meghiloth et

les Haftaroth. Oels (en Silésie), 5 Ab (5)290 (29 juillet 1530); impr. aux frais de David b. Jonathan et Ḥayim b. David Schaḥor, in-fol.

V. Rossi, p. 33, nº 198 ; *Bodl.*, nº 63. A la B. N., inv. 2031. — Idem, Cracovie, 5290 (= 1530), in-fol. Rossi, nº 199, indique cette deuxième édition d'après Le Long et Wolf ; mais St., *Bodl.*, la déclare fictive.

403. — מלאכי יואל. Joel et Malakhi, avec comment. Bâle. Stutt.
de David Kimḥi. Basileae, Henr. Petrus, jan. 1530, in-8.

Rossi, p. 33, nº 203 ; *Bodl.*, nº 65. En appendice : Medicina spiritualis : תרופה רוחנית.

404. — כתובות. Tr. talmudique des *Contrats de mariage*. Venise, chez Corneil Adelkind, 1530, in-fol.

Bodl., nº 1706^{c}. Omis dans Rossi.

405. — נדה. Traité talmudique des *menstrues*, deuxième édition. Venise, 1530, in-fol. (90 ff.).

Bodl., nº 1802^{b}. Omis dans Rossi.

406. — Abr. b. Ezra. שפה ברורה. *Lèvres pures*. Grammaire. Const., Nissan, 1530, in-12.

Rossi, p. 33, nº 205 ; *Bodl.*, p. 686, nº 68.

407. — שבת. Tr. talmudique du *Sabbat*, deuxième édit. Venise, 1530, in-fol.

Bodl., nº 1837^{b}. Omis dans Rossi.

408. — ס'תפלות. Rituel journalier, rite all. Const., Gerson Soncino, 5290 (= 1530), in-16.

R., p. 34, nº 206 ; *Bodl.*, nº 2071.

409. — Ascher b. Yeḥiel (en abrégé *Rosch*). *Sept petites règles*, supplément au Talmud, deuxième édition. Venise, 1530, in-fol.

Bodl., nº 1981^{b}. Omis dans R.

410. — Augustinus Sebastianus (Nouzenus). Grammatica linguae hebreae. Marpurg, 1530, in-8. Bâle.

Le titre refait, ib., 1532, in-8, est bien plus explicite : « De literarum, vocum et accentuum hebr. natura, sive

de prima sermonis hebr. lectione, libellus. Ex optimis quibusdam rabbinorum commentariis studiose collectus, ac jam primum in lucem æditus. Accessit praeterea de servientium litter. officiis compendium. » — Il y a un sous-titre hébreu.

St., *Manuale*, nos 1879-80 ; *Bodl.*, p. 2576.

B. N. Mun. **411**. — Schem Tob, fils de Joseph Schem Tob. **דרשות**. Homélies sur le Pentateuque. Salonique, 11 Iyar 5290 (8 mai 1530), in-fol. (90 ff.).

Ed. princeps, impr. chez D. Juda Ghedalia. Omise dans De' Rossi, et *Bodl.* « Conciones in omnes Pentateuchi sectiones majores », dit le *Catal. de la Bibl. du Roi*, t. I, A, 717* (821). Note ms. de Ventura.

Mun. **412**. — **תורה**. Pentateuque, Haftaroth et V Meghilloth, avec comment. de Raschi. Prag., 15 Kislew (5)291 (5 décembre 1530), 2 vol. in-fol.

Chez Gerson Cohen et fils. Comme bien souvent, Rossi, n° 202, a indiqué une fausse date chr., 1531 pour 1530. V. *Bodl.*, n° 64.

413. An 1531. Elie Beschiatzi b. Moïse. **אדרת אליהו**. *Manteau* (splendeur) *d'Elie*. Rédigé en partie par son élève Kaleb Abba Afendopolo. Const., an XI de Soliman (1530-1), in-fol.

Rossi, p. 34, n° 209 ; *Bodl.*, p. 927.

B. N. **414**. — — (Anon.). Alphabetum hebr. Paris, P. Vidovaeus, 1531, in-8.

V. St., *Manuale*, n° 83.

B. N. **415**. — Psalterium, hebraice, graece, cum duplici versione latina. Basileae, 1531, in-fol. — Dans l'édition des œuvres de saint Jérôme, par Froben.

V. Rossi, p. 34, n° 208 ; *Bodl.*, p. 14, n° 70.

Bâle. Eichs. **416**. — Grammatica Rabbi Mosche Kimḥi, iuxta Hebraismum per Sebastianum Munsterum versa. — Accessit et utilissimū in eandem Eliae Levitae commentarium, hac-

tenus latinis non uisam. Apud Andream Eratandum, Basileae, MDXXXI, in-12.

Le texte hébreu a ce titre :

ס' דקדוק חברו ר' משה קמחי עם פרוש ר' אליהו הלוי אשכנזא

A Bâle, mois d'Adar 5291 (mars 1531). Rossi, p. 34, nº 214 ; *Bodl.*, p. 1842, nº 7. On y trouve aussi la préface (hébraïque) de R. Benjamin.

417. — הגדה של פסח. Rituel du soir de Pâques. Cracovie, 1531, in-fol.

Rossi, p. 34, nº 210. Très suspect à St., *Bodl.*, p. 412, nº 2673.

418. — Juda Bolat. b. Joseph. כלל קצר. Abrégé de tout ce qui est consigné par écrit. Résumé de règles scientifiques. Const., Gers. Soncino, an XI de Soliman (1530-31), in-4.

Rossi, p. 34, nº 212 ; *Bodl.*, p. 1299.

L'œuvre d'Isaac Abravanel, *Sources du Salut* ou polémique messianique à propos de Daniel, a paru en 1551, et non 1531, comme l'a le Catal. de la Bibl. du Roi, t. I, A, nº 821, fin.

Une autre d'Abravanel « Annonce du Salut » est de 1526, non de 1531, comme l'a par erreur le même Catal. à ce numéro.

419. — שיר. Cantique, texte avec vers. lat. et exposé par Guidacerius. Paris, 1531, in-4. B. N.

Chez Gerhard Morrhins Campensis. V. Rossi, p. 34, nº 213 ; *Bodl.*, nº 69.

420. — David Kimḥi. פ' עמוס. Comment. sur Amos, avec lettre d'Elias Levita à Munster. Basileae, Petri, août 1531, in-8. Bâle. B. N.

Rossi, p. 34, nº 215. Il y a deux exemplaires à la B. N. de Paris, A, inv. 9450 et 12275. *Bodl.*, p. 870, nº 18.

421. — שירת משה. Cantique de Moïse, Exode XV. Forme un appendice à la *Grammatica hebr. et chaldaica* d'Aurogallus. Wittembergii, Clug, 1531, in-8. Bâle. B. N.

Rossi, p. 35, nº 216 ; *Bodl.*, nº 68.

422. — Ḥaï Gaon. מוסר השכל. *Mode de comprendre,* et Joseph Aesopaeus, קערת כסף, *Vase d'argent.* Deux opuscules de morale. Constant., G. Soncino, an XI de Soliman, (5)291 (= 1531), in-16.

Voir ci-dessus, n° 99. R., p. 35, n° 217 ; *Bodl.,* p. 1029, n° 5.

N.-Y. **423.** 1531-32. Nathan b. Yeḥiel. ערוך. Lexique araméen. Venise, D. Bomberg, 5291-92 (= 1531-32), petit in-fol.

Le Catal. de la Bibl. du Roi, X, 34, le désigne mal : 1523, in-4. V. Rossi, p. 34, n° 211 ; *Bodl.,* p. 2041.

C'est à la fin du poème d'Elie Levita, qui y est joint, qu'on lit la date : 5292. Impr. par Eleazar *Parnass,* de la famille des Gerson.

424. — (?) Salomon Almoli. מאסף לכל המחנות. *Collecteur de tous les camps.* Encyclopédie rabbinique. S. l. n. d. (Const., vers 1531-32), in-4.

Inconnu à De' Rossi. Exempl. unique décrit par St., *Bodl.,* p. 2282.

Mun. **425.** An 1532. Guidacerius. In V Psalmos secundum hebr. veritatem recens expositio. Paris, 1532, in-4. Impr. par Franc. Gryphius.

Les cinq psaumes publiés en hébreu et latin sont : XXI, XXIV, XXIX, XLI, XLV.

Voir Maschius, t. I, p. 168, et De' Rossi, p. 35, n° 219 ; Brunet, s. v. Guidacer. Nous ne l'avons vu ni dans la *Bodl.,* ni à la B. N.

Wilh. **426.** — Elie Levita. Grammatica hebraea Eliae, etc., commodiori interpretatione quam antea, per Seb. Munsterum versa ut etiam incipientibus facile usui esse possit. Item institutio elementaris in eandem linguam, ex Eliae variis libellis concionnata per Munsterum. Basileae, 1532, in-8.

Omis par Rossi. V. *Bodl.,* p. 2012, n° 2.

427. — תהלים. Psaumes, texte suivi du Décalogue. Bâle, Froben, 1532, in-16.

Le même, avec un petit comment. marginal de R. Isaac b. Jacob Levi. Ibid. Rossi, p. 36ª, nº 2223. *Bodl.*, nºˢ 71 et 71ª.

428. — Joan. Cheradami alphabetum linguae sanctae, mystico intellectu refertum. Parisiis, Gourmont, 1532, in-8. B. N.

A ajouter au *Manuale* de St., omis par De' Rossi. V. Catal. de la Bibl. du Roi, X, 37.

429. — Salomon Almoli. שער יי״ החדש. *Porte divine nouvelle,* ou commentaire biblique. Const., (5)292 (= 1532), chez Gerson Soncino, in-4.

Rossi, p. 36, nº 227. La date, supputée par lettres, n'est pas douteuse et ne saurait être 291 (1531) qu'a par erreur le Cat. Oppenheim. V. *Bodl.*, p. 2283.

430. 1532-34. Elie Mizraḥi. ס׳ המספר. *Traité d'arithmétique.* Const., an XII de Soliman, (5)293 (1532); achevé le 26 Adar 5294 (= 12 mars 1534), in-4. N.-Y.

Imprimé par Gerson Soncino. R., p. 35, nº 220; *Bodl.*, p. 946.

L'erreur commise par Wolf (III, 102), de lui donner pour date de départ 1533, est reproduite dans Fürst.

431. — David Kimḥi. מכלול. Grammaire (première partie). Const., s. d. (1532-4), G. et Elie Soncino, in-fol. B. N. Mun.

A la fin, on trouve un poème d'Abr. ibn Schangia'. V. Catal. de la Bibl. du Roi, X, 182; Rossi, p. 35, nº 218; *Bodl.*, p. 872[1].

432. — David Kimḥi. שרשים. Livre des *racines* hébraïques. Salonique, in-fol., s. d. (vers 1533 comme l'a démontré De' Rossi, II, p. 45, nº 20). Edité par Gerson Soncino.

V. *Bodl.*, p. 874, nº 47.

433. An 1533. Psaumes, texte seul, avec points-voyelles. Lipsiae, 3 mai 1533, in-8. Stutt.

Chez Melchior Lothes. Ant. Margarita a ajouté une

[1] En outre, M. St., p. 873, nº 38, signale à la même date une édition semblable, in-8, inconnue.

vers. hebr. de S. Mathieu, I-II. V. Rossi, nº 228 ; *Bodl.*, nº 73.

B. N. **434.** — Idem, hebraice, graece, cum duplici latina versione. Paris, 1533, libr. Chevallon, in-fol. — Dans : Cephallon, Appendice à *Opera D. Hieron.*, t. VII.

Rossi, p. 36*; nº 224 ; *Bodl.*, nº 74. Est aussi à part à la Bibl. Nat., fol. A, inv. 1473.

435. — תורה. Pentateuque, texte seul. Venise, Bomberg, (5)293 (= 1533), in-fol.

Rossi, p. 36, nº 226 ; *Bodl.*, nº 72.

L'œuvre supposée *Scharscheroth Gablouth* (sorte de dictionnaire hébreu incomplet), attribué encore à Const., 1533, in-4, par Fürst, est imaginaire, dit St., *Bodl.*, s. v. Salomo Almoli.

B. N. **436.** — Munster (Seb.). מצוות. Préceptes (613). Abrégé du gr. livre des Préceptes. Basileae, 1538, in-8.

Texte avec commentaire et version latine. V. Catal. de la Bibl. du Roy, A, 774. Rossi, p. 35, nº 221, donne à tort 1532. V. *Bodl.*, p. 1797.

437. An 1533-4. Maḥzor. Rituel des fêtes, rite polonais. Prag., 6 Nissan (5)293 (22 mars 1533), in-fol.

Rossi, p. 36, nº 225 ; *Bodl.*, nº 2447b.

Nouv. édit. corrigée, imprimée par Gerson et ses trois fils, Salomon, Moïse et Mardochée.

B. N. **438.** — עובדיה. Obadia, accompagné de l'alphabet hébreu. Paris, Wechel, 1533, in-8.

Rossi, p. 49, nº 48 ; *Bodl.*, nº 1045. Ce sont huit feuillets non paginés. A la B. N., Rés. X (1533).

439. — Raschi. Commentarium in Pentateuchum et V Meghillot. Augustae Vindel., 12 Tebet (5)294 (30 décembre 1553), in-4.

Le nom du typog., Ḥayim b. David, forme juste la date par anagramme.

Rossi, p. 36, nº 233; *Bodl.*, p. 2344, nº 7.

440. An 1534. Biblia hebraica, cum latina versione Munsteri ac commentariis ejusdem. Basileae, 1534, 2 vol. in-fol. B. N. Mun. Stutt.

Bibl. du Roy, A, 35 ; Rossi, p. 36, n° 229 ; *Bodl.,* n° 76.

441. — Epistolaire hébreu, avec exemples. Sans titre dans cette édit. princeps. Augsbourg, 1534, petit in-8.

Omis dans De' Rossi. L'exempl. unique, que possède Zunz, est décrit par St., *Bodl.,* n° 3370.

442. — Rituel de la soirée de Pâques, avec figures. Augsbourg, 5 Schebat 5294 (19 janvier 1534), in-4.

Chez Ḥayim b. David. — L'exempl. du Musée britann. est décrit par St., *Bodl.*, p. 412, n° 2574. Omis dans Rossi.

443. — Rituel journalier, rite all. Augsburg, 12 Schebat 1534, in-8.

Rossi, p. 37, n° 234. Impr. par Ḥayim b. David. L'année est douteuse, observe M. St., *Bodl.,* n° 2072.

444. — Isaac Duren b. Meir. שערי דורא. *Portes de Doura ;* de ce qu'il est permis ou interdit de manger, avec notes d'Isserlein. Cracovie, 28 Iyar (5)294 (13 mai 1534), in-4. Bâle. B. N

R., p. 36, n° 231 ; *Bodl.,* p. 1105. Au Catal. de la Bibl. du Roi, A, 1066, une édition a pour lieu et date : *Genuae,* 1539 (pour 1589), que n'a pas St.

445. — Anschel. מרכבת המשנה. *Char du lieutenant,* Concordance au glossaire hébreu-allemand, avec introduction grammaticale. Cracovie, s. d. (vers 1534), in-4. Mun.

Rossi, p. 36, n° 232 ; *Bodl.,* p. 737-8.

446. — מלאכי יואל. Joel et Malakhi. Paris, Wechel, 1534, in-8.

Rossi, p. 37, n° 233 ; *Bodl.,* n° 75.

447. — Paul Paradisius, Venetus. Dialogus de modo legendi ebraice. Paris, Gourmont, 1534, in-8. B. N.

Catal. de la Bibl. du Roi, X, 64 ; St., *Manuale,* n° 1519.

448. An 1535. Munster (Seb.). Isagoge elementalis perquam succincta in hebr. linguam, nunc primum conscripta. Item lectio hebraica ex evang. divi Matthaei. Basileae, Froben, 1535, in-8.

Dédié à son fils Samuel Petrus. V. Steins, *Manuale*, nº 1380 ; *Bodl.*, p. 2014, nº 15.

449. — סליחות. Prières de pénitence, deuxième édition. Prag, 1535, in-fol.

Seul exempl. connu à Wolfenbüttel. *Bodl.*, nº 2833.

450. — נביאים. Premiers prophètes, avec comment. de R. David Kimhi. Salonique, (5)295 (= 1535), in-fol.

Chez Jeh. Ghedalia, par Jos. b. Isac ibn Sid. V. Rossi, p. 37, nº 235 ; *Bodl.*, nº 78.

B. N. **451.** — בראשית. Genesis, avec accents et points-voyelles. Paris, Wechel, 1535, in-4 (49 ff.).

Au verso du dernier feuillet est la marque de Wechel. L'exempl. de la Biblioth. Nationale à Paris (A, Réserve, 1271, inv.) provient du couvent de saint Bernard. V. *Bodl.*, nº 77. La suite, ou Exode, est de 1536. La nouvelle édit. est de 1537.

Bâle B. N. N.-Y. **452.** — Immanuel b. Salomon. מחברות. Séances poétiques. Const., du 17 Adar au 15 Elul 5295 (21 février au 23 août 1535), in-4.

V. Catal. de la Bibl. du Roy, Y. 149 A ; Rossi, p. 37, nº 236 ; *Bodl.*, p. 1057. Les vers sont ponctués dans cette deuxième édition.

En lisant mal le 5 de la date juive, on avait adopté parfois 5301 (= 1541), comme nous l'avons vu dans l'exempl. annoté à la main de Buxtorf à Bâle et au Catal. de la B. N.

N.-Y. **453.** An 1536. David b. Salomon Vidal ou Vital (médecin à Patras en Morée). כתר תורה. *Couronne de la loi.* Poème sur les 613 lois mosaïques et les 7 préceptes rabbiniques[a], avec commentaire d'après l'œuvre d'Abr. b.

[a] Ce total de 620 est renfermé dans le premier mot du titre hébreu.

Moïse Artès. Constantinople, chez Eliezer Soncino, 5296 (= 1536), in-4.

Rossi, p. 38, n° 244 ; *Bodl.,* p. 890, n° 3.

454. — Prières journalières, rite polonais. Prag., 25 Adar 5296 (18 mars 1536), in-4.

Chez Gerson Cohen et ses trois fils. Rossi, p. 38, n° 142 *Bodl.,* n° 2073.

455. — Prières des fêtes, rite allemand. Augsbourg, 11 Iyar 5296 (31 mai 1536), in-fol. N.-Y.

Dérive de l'édition italienne faite vers 1521. Impr. par Ḥayim b. David Schaḥor. Rossi, p. 37, n° 238 ; *Bodl.,* n° 2448.

456. — Prières de pénitence des jours de jeûne. Ibid., 4 Tamouz (23 juin 1536), in-fol. N.-Y.

Première partie, rite ital. ; deuxième partie, rite all. Imprimé chez le même. Omis dans Rossi. *Bodl.,* p. 431, n° 2834.

457. — Moïse Maïmoni. תשובות שאלות. *Réponses aux questions.* Casuistique. Const., 5296 (= 1536), in-fol. Stutt.

Ce titre, donné par De' Rossi, p. 37, n° 239, est récusé par St., *Bodl.,* p. 1898.

458. — Yeḥiel b. Ruben. י׳ יריעות. *Dix tentures,* ou tableaux astronomiques pour dix ans. Const., 5296 (= 1536), in-4.

R.. p. 38, n° 243 ; *Bodl.,* p. 1281.

L'édition de D. Vidal Benveniste « Parabole de Efer et Dina, ou de l'homme et de la volonté », attribuée à Const., 5296 (= 1536), in-4, par De' Rossi, ib., n° 245, ne paraît pas authentique à St., *Bodl.,* p. 2707.

459. — Munster (Seb.). Hebraica grammatica, praecipue illa pars quae est de verborum conjugationibus et eorum suffixis ; una cum tabula conjugationum absoluta. Basileae, H. Petrus, 1536, in-8 (95 ff.).

Le titre courant est : Declaratio tabulae hebr. conjugationum. V. St., *Bodl.,* p. 2014, n° 16 ; *Manuale,* n° 1381.

460. — Moses Kimḥi. דקדוק. Grammatica juxta hebraismum per Sebast. Munsterum versa et jam denuo per eunden accuratius cum hebraismo collata. Basileae, Henricum Petrum, 1536, in-8.

Rossi, p. 38, n° 246 ; *Bodl.,* p. 1842, n° 8.

461. — Elia Levita. Vocabula hebraica irregularia, per S. Munsterum. Basileae, Henri Petrus, 1536, in-8.

Rossi, p. 38, n° 247 ; *Bodl.,* p. 937, n° 15.

La préface seule est en hébreu. Le titre courant est : *Anomala hebraica.*

Mun. Wilb. **462.** — Biblia hebraica, ed. Munster. Basileae, Eloul 1536, in-4.

En appendice, un choix de variantes ; v. Rossi, p. 38, n° 240 ; *Bodl.,* n° 79.

Mun. N.-Y. **463.** An 1536-7. Juda Calatz. Tr. de morale. Const., 5297 (= 1536-7), in-4.

Avec notes cabbal. du petit-fils et éditeur Moïse.

V. Rossi, p. 38^b, n° 249 ; *Bodl.,* p. 1300. Cf. Neubauer, *Revue des Etudes juives,* V, 51.

B. N. Mun. N.-Y. **464.** An 1537. Obadia Sforno b. Jacob. אור עמים. *Lumière des peuples.* Défense de la loi contre la philosophie d'Aristote, d'Averroës, etc. Bologne, 5297 (= 1537), in-4.

V. Catal. de la Bibl. du Roy, t. I, A, 980 et inv. 5210; Rossi, p. 38^b, n° 250 ; *Bodl.,* p. 2076.

B. N. Stutt. **465.** — Munster (Seb.). תורת המשיח. Evangile de saint Mathieu. Basileae, A. Petrus. 1537, in-fol.

Au Catal. de la Bibl. du Roy, A + 600, Réserve ; Rossi, p. 38, n° 248 ; *Bodl.,* p. 1015, n° 25. Cette version hébr. est tirée du latin par Munster, qui y a joint des notes et l'a fait précéder de : *Fides christianorum* et *Fides judaeorum.*

B. N. **466.** — Reuchlin (Joh.). Lexicon hebraicum et in hebraeorum grammaticen Commentarii, quibus ea quae requiri... ex Eliae longe utilissimis institutionibus accrede-

runt. Lexico quoque accessit, ingens dictionum numerus... ope Seb. Munsteri. Basileae, 1537, in-fol.

C'est une nouvelle édition des *Rudiments*. — Omis par De' Rossi. Voir Catal. de la Bibl. du Roi, X, 161; St., *Manuale*, n° 1670 ; *Bodl.*, p. 2812.

467. — Rituel selon l'usage romain. Bologne, 5 Siwan (5)297 (15 mai 1537), in-8. B. N.

Rossi, p. 39, n° 253 ; *Bodl.*, n° 2074. Il contient entre autres le *Séder Maarekhet* d'Elia Zaqen. A la B. N., A, inv. 12915, un exempl. sur vélin.

468. — Elia Levita. דקדוק. Grammatica hebr., latine versa per Seb. Munsterum. Basileae, Froben, 1537, in-8.

Rossi, p. 39, n° 254 ; *Bodl.*, p. 936, n° 9.

469. — תהלים. Psaumes, texte seul. Venise, Bomberg, (5)297 (= 1537), in-16.

Quatrième édition de Bomberg. Rossi, p. 39, n° 255 ; *Bodl.*, n° 81.

470. — מקנה אגחיי. Peculium Agathii, sive Agathii Guidacerii Comment. de litteris hebraicis, de punctis, accentibus, quantitate syllaborum et vera linguae hebr. pronunciandae ratione. Parisiis, Chr. Wechelus, 1537, in-8. B. N.

L'exemplaire que nous avons sous les yeux nous a permis de reconstituer le titre, souvent défiguré. V. Catal. de la B. N., X, 49 : St., *Manuale*, n° 759.

471. An 1537. David Cohen. Casuistique. Const., Kislew (5)298 (novembre 1537), in-4. B. N.

Œuvre arrachée à l'incendie d'Andrinople. V. Catalogue de la Bibl. du Roy, A, 936 ; R., p. 38, n° 249 ; *Bodl.*, p. 875. Edité par le fils et le gendre.

472. An 1538. Joseph ibn Yaḥia b. David. פירוש. Commentaire sur les V Meghilloth et tous les Hagiographes. Bologne, par Soncino, (5)298 (= 1538), in-fol. N.-Y.

Rossi, p. 39, n° 256 ; *Bodl.*, p. 147b.

473. — — תורה אור. La *Loi est la lumière*. Comment. B. N. N.-Y.

sur le Pentateuque, avec préface histor. par le même. Bologne, 5298 (1537-8), in-4.

Catal. de la Bibl. du Roi, t. I. A, 1023, et inv., 5419; R., p. 39, n° 261 ; *Bodl.,* p. 1477.

B. N. **474.** — Elie Levita. מסורת המסורה. *Tradition de la tradition.* Deux traités sur la Massora et sur les abréviations, suivis d'un poème didactique par Saadia (?). Venise, Bomberg, (5)298 (= 1538), in-4.

Rossi, p. 39, n° 258 ; *Bodl.,* p. 938, n° 20 et 21 ; à la B. N., X, inv. suppl. 5215.

C'est sans doute Saadia b. Bekhor Schor qui a composé le poème corrigé par Elie Levita. Voir St., *Manuale,* n° 1736.

B. N. Munz. Merz. **475.** — Du même. טוב טעם. *Du bon goût* ou tr. des accents. Venise, Bomberg, (5)298 (= 1538), in-4.

Catal. de la Bibl. du Roi, X, 71 et 81 A ; inv. suppl. 5216 ; Rossi, p. 39, n° 259 ; *Bodl.,* p. 937, n° 17.

Mun. **476.** — Menahem de Rekanati. פסקי הלכות. *Décisions doctrinales* religieuses. Bologne, (5)298 (= 1538), in-4.

Rossi, p. 40, n° 262 ; *Bodl.,* p. 1737, n° 6.

B. N. **477.** — Oratio dominica polyglotta. — Dans : Postel, Alphabetum XII linguarum. Paris, 1538, in-4.

Rossi, p. 40, n° 264 ; à la B. N., X, 19ª ; St., *Manuale,* n° 1586.

478. — חגי. *Aggée* prophète, texte hébreu, version grecque, latine, avec comment. de Johan Eckins. Solnigiaci, 1538, in-8.

Imprimé par Joh. Soter. Rossi, p. 40, n° 265 ; *Bodl.,* n° 82.

479. — Septem psalmi poenitentiae, hebr.-latine. Lipsiae, 1538, in-8.

V. Palmius, *Historie der teutschen Bibelübersetzung,* p. 29 ; Rossi, p. 40, n° 266 ; *Bodl.,* n° 85.

480. — תהלים. Psaumes, texte seul. Basileae, 1538, in-16.

A la suite, une liste de mots hébreux lus diversement dans les psaumes. Rossi, n° 67 ; *Bodl.*, n° 83.

481. — Idem. Venise, Dan. Bomberg, (5)298 (= 1538), in-16. Impr. par Cor. Adelkind.

Rossi, p. 40, n° 268 ; *Bodl.*, n° 84.

482. — (Hagiogr.). Proverbes, Cantique, Ecclésiaste, Job, Daniel. Venise, Bomberg, (5)298 (= 1538), in-16. Stutt.

Ibid.

483. — Postelli liber de originibus, seu de hebraicae linguae antiquitate, etc. Paris, 1538, in-4. B. N. Bâle.

C'est l'appendice au « Linguarum XII alphabetum » du même auteur, voir ci-dessus, § V, n° 7. A la B. N., X, Rés. 671.

484. — Juda ha-Ḥasid. ס׳החסידים. *Livre des gens pieux*. Préceptes de morale et de liturgie. Bologne, chez Abr. Cohen, 5298 (= 1538), in-4. Ed. princeps. B. N. Munz. Merz. N.-Y.

Catal. de la Bibl. du Roi, A, 1001; Rossi, p. 39, n° 260 ; *Bodl.*, p. 1321-2.

485. — Isaac Aboab (II). נהר פישון. *Fleuve Pischon*. Explication de passages bibliques et talmudiques. Const., 5298 (= 1538), in-4. Ed. princeps. N.-Y.

Rossi, p. 40, n° 263 ; *Bodl.*, p. 1072.

Edité par le fils, avec l'aide de Salomon Mazal-Tob.

486. — תענית. Tr. talmudique des *jeûnes*, deuxième édition. Venise, 1538, in-fol.

Bodl., n° 1927ᵇ.

487. — מכות. Tr. talmudique de la *pénalité des coups*. Venise, Adelkind Lévi, 1538, in-fol.

Toutefois, dit M. St., *Bodl.*, n° 1735ᶜ, cette édition est douteuse et provient peut-être de celle de 1530.

488. — מגלה. Tr. talmudique du *rouleau d'Esther*. Venise, Siwan 5298 (juin 1538), in-fol.

Omis dans Rossi. *Bodl.*, n° 1750ᵇ.

489. — תפלות לטיני. Prières latines [italiennes] pour N.-Y.

toute l'année, rite italien ; traduites en latin (ital.), mais avec caract. hébreux et points-voyelles. Bologne, fin Tisri 5299 (oct. 1538), in-8.

Rossi, p 40, nº 270 ; *Bodl.*, nº 2436.

B. N. **490**. An 1539. Benjamin Zeew b. Matatia, de la Morée. בנימן זאב. Casuistique civile et religieuse. Venise, Bomberg, 25 Adar 1 (5)299 (13 février 1539), in-4.

Rossi, p. 41, nº 274; Catal. de la Bibl. du Roi, A, 937; *Bodl.*, p. 791.

491. — Jacob b. Ascher. יורה דעה. Deuxième partie des *Tourim* (séries de lois). Cracovie, (5)299 (= 1539), in-4. En caractères rabbiniques.

Rossi, p. 33, nº 204, donne par erreur l'an 1530. Voir *Bodl.*, p. 1189, nº 32.

492. — Aboth. *Maximes des Pères,* avec commentaire d'Isaac Abravanel. Venise, 1539, in-fol.

Bodl., nº 1434c.

B. N. **493**. — Grammaticae in sanctam Christi linguam institutiones, editae per Agathium Guidacerium, hebraice et latine. Parisiis, in Collegio Italorum, 1539, in-8.

Catal. de la Bibl. du Roy, X, 49. Omis dans Rossi. St., *Manuale,* nº 757, 3.

B. N. **494**. — Grammatica hebraeae Chaldeaeque linguae, a Matthaeo Aurogallo in lucem edita, pluribusque in locis ab auctore aucta. Basileae, H. Petrus, 1539, in-8.

V. Catal. de la Bibl. du Roi, X, 21 ; St.. *Manuale,* nº 147.

495. — Salomon b. Adereth. Casuistique. Double index. Bologne, 5299 (1539), in-fol.

Rossi, p. 40, nº 271 ; *Bodl.*, p. 2273, nº 26.

496. — מועד קטן. Traité talmudique des *demi-fêtes* (deuxième édit.). Venise, par Dan., fils de Corneil Bom berg, 1539, in-fol.

Ed. citée par St., *Bodl.*, nº 1778c.

Ambrosius Theseus. Introductio in Chaldaicam, Syram, Armenam, etc., ci-dessus, § V, nº 9.

497. — שיר. Canticum, cum versione vulgata, studio Guidacerii. Parisiis, 1539, in-4, in collegio Italorum. Bâle.

V. Rossi, p. 42, n° 275 ; *Bodl.*, n° 88.

498. — קהלת. Ecclesiaste cum Vulgata, studio Guidacerii. Parisiis, Stephanus, 1539, in-4.

Rossi, p. 42, n° 276 ; *Bodl.*, n° 89.

499. — Elie Levita. Deux tr. de *Massora*, abrégé latin par S. Munster, intitulé *Liber traditionum*, etc. ; *Accentuum hebr. brevis expositio*. Basileae, H. Petrus, 1539, in-8. B. N.

Catal. de la Bibl. du Roi, X, 72 ; Rossi, p. 42, n° 280-1 ; *Bodl.*, p. 938, n° 22.

500. — Gerard Veltuyck. שבילי תהו. *Sentiers déserts*. Poêmes sur les règles juives. Venise, 1539, in-4.

R., p. 42, n° 277 ; *Bodl.*, p. 2701. Au Catal. de la Bibl. de Munich, on a inscrit à tort l'an 1529.

501. — Jo. Böchenstein. Oratio dominicalis ; salutatio angelica, hebraice. Dans : Jo. Gymn. Baumgarten, *Nachrichten*, etc. (Coloniae, 1539, in-8), t. III, pars XIV, p. 118.

Rossi, p. 42, n° 279.

502. — Munster. ויכוח. Christiani hominis cum judaeo colloquium hebraice, Messias Christianor. et Jud., hebr. et lat. Basileae, 1539, in-8. B. N. Bâle.

V. Catal. de la Biblioth. du Roy, A, 1111 ; Rossi, p. 42, n° 282 ; *Bodl.*, p. 2016, n° 29.

503. — שירת משה. Mosis et Israelis populi Carmen (Exodi XV). Texte hébreu publié à la fin de : Mathieu Aurogall, *Grammatica hebreae Chaldaeaeque linguae*. Basileae, 1539, in-12.

V. Rossi, p. 42, n° 283 ; *Bodl.*, n° 86.

504. — Bible en XIV parties avec comment. de R. David Kimhi sur les petits prophètes, revue par Fr. Vatable. Paris, Rob. Estienne, 1530-44, in-8. B. N. Stutt. (II et III). N. Y. (VII).

R., p. 40, n° 272 ; *Bodl.*, p. 19, n° 99. Rarement complète.

B. N. N.-Y. **505**. An 1539. Abraham b. Isaac Schalom b. Juda. נוה שלום. *Habitation de la paix*. Dissertation de théologie et de philosophie. Gênes [Constantinople], 13 Siwan 5299 (30 mai 1539), in-4.

Rossi, p. 39, n° 257 ; Catal. de la Bibl. du Roi, A, 993 ; *Bodl.*, p. 709, n° 257.

506. — Jacob b. Ascher. ד׳ טורים. *Les Quatre séries* (de lois religieuses). Constant., chez Eliezer Soncino, 17 Eloul (5)299 (31 août 1539), in-4.

Indication des sources talmudiques par Abraham b. Schemaria. Rossi, p. 43, n° 286 ; *Bodl.*, p. 1183, n° 6.

B. N. **507**. — Alphabetum hebraicum ; accessere de pronuntiatione literarum hebraicorum ; decem praecepta י״הדברות, hebraice et latine ; numeri hebraeorum. Parisiis, Rob. Stephanus, décembre 1539, in-8 (20 pp.).

Catal. de la Bibl. du Roi, X, 58 (Réserve). Rossi, n° 278 ; St., *Manuale*, 82.

N.-Y. **508**. — Jacob d'Illescas. אמרי נעם. *Paroles agréables*. Comment. allégorique et grammatical sur le Pentateuque. Constant., 5 Tebet 5340 (15 décembre 1539), in-4 (42 ff.).

Rossi, p. 43, n° 290 ; *Bodl.*, p. 1215.

B. N. **509**. An 1540. Abdias, cum commentariis R. David Kimhi a Francisco Vatablo recognitis. Parisiis, Rob. Stephani, 1540, in-4 (8 pp.).

A part. Caractères carrés et rabbiniques. A la B. N., n° A, 3914, inv.

B. N. **510**. — David Kimhi. *Mikhlol*. Œuvres grammaticales, avec version latine d'Egide Guidacerius. Paris, 1540, in-8.

V. Catal. de la Bibl. du Roi, X, 82 ; Rossi, p. 43, n° 292 ; *Bodl.*, p. 873.

Bâle. **511**. — Elie Mizrahi. צורת הארץ. *Forme de la terre*. Cosmogonie et géographie. Const., (5)300 (= 1540), in-4.

De cette mention de R., p. 43, n° 288, St., *Bodl.*, ne paraît tenir aucun compte, puisqu'il ne cite un tel livre que d'Abr. b. Hiya paru en 1546.

512. — Al-Harizi. תחכמני. Séances poétiques. Const., (5)300 (= 1540), in-4.

Edition devenue tout à fait introuvable[1]. De' Rossi, ib., nomme l'auteur : « R. Itiel Ariri, » le confondant à demi avec son modèle arabe.

513. — Pellicanus (Conrad). Grammatica ebraea, cum Margarita philosophica edita. Argentorati, 1540, in-8.

V. St., *Manuale*, nº 1532, qui cite aussi de lui un dictionnaire hébreu, mêmes date et lieu.

514. — Mahzor. Prières des fêtes, rite italien, avec commentaire de R. Yohanau b. Joseph Trèves, et les *Pirké Aboth* (Maximes des Pères), avec deux commentaires. Bologne, Tisri (5)301 (oct. 1540), deux parties in-fol.

Achevé la veille de la fête des tentes 5301.

Rossi, p. 43, nº 287 ; *Bodl.*, nº 2579.

Pour l'édition prétendue des *Mehabberoth* en 1540, voir à l'an 1535.

515. An 1540. Jacob b. Ascher. *Les Quatre séries* [de lois]. Nouv. édit. Index des sources et notes d'Abr. b. Avigdor . Augsbourg, 1540, in-fol.

R., p. 43, nº 285 ; *Bodl.*, p. 1183, nº 7.

516. Yahia (David b. Joseph b.), de Naples. ס'דקדוק. Grammaire ; typographiée par Samuel Çarfati (le Français), s. l. n. d., in-4, 20 ff. non paginés. Sans doute à Rome, vers 1540, non 1546 comme l'avait supposé M. St. (*Catal. Bodl.*, p. 2800, nº 7562) ; Catal. de la Bibl. du Roi, X, 88. Voir la note à ce sujet par feu Zedner, dans la *Hebr. Bibliographie*, t. II, 1859, pp. 110-1, qui a vu un exemplaire unique à Londres. B. N.

Inconnu à De' Rossi. A ajouter au *Manuale* de St.

Voici maintenant quelques titres dont la date est encore incertaine :

517. תפלות העברים. (Prières des Hébreux), « vil Guter

[1] Voir ma note « Al-Harizi et ses voyages » (P., 1881, in-8), p. 14.

Ermanungen zu gott. etc., aus Hebr. Sprach », par J. Bœchenstein. S. l. n. d. (xvie siècle), in-8 (16 ff.).

« Ignotum », dit St., *Bodl.*, p. 803.

518. פירוש לרשי. Supercommentaires à Raschi. S. l. n. d. [Const., commenc. du xvie siècle], in-fol.

Rossi, p. 45, n° 13 ; M. St., *Bodl.*, n'en parle pas.

519. Ibn-Ḥabib (Moïse b. Schemtob). מרפא לשון. *Guérison de la langue.* Eléments de gramm. hébr. en questionnaire, et דרכי נעם, *Voies agréables.* Métrique. Const., s. d., in-4.

Rossi, ib., p. 47, n° 31 ; dans *Bodl.*, p. 1786, M. St. l'assigne *init. sæc.* xvi. Edit. princeps.

520. Antonius (Aelius), Nebrissensis. De litteris hebraicis opusculum. S. l. n. d. (? Paris, xvie s., à ce que suppose M. St., *Manuale*, n° 125).

521. משלי. Proverbes, avec comment. d'Isaac Arama. S. l. n. d. (commenc. du xvie s.), in-4.

R., p. 49, n° 41 ; *Bodl.*, n° 1069.

Bâle. **522.** — Isaac b. Jacob Canpanton. דרכי התלמוד. Méthodologie du Talmud. S. l. [Const.], s. d. (xvie siècle), in-4.

Rossi, p. 48, n° 43 ; *Bodl.*, p. 1098.

523. מדרש ויסעו. Légende d'une guerre des fils de Jacob avec les rois Kananites. S. l. n. d., in-4.

Le titre de ce livre est pris du mot initial d'après la Genèse, XXXV, 5. V. Rossi, p. 49, n° 43 ; M. St., *Bodl.*, n° 3740, suppose : commencement du xvie siècle.

B. N **524.** ס׳ הישר. Livre d'éthique, attribué (par confusion avec Zerahia) à R. Jacob Tam (b. Meir b. Sam.). Const., s. d. (même époque), in-4.

Voir Catal. de la Bibl. du Roi, A, 1000 ; peut-être de l'an 1516-18 ; v. ci-dessus, n° 198.

Mun. **525.** Saadia Gaon (?). תשובות. Réponses aux dix questions sur la Résurrection. S. l. n. d., in-fol.

Ce sont évidemment les pages tirées à part extraites de

l'édition du *Midrasch Samuel* (Const., 1517, in-fol.), où l'appendice de l'ouvrage complet est formé desdites réponses. Voir à cette date.

526. ישעיהו. Isaïe, avec version lat. de Seb. Munster et notes hébr. tirées du comment. de D. Kimhi. Bâle, chez H. Petrus, s. d., in-4. Bâle. B. N.

A la B. N., A ‡ 448. — Les noms d'impr. et de trad. nous font supposer : de 1532 à 1545. *Bodl.*, n° 1042, sans date.

Une prière en mille mots commençant par א (A), est attribuée à Penini, de Béziers [Constant., même époque, in-4] par une erreur de R., p. 49, n° 42, dit St., p. 669.

527. — Elie Levita. *Baba Buch.* Fable du duc allemand Baba, avec petit glossaire des mots étrangers. S. l. n. d. Edit. princeps.

La date de composition est 1507, et l'impression n'est peut-être pas antérieure à 1540, dit St., *Bodl.*, p. 935.

528. בקשות. *Pétitions*, ou Recueil de prières, in-4. Const., s. d., de la première moitié du XVIe siècle, dit M. St., *Bodl.*, n° 3220.

Voir une notice à ce sujet signée : v. B.-a, dans *Hebr. Bibliogr.*, t. I, 1858, pp. 87-8.

Entre autres pièces, on en remarque une au sujet de la ruine (tremblement de terre) à Rhodes, remontant peut-être à l'an 1522.

529. Profiat Duran (Efodi). *Iggereth Auguereth Atereth*, Lettre de controverse religieuse éditée par Is. b. Abr. 'Akrisch. S. l. n. d., in-16 (45 ff.). B. N.

L'exempl. rarissime de la B. N., A, inv. 14200, Rés., est suivi d'un *Konteros*, édité par le même. V. *Bodl.*, p. 546 et 2117.

530. י״ג עקרים שחבר הרמבם ז״ל. Les treize articles de foi par Maïmoni. S. l. n. d., in-4, 9 ff. et 1 bl. (ce que M. St., p. 1888, compte : 10). Grands caractères carrés, B. N.

en deux corps. La forme א y revêt une forme *bizarre* et *originale :* א, soit un א ordinaire à double panache en tête.

Dans le mot *Ikkarim* de ce titre, on avait lu par erreur un ד au lieu de ר ; ce qui fait que l'ecclésiastique chargé de traduire le titre complet l'a rendu ainsi : « Tredecim *manipuli* quos *copulavit* Rambam. »

L'exemplaire de cet ouvrage (fort rare) qui est à la B. N. de Paris provient du monastère de Saint-Germain-des-Prés.

X.

En résumé, voici la conclusion à tirer de cette longue énumération. En mettant ici fin à ces notes, il demeure entendu que nous ne prétendons pas avoir donné la liste complète des incunables hébreux et des premières impressions hébraïques du XVI[e] siècle. Cette œuvre, qui demandera encore de longues et patientes recherches, est loin de pouvoir être terminée. Nous n'avons tenté que d'en préparer l'achèvement, en insistant sur un certain nombre d'éditions mal connues ou tout à fait inconnues. Nous sera-t-il permis d'ajouter à quoi une telle œuvre pourrait servir ?

C'est que celle-ci offre quelque intérêt pour l'histoire littéraire de la France, en permettant de compléter la liste 1° des écrivains français, et 2° celle des imprimeurs ou correcteurs de notre pays qui figurent dans les ouvrages imprimés de cette époque.

Cette double liste a été dressée d'après nos recherches et celles de nos devanciers :

1. *Auteurs :* Imprimé en 1475, en tête de tous, Raschi, le rabbin de Troyes.

1476-80. Lévi b. Gerson, de Bagnols ; David Kimḥi, de Narbonne ; Moïse de Coucy.

1480-82. David Kimḥi.

1484. Penini, de Béziers (que l'on retrouve aussi plus tard).

1489. Kalonymos, de l'Argentière en Languedoc (Ardèche).

1508. Moïse Kimḥi, grammairien, né en Provence.

1510. Isaac, de Corbeil.

1512. Ezobi, Joseph-Hysopaeus, de Perpignan.

1515. Samson, de Chinon ; Simon b. Cemaḥ Duran, Provençal, rabbin à Alger.

1516-18. R. Jacob Tam d'Orléans, petit-fils de Raschi.

1516. Yerouḥam ben Meschoullam, de la Provence (Marseille), réfugié en Espagne après l'exil de France[1], en septembre 1306.

1519. Abraham b. Nathan Iarḥi, de Lunel.

1520. Joseph Bekhor Schor, commentateur du Pentateuque au XIIe siècle, du nord de la France.

1521. Samson, de Sens, commentateur de la Mischnâ.

1523. Abraham de Balmes, outre les exegètes et glossateurs français (tossafistes) sur le Talmud.

2. *Imprimeurs ou aides :* En 1477, Nathan, de Salon.

1477-80. Jacob Lévi, de Tarascon.

1482. Ḥayim ben Aron, de Strasbourg, Çarfati (français).

1484-1492. Salomon ben Perez Bonfoi, du Midi.

1491. Ascher ben Perez, de Nice.

1515-19. Astruc de Toulon, établi à Constantinople.

1518. Israel Çarfati, de Milhaud.

1520. Pierre Soubzlefour, parisien, corrige l'hébreu, pour Gourmont, libraire.

1540. Samuel Çarfati (Français), à Rome.

Mais il y a encore un autre résultat acquis par ce tableau, résultat plus important, parce qu'il est d'un intérêt plus

[1] Graetz, *Geschichte*, t. VII, p. 351.

général. Pendant les cinquante années d'intervalle écoulées entre le recensement bibliographique de Rossi (1799) et le travail analogue de M. Steinschneider en 1850, on n'avait signalé que sept ou huit titres additionnels d'ouvrages inconnus à De' Rossi. Depuis lors, grâce à des recherches plus minutieuses, on a pu en inscrire ici bien davantage et enrichir d'autant la nomenclature de cette classe d'incunables ou de livres rares du XVIe siècle[1]. Enfin, l'opinion admise à l'unanimité jusqu'à nos jours, qu'il y avait solution de continuité entre le XVe siècle et le XVIe, de 1496 à 1505, est désormais sans fondement et inacceptable.

Parmi ces textes rares, nous devons relever ici, pour une cause particulière que l'on va voir, l'ouvrage de Juda Messer Leone b. Yeḥiel de Mantoue[2], intitulé נפת צופים, *Distillatio favorum,* ou mieux « rayon de miel », de l'expression biblique empruntée au psaume XIX, verset 11. Cet ouvrage est composé de 175 feuillets in-4, sans pagination ni signature, imprimé par Abraham Conat à Mantoue, vers 1480, ou un peu auparavant, selon De' Rossi, *Annales seculi* XV, p. 113 (ci-dessus, n° 10).

Dans le « Catalogue des livres imprimés de la Bibliothèque du Roi », Belles-Lettres (Paris, 1750, in-fol., t. I, p. 99, n° 1620), il est intitulé à tort : *Sépher Gaphot Tserephim* au lieu de *S. Nopheth Çouphim,* parce que le faible hébraïsant chargé de traduire ce titre l'avait mal lu, confondant נ avec ג du deuxième mot; et ו avec ר au dernier mot. Le célèbre Clément de Toul, bibliothécaire de Louis XIV, a écrit sur la garde du volume ces mots : « Tractatus de arte dicendi, sive de rhetorices praeceptis

1 Pour le XVe siècle, Rossi a 51 + 30 nos (= 81), et pour le XVIe s., 203 + 50 = 343; au total 424 (dont il y a à défalquer ce qu'il a inscrit à tort), au lieu de 530 notés ici.

2 Originaire de Naples, selon Graetz, *Geschichte*, t. VIII, p. 250. Messer Léon, auteur d'une Logique composée au mois de Tébet 5214 (= décembre 1523) paraît (d'après une *Approbation* placée en tête de l'œuvre *Agour,* s. l. n. d., attribuée à Naples, de 1487 à 1491) avoir revu l'édition princeps dont il s'agit ici.

» in quo disputatur de omni orationis genere et de singulis » subjectis : de omnibus quae ad oratoris officium et » munus requiruntur in homine; atque in his disputandis » auctoritas nititur Aristotelis, Tullii et Quintiliani quo- » rum verba et sententia adducit... » Il n'indique ni lieu, ni date, et nomme l'auteur : Leone *Gallus,* pour avoir lu dans la première ligne hébr. « messire » au lieu de *messer,* un maître italien qui n'a jamais quitté son pays et n'a rien de français.

C'est, à vrai dire, une sorte de paraphrase de la Rhétorique d'Aristote, assez semblable à celle d'Averroes sur la Logique, que Leone traduisit en hébreu, ainsi qu'un certain nombre d'autres œuvres de la philosophie aristotélicienne (Furst., *Bibliotheca judaica,* II, 231).

Une remarque du même genre a dû être consignée il y a quelques années[1] pour un autre volume bien plus rare, probablement unique, quoique beaucoup plus récent. Pour une recherche à faire dans les livres de liturgie et une vérification de titres, nous ouvrons le même catalogue imprimé, au t. I des livres de théologie (A), où l'on peut lire ceci sous le n° 1047 :

« Varia cantica sacra, preces et psalmi, musicorum modis et muneris descripti, octo partibus comprehensi, opus a Judaeo Mantuano non ita pridem editum. Hebraice. Venetiis, in-4. » En face d'une description aussi vague, sans nom d'auteur, il nous a fallu ouvrir le volume, et le titre hébreu nous a aussitôt revélé en toutes lettres le nom : Salomon de Rossi, et de plus la date : Heschwan 5383 (octobre 1622). Ce livre, cherché en vain dans toute l'Europe, intéressait un compositeur-musicien, qui en a donné une édition en notation moderne (Paris, 1876, in-4).

Les deux seuls faits que nous venons de rapporter peuvent plaider en faveur de l'utilité du présent exposé. Dresser un tableau complet desdites impressions, dans tel

[1] Polybiblion, 1877, premier semestre, t. XIX, pp. 227-8.

ordre que l'on voudra adopter de préférence, soit chronologique, soit par ordre de matières, soit alphabétique, en procédant d'après la méthode de Van Praet pour les vélins autres que ceux de la Bibliothèque Nationale, serait un idéal à poursuivre. Ce projet n'a rien d'irréalisable, en y mettant le temps et les soins nécessaires, surtout en tirant parti d'excellents catalogues, déjà imprimés, pour trois ou quatre collections célèbres, comme les ouvrages de Steinschneider[1], Zedner[2] et Roest[3]. Qu'il suffise, pour le moment, d'avoir ouvert la voie[4].

NOTE ADDITIONNELLE.



A propos des observations suscitées par l'examen de quelques marques typographiques, décrites plus haut, complétons notre résumé par la mention de la marque ci-contre (n° 1063 de Silvestre) : cette marque, disent Brunet (s. v. *Sommaire*) et L.-C. Silvestre (*Marques typographiques*, t. II, p. 612-13), se trouve sur le titre du volume intitulé : « Sommaire recueil des signes sacrez, » sacrifices et sacremens instituez de Dieu, depuis la création » du monde. Et de la vraye origine du sacrifice de la Messe. » (Sans nom de lieu ni d'imprimeur). 1561, in-8 de 80 ff., le dernier blanc.

[1] Catalogus librorum Hebraeorum in bibliotheca bodleiana. Berolini, 1852-60, gr. in-4 à 2 col.

[2] Catalogue of the hebrew books in the library of the british Museum. London, 1867, gr. in-8.

[3] Outre son Catal. de vente pour la librairie F. Muller (1868), il a rédigé le « Catalog der Hebraica u. Judaica aus der L. Rosenthalsche Bibliothek. » Amsterdam, 1875, 2 vol. in-8. Cf. *Polybiblion*, 2e série, I, 1875, p. 520-21.

[4] Depuis l'impression de ces pages, la B. N. a acquis le n° 55 décrit ci-dessus, p. 40.

Or, les deux premiers mots, de bas en haut, à droite, sont devenus illisibles à la gravure; et ce sont les trois mots suivants qui permettent de les reconstituer. L'épigraphe complète est tirée du psaume IV, 7 : « Elève (fais briller) sur nous la lumière de ta face, ô Eternel! » N'est-ce pas l'obscurité du texte hébreu, ainsi mutilé, qui a décidé les imprimeurs de l'édition suivante (même année, également sans lieu ni signature) et de celle de Genève, 1569, in-16, à omettre cette marque que l'on ne retrouve plus ? Le pamphlet même est très rare. La première édition n'est ni à la Bibliothèque Nationale, ni à la Bibliothèque Sainte-Geneviève ; nous l'avons cherchée en vain partout.

Dans l'édition du מתורגמן d'Elias Levita, ou Lexique hébreu avec version latine par Paul Fagius (Isnæ, MDXXXXI, in-fol), on trouve, à la fin, une marque anonyme, non comprise dans le recueil de Silvestre, figurant un arbre touffu, chargé de fruits, au pied duquel on aperçoit une grue dévorant des grenouilles. A droite, la lettre פ ; à gauche, un ב ; au-dessous (en hébreu) l'inscription : « Tout bon arbre produit de bons fruits. » Ces initiales pourront peut-être mettre sur les traces du nom complet de l'imprimeur, qui n'a pas signé cette publication (B. N., X, 192). La version latine du *Tisbites*, par les mêmes auteurs, mêmes date et lieu, pourvue de la marque analogue d'imprimerie (X, 36), in-4, n'a pas les lettres hébraïques en question ; mais on retrouve la marque complète à la fin du *Sepher Amana*, ou Défense du christianisme contre les Juifs, œuvre anonyme d'un juif baptisé (Isnae, 1542, in-4.). Seulement ladite inscription hébraïque est en haut ; au bas, il y a une profession de foi en Jésus.

TABLE ALPHABÉTIQUE.

N. B. Les chiffres suivis de la syllabe *or* sont les numéros des livres orientaux, non hébreux, indiqués §§ III et V.

Chartres. — Imprimerie Durand frères

PUBLICATIONS DE M. SCHWAB

EN VENTE CHEZ LE MÊME ÉDITEUR

TALMUD DE JÉRUSALEM, traduit pour la première fois; t. Ier : Traité des *Berakhôth*. Paris, Imprimerie nationale, décembre 1871. Epuisé.

Tome II : Traités *Péa*, *Demaï*, *Kilaïm*, *Schebiith*. Paris, 1878, gr. in-8. 10 fr.

Tome III : Traités *Troumoth*, *Maasseroth*, *Maasser Schéni*, *Ḥalla*, *'Orla*, *Biccourim*. Paris, 1879, gr. in-8. 10 fr.

Tome IV : Traités *Schabbath*, *'Eroubin*. Paris, 1881, gr. in-8. 10 fr.

Tome V : Traités *Pesaḥim*, *Yôma*, *Scheqalim*. Paris, 1882, gr. in-8. 10 fr.

Tome VI : Traités *Rosch haschana*, *Soucca*, *Beça*, *Ta'anith*, *Meghilla*, *Ḥaghiga*, *Moëd qaton*. Paris, 1883, gr. in-8. 10 fr.

HISTOIRE DES ISRAÉLITES jusqu'à nos jours. Paris, 1866, in-12. 4 fr.

ETHNOGRAPHIE DE LA TUNISIE (mémoire couronné par la Société d'ethnographie). Paris, 1868, in-8. 3 fr.

BIBLIOGRAPHIE DE LA PERSE (ouvrage honoré par l'Institut de la première médaille du prix Brunet). Paris, 1876, gr. in-8. 5 fr.

LITTÉRATURE RABBINIQUE. Elie del Medigo et Pic de la Mirandole. Paris, 1878, in-8. 2 fr.

DES POINTS-VOYELLES dans les langues sémitiques (Actes de la Société de philologie). Paris, 1879, in-8. 2 fr.

ELIE DE PESARO. Voyage ethnographique de Venise à Chypre. 2 fr.

AL. ḤARIZI ET SES PERÉGRINATIONS EN ORIENT. Paris, 1881, in-8. 2 fr.

En préparation : BIBLIOGRAPHIE ARISTOTÉLIQUE. Mémoire couronné par l'Institut de France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres).

Chartres. — Imprimerie Durand frères





